



Solar Pond Air Pump

Erhöht die Sauerstoffversorgung im Teich

Increases oxygen supply for ponds

Augmente l'apport en oxygène pour les bassins

Verhoogt de zuurstoftoevoer voor vijvers

Aumenta l'apporto di ossigeno per i laghetti

Aumenta el suministro de oxígeno para estanques

Aumenta o fornecimento de oxigénio para lagos

Zvyšuje přísun kyslíku do jezírek



solar power



li-ion



aeration



water circulation



aids fish

S
25



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Solar Pond Air Pumpen-Sets. Fische und andere Teichbewohner benötigen sauerstoffreiches Wasser, um gesund zu bleiben. Bei heißem, sonnigem Wetter sinkt der Sauerstoffgehalt. Die Solar Pond Air Pump sorgt für eine Zirkulation, die Sauerstoff in Ihre Teichumgebung einbringt, wenn dieser am dringendsten benötigt wird. **WICHTIG:** Bitte fügen Sie diesem Handbuch den Kaufbeleg bei und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf. Bewahren Sie den Kaufbeleg für alle für dieses Produkt gekauften Verbrauchsmaterialien auf. 1



Congratulations on buying a Solar Pond Air Pump set. Fish and other pond life require oxygen rich water to remain healthy. Oxygen levels drop during hot sunny weather. The Solar Pond Air Pump creates circulation that introduces oxygen to your pond environment, when it's needed most. **IMPORTANT:** Please attach proof of purchase to this manual and file in a safe place. Retain your proof of purchase for any consumables purchased for this product. 14



Félicitations pour l'achat d'un ensemble de pompe Solar Pond Air Pump. Les poissons et autres organismes vivant dans les bassins ont besoin d'une eau riche en oxygène pour rester en bonne santé. Les niveaux d'oxygène baissent par temps chaud et ensoleillé. La pompe Solar Pond Air Pump crée une circulation qui apporte de l'oxygène à votre bassin lorsque cela est le plus nécessaire. **IMPORTANT :** veuillez joindre la preuve d'achat à ce manuel et la conserver en lieu sûr. Conservez votre preuve d'achat pour tout consommable acheté pour ce produit. 26



Gefeliciteerd met de aankoop van een Solar Pond Air Pump-set. Vissen en andere waterdieren hebben zuurstofrijk water nodig om gezond te blijven. Bij warm en zonnig weer daalt het zuurstofgehalte. De Solar Pond Air Pump zorgt voor circulatie waardoor zuurstof in uw vijver wordt gebracht wanneer dat het meest nodig is. **BELANGRIJK:** Bevestig het aankoopbewijs aan deze handleiding en bewaar deze op een veilige plaats. Bewaar uw aankoopbewijs voor alle verbruiksartikelen die u voor dit product hebt gekocht. 38



Congratulazioni per aver acquistato un set di pompe Solar Pond Air Pump I pesci e gli altri organismi che vivono nei laghetti hanno bisogno di acqua ricca di ossigeno per rimanere in salute. I livelli di ossigeno diminuiscono durante le giornate calde e soleggiate. La pompa Solar Pond Air Pump crea una circolazione che introduce ossigeno nell'ambiente del laghetto quando è più necessario. **IMPORTANTE:** allegare la prova d'acquisto al presente manuale e conservarla in un luogo sicuro. Conservare la prova d'acquisto di tutti i materiali di consumo acquistati per questo prodotto. 50



Enhorabuena por la compra del kit de bomba Solar Pond Air Pump. Los peces y otros seres vivos del estanque necesitan agua rica en oxígeno para mantenerse sanos. Los niveles de oxígeno disminuyen durante los días calurosos y soleados. La bomba Solar Pond Air Pump crea una circulación que introduce oxígeno en el entorno del estanque cuando más se necesita. **IMPORTANTE:** Adjunte el comprobante de compra a este manual y guárdelo en un lugar seguro. Conserve el comprobante de compra de cualquier consumible adquirido para este producto. 62



Parabéns pela compra do conjunto de bomba Solar Pond Air Pump. Peixes e outros seres vivos do lago precisam de água rica em oxigénio para se manterem saudáveis. Os níveis de oxigénio diminuem durante os dias quentes e ensolarados. A bomba Solar Pond Air Pump cria circulação que introduz oxigénio no ambiente do seu lago, quando ele é mais necessário. **IMPORTANTE:** Anexe o comprovativo de compra a este manual e guarde-o em local seguro. Guarde o comprovativo de compra de quaisquer consumíveis adquiridos para este produto. 74



Gratulujeme vám k zakoupení sady čerpadla Solar Pond Air Pump. Ryby a další živočichové v jezírku potřebují k udržení zdraví vodu bohatou na kyslík. Během horkého slunečného počasí hladina kyslíku klesá. Čerpadlo Solar Pond Air Pump vytváří cirkulaci, která dodává kyslík do prostředí vašeho jezírka, když je to nejvíce potřeba. **DŮLEŽITÉ:** Příložte k tomuto návodu doklad o zakoupení a uložte jej na bezpečném místě. Ušchovejte doklad o zakoupení veškerého spotřebního materiálu zakoupeného k tomuto produktu 88

INHALT

LERNEN SIE IHRE SOLAR POND AIR PUMP KENNEN

Solar Pond Air Pump Teile	2
Technische Daten	2

WICHTIG: POSITION/AUSRICHTUNG DES SOLARPANELS

WICHTIG: NEIGUNG DES SOLARPANELS.....

INSTALLATION

1. Installation des Solarpanels	5
2. Montage der Solar Pond Air Pump	6
3. Installation der Luftpumpe	6
4. Funktion des Produkts.....	7

WARTUNG

5. Austausch der Batterie	7
6. Austausch von Membran/Klappenventil	8
7. Ersetzen des Luftansaugfilters	8

FEHLERSUCHE

8. Geringe Luftleistung/lauter Betrieb	9
9. Keine Luftleistung/Pumpe steht still	9

WICHTIGE INFORMATION

10. Winterschutz.....	9
11. Sicherheitshinweise für die Batterie	10
12. Aufladen der Batterie	10
13. Entladen der Batterie.....	11

GARANTIE

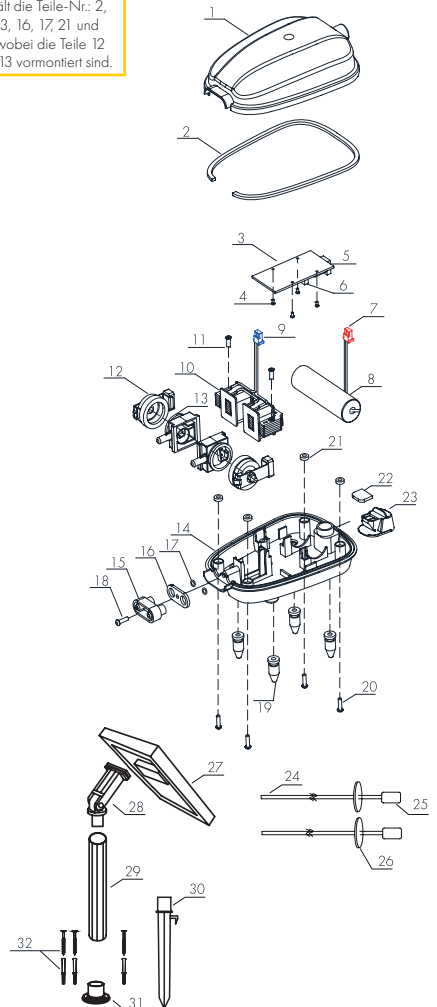
LERNEN SIE IHRE SOLAR POND AIR PUMP KENNEN

SOLAR POND AIR PUMP TEILE

Nr.	Beschreibung	Anzahl	Ersatzteilcode
1	Pumpendeckel	1	-
2	Dichtung für Abdeckendeckel	1	1056014
3	Leiterplatte	1	-
4	Leiterplatte-Schrauben	4	-
5	Batterie-Buchse in der Leiterplatte	1	-
6	Motor-Buchse in Leiterplatte	1	-
7	Batteriestecker	1	-
8	Batterie	1	1056021
9	Motorstecker	1	-
10	Motor	2	-
11	Motorbefestigungsschraube	2	-
12	Gummimembran mit Magnet	2	1056014
13	Kammer mit Klappenventil	2	1056014
14	Pumpensockel	1	-
15	Pumpenauslassabdeckung	1	-
16	Auslass-Schaumstoffdichtung	1	1056014
17	Auslass-O-Ring-Dichtung	2	1056014
18	Auslassabdeckungsschraube	1	-
19	Gummifuße	4	-
20	Sockelschraube	4	-
21	Dichtung für Basisschraubenloch	4	1056014
22	Luftansaugfilter	1	1056014
23	Luftansaugabdeckung	1	-
24	Luftleitung	2	-
25	Sprudelstein	2	-
26	Schaumstoffschwimmer	2	-
27	Solarpanel mit Kabel	1	-
28	Solarpanelhalterung	1	-
29	Rohr	1	-
30	Erdspieß	1	-
31	Wandhalterung	1	-
32	Wandhalterungsschrauben	3	-

Ersatzteilsatz 1056014
(separat erhältlich)

Enthält die Teile-Nr.: 2, 12, 13, 16, 17, 21 und 22, wobei die Teile 12 und 13 vormontiert sind.



Auch erhältlich (separat erhältlich)

Produktcode

5 m solar extension lead

1052702

TECHNISCHE DATEN

PUMPE

- Pumpenleistung: 1,2 W
- Max. Luftdurchsatz: 25 l/h
- Max. Druck: 16 kPa
- Max. Pumpentiefe: 1 m
- Sprudelsteine: 2 Stück
- Luftleitungen: 2 x 2 m – IP44

SOLAR & BATTERIE

- 2,5 Watt Solarpanel
- Batterie: Li-Ion 3,7 V 2.000 mAh
- Bis zu 12 Stunden Batterie-Backup (Impulsmodus)
- IP44

WICHTIG: POSITION/AUSRICHTUNG DES SOLARPANELS

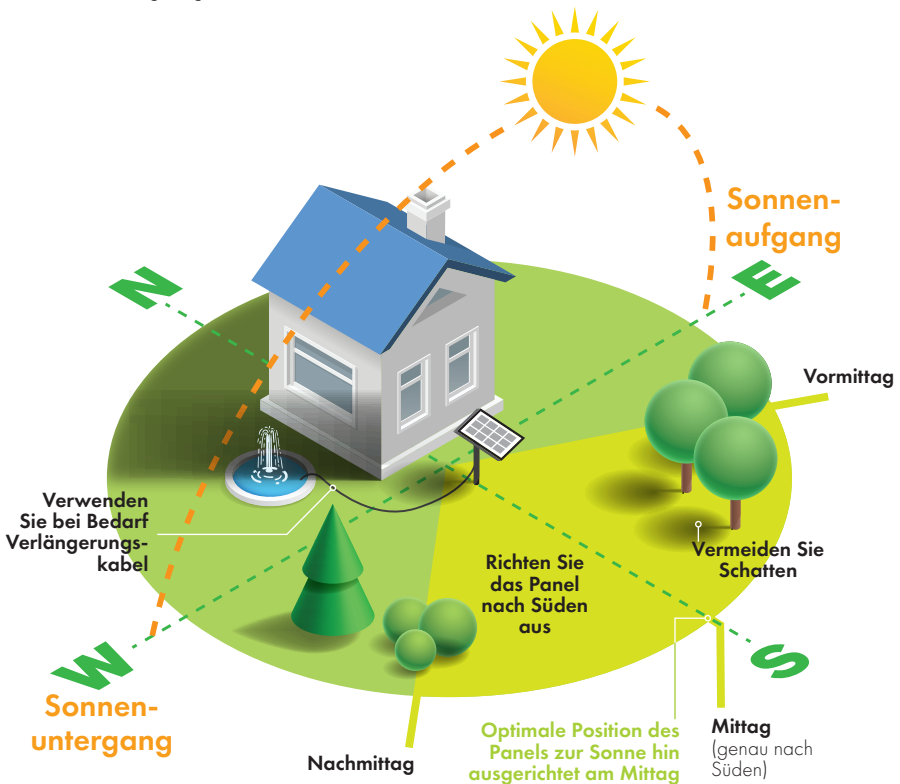
Richten Sie das Panel nach Süden aus: Positionieren Sie das Solarpanel so, dass es genau nach Süden ausgerichtet ist, um die Sonneneinstrahlung zur Mittagszeit zu maximieren.

Vermeiden Sie Schatten: Bewegen Sie das Panel entlang der Ost-West-Achse, um Schatten durch Bäume oder Gebäude zu vermeiden.

Bei Bedarf anheben: Um Hindernisse durch niedrige Sträucher oder Pflanzen zu vermeiden, montieren Sie das Panel an einer Wand oder einem Zaun.

Berücksichtigen Sie die Sonneneinstrahlung: Das Panel erzeugt zwischen vormittags und nachmittags die meiste Energie. Wenn Schatten unvermeidbar ist, wählen Sie einen Standort, an dem der Schatten während dieser Spitzenzeiten minimiert wird.

Verwenden Sie bei Bedarf Verlängerungskabel: Es sind 5 Meter lange Verlängerungskabel erhältlich, mit denen Sie das Panel so positionieren können, dass es optimal der Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.



N = Norden

E = Osten

S = Süden

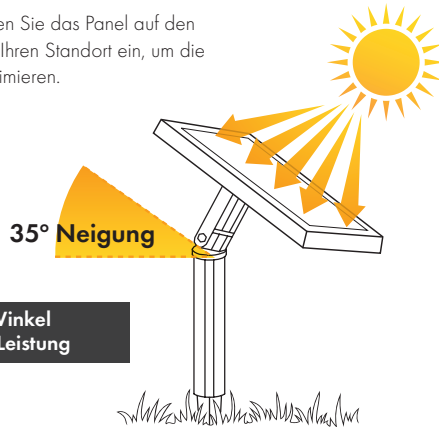
W = Westen

WICHTIG: NEIGUNG DES SOLARPANELS

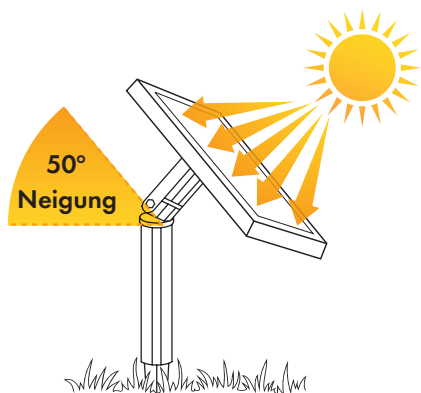
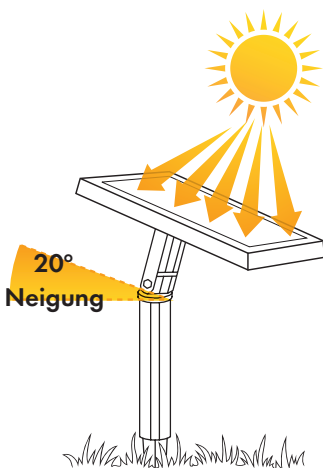
Einstellung des optimalen Neigungswinkels für Ihr Solarpanel

Der Winkel der Sonne ändert sich im Laufe des Jahres und beeinflusst die Effizienz der Solarpanel. Sie haben zwei Möglichkeiten:

1. Einen festen Winkel verwenden: Stellen Sie das Panel auf den besten durchschnittlichen Neigungswinkel für Ihren Standort ein, um die Leistung über das ganze Jahr hinweg zu maximieren.



2. Saisonale Anpassung: Neigen Sie das Panel im Winter stärker und im Sommer flacher, um mehr Sonnenlicht einzufangen und die Effizienz zu verbessern.

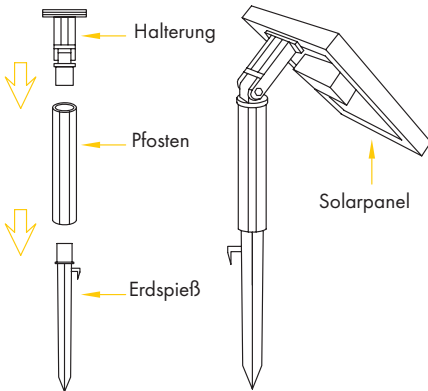


INSTALLATION

1. Installation des Solarpanels.

Bodenmontage:

1. Stecken Sie den Erdspeiß senkrecht an der gewünschten Stelle in den Boden. **Hinweis:** Bei weichem Boden mit Pfostenzement sichern.
2. Stecken Sie den Panelpfosten in den Erdspeiß.
3. Befestigen Sie die verstellbare Halterung am Pfosten.
4. Stecken Sie den Rahmen des Solarpanels in die verstellbare Halterung, sodass er sicher hängt.

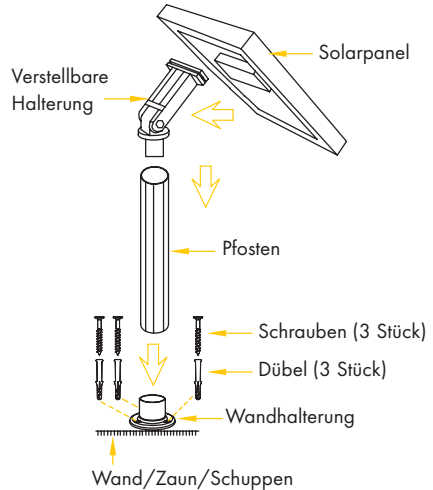


Wand- oder Zaunmontage:

Das Solarpanel kann oben auf einer Mauer/einem Zaun oder einem Schuppen montiert werden. Es kann auch horizontal an einer Mauer oder einem Zaun montiert werden; bei horizontaler Montage kann der Winkel des Panels jedoch nicht nach Süden/Mittag ausgerichtet werden, um eine optimale Leistung zu erzielen.

Installation:

1. Verwenden Sie die mitgelieferten Dübel (nur für Wände) und Schrauben, um die Halterung zu befestigen.
2. Befestigen Sie ein Ende des Panelpfostens an der Halterung.
3. Verbinden Sie das andere Ende des Panelpfostens mit der verstellbaren Halterung.
4. Stecken Sie den Rahmen des Solarpanels in die verstellbare Halterung, sodass er sicher hängt.



INSTALLATION

2. MONTAGE DER SOLAR POND AIR PUMP

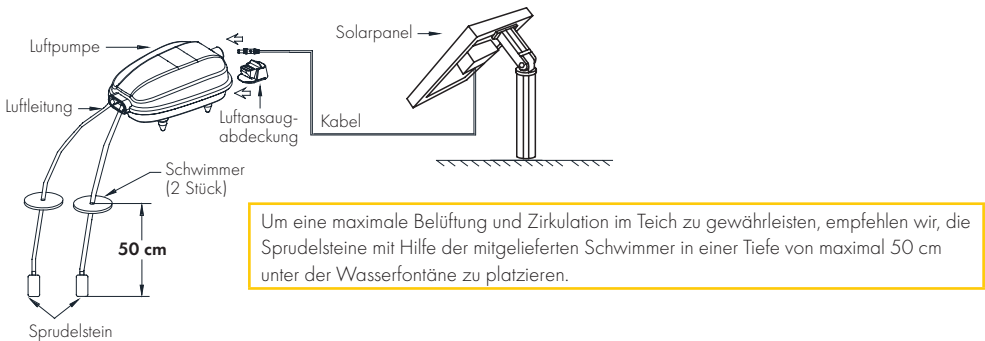
Teile vorbereiten: Beachten Sie, dass die beiden kurzen Luftleitungen mit Sprudelsteinen und Schaumstoffschwimmern vormontiert sind.

Luftleitungen anschließen: Verbinden Sie ein Ende einer langen Luftleitung mit dem Auslass der Pumpe. Verbinden Sie das andere Ende mit der vormontierten kurzen Luftleitung.

Wiederholen: Wiederholen Sie den oben beschriebenen Schritt für den zweiten Auslass.

Abdeckung anbringen: Befestigen Sie die Luftansaugabdeckung am Pumpensockel.

Stromanschluss: Verbinden Sie die Luftpumpe mit dem mitgelieferten Kabel mit dem Solarpanel.



3. INSTALLATION DER LUFTPUMPE

Installieren Sie die Pumpe an einem trockenen Ort. Obwohl die Luftpumpe regenfest ist, empfehlen wir, sie an einem trockenen, wetterfesten und überdachten Ort aufzustellen.

Wir empfehlen, die Luftpumpe über dem Wasserspiegel des Teiches zu platzieren, um ein Zurücksaugen von Wasser in die Pumpe zu vermeiden. Die Pumpe sollte auf einer festen Oberfläche stehen, die nicht vibriert oder Geräusche verstärkt; ideal ist ein Betonboden oder eine Terrassenplatte.

Stellen Sie die Pumpe in einer sauberen, staubfreien Umgebung auf. Übermäßiger Schmutz verstopft den Luftfilter, verringert die Leistung der Pumpe und beschleunigt den Verschleiß der austauschbaren Teile.

WICHTIG: Die Luftpumpe muss jederzeit aufrecht stehen und auf ihren 4 Gummifüßen ruhen, um zu verhindern, dass Wasser in das Gerät eindringt.

INSTALLATION

4. FUNKTION DES PRODUKTS

Bedienungsanleitung:

Nachdem Sie das Solarpanel und die Luftpumpe montiert haben, schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die EIN/AUS-Taste oben auf dem Gehäuse drücken. Die Pumpe startet und eine blaue LED-Anzeige leuchtet auf, um zu bestätigen, dass der Akku geladen ist. Wenn der Akkustand niedrig ist, blinkt die LED-Anzeige rot.

Hinweis zur Leistung:

Diese solarbetriebene Luftpumpe ist in erster Linie für den Einsatz im Sommer konzipiert, funktioniert aber auch im Frühjahr und Herbst, wenn ausreichend Sonnenlicht vorhanden ist. Wie alle Solargeräte benötigt sie direktes Sonnenlicht, um effektiv aufgeladen zu werden. Die Leistung hängt von der Ausrichtung des Solarpanels und der Intensität des Sonnenlichts ab.

Betriebsmodus:

Die Pumpe arbeitet im Impulsmodus (ca. 4 Sekunden EIN / 12 Sekunden AUS), um Energie zu sparen und die Batteriespeicherkapazität zu maximieren. Wenn kein Sonnenlicht verfügbar ist, versorgt die Reservebatterie die Pumpe mit Strom, um den Betrieb der Luftpumpe auf bis zu 24 Stunden zu verlängern. Das Gerät schützt die Batterie, indem es sich bei niedriger Batteriespannung automatisch abschaltet und am nächsten Morgen automatisch wieder startet, sobald es durch direktes Sonnenlicht wieder ausreichend aufgeladen ist.

WARTUNG

5. AUSTAUSCH DER BATTERIE

Die wiederaufladbare Batterie verliert durch wiederholte Lade- und Entladezyklen an Effizienz. Die Kapazität der Batterie kann sich mit der Zeit ebenfalls verringern. Daher wird empfohlen, die Batterie mindestens alle 12 Monate oder je nach täglicher Nutzung auch häufiger auszutauschen.

1. Entfernen Sie die Schrauben am Pumpensockel.
2. Entfernen Sie den Pumpendeckel teilweise.
3. Trennen Sie das Batteriekabel und das Motorkabel vom Pumpendeckel, entfernen Sie dann die Batterie und ersetzen Sie sie.

Wiederholen Sie die Schritte 1, 2 und 3 in umgekehrter Reihenfolge, um die Teile wieder zusammenzubauen.

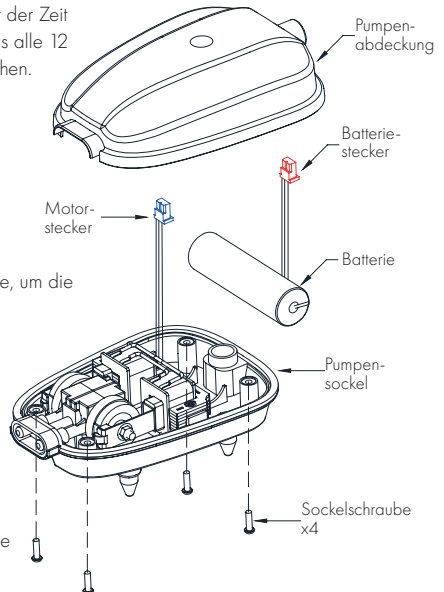
Benötigte Werkzeuge:

Kleiner Kreuzschlitzschraubendreher.

Entsorgen Sie die alte Batterie gemäß den örtlichen Vorschriften und recyceln Sie sie, wenn möglich.

WICHTIG!

Verwenden Sie zum Austausch nur eine Originalbatterie, da andere Alternativen das Produkt beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen können.

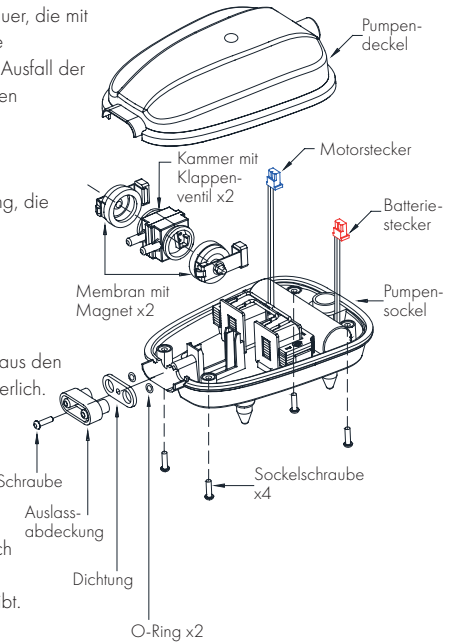


WARTUNG

6. AUSTAUSCHEN VON MEMBRANKLAPPENVENTIL

Membranen sind verderbliche Gummiteile mit begrenzter Lebensdauer, die mit der Zeit verschleifen. Verschlissene Membranen beeinträchtigen die Pumpenleistung, verursachen Geräusche und führen schließlich zum Ausfall der Pumpe. Nach 12 bis 18 Monaten Gebrauch müssen die Membranen möglicherweise überprüft und ausgetauscht werden.

1. Entfernen Sie die Schraube der Auslassabdeckung von der Auslassabdeckung und entfernen Sie dann die Auslassabdeckung, die Schaumstoffdichtung und die O-Ringe.
2. Entfernen Sie die Schrauben vom Pumpensockel.
3. Entfernen Sie den Pumpendeckel teilweise.
4. Trennen Sie das Batteriekabel und das Motorkabel von der Leiterplatte im Pumpendeckel.
5. Entfernen Sie die Kammern und die Membranen mit Magneten aus den Kammerhalterungen. Dazu ist möglicherweise etwas Kraft erforderlich.
6. Entfernen Sie die Membranen und Klappenventilkammern und ersetzen Sie sie durch neue.
7. **WICHTIG:** Wir empfehlen außerdem, die Dichtung der Abdeckung (Teil 2), die Schaumstoffdichtung des Auslasses (Teil 16), die O-Ring-Dichtungen des Auslasses (Teil 17) und die Dichtungen der Schraubenlöcher des Sockels (Teil 21) jährlich auszutauschen, um sicherzustellen, dass die Wetterfestigkeit der Luftpumpe während ihrer gesamten Nutzungsdauer erhalten bleibt.



Wiederholen Sie die oben genannten 7 Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um das Gerät wieder zusammenzubauen.

Benötigte Werkzeuge:

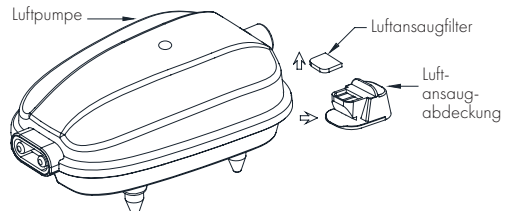
Kleiner Kreuzschlitzschraubendreher.

7. ERSETZEN DES LUFTANSAUGFILTERS

Der Luftansaugfilter verstopft mit der Zeit und beeinträchtigt die Leistung der Pumpe. Daher muss er regelmäßig überprüft und bei Verstopfung oder Verschmutzung ausgetauscht werden.

1. Entfernen Sie einfach die Luftansaugabdeckung an der Rückseite des Pumpensockels.
2. Entfernen und ersetzen Sie den Luftansaugfilter.

Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge, um die Teile wieder zusammenzubauen.



FEHLERSUCHE

8. GERINGE LUFTLEISTUNG/LAUTER BETRIEB

1. Befindet sich die Pumpe auf einem schallreflektierenden Untergrund, z. B. einem Holzboden? Wenn ja, stellen Sie die Pumpe auf eine Terrassenplatte, um diesen Effekt zu verringern (siehe Abschnitt 3).
2. Sind die Luftleitungen geknickt?
3. Wenn Sie die Sprudelsteine tiefer im Wasser platzieren, erhöht sich der Gegendruck auf die Pumpe, da diese stärker arbeiten muss und dadurch lauter werden kann (siehe Abschnitt 2).
4. Überprüfen und ersetzen Sie alte, verstopfte und verschmutzte Sprudelsteine.
5. Überprüfen und ersetzen Sie verstopfte und verschmutzte Luftansaugfilter (siehe Abschnitt 7).
6. Überprüfen und ersetzen Sie verschlissene/gerissene Membranen (siehe Abschnitt 6).

9. KEINE LUFTLEISTUNG/PUMPE STEHT STILL

1. Überprüfen Sie die Verbindungen zwischen Pumpe und Solarpanel.
2. Überprüfen Sie, ob das Solarpanel richtig positioniert ist, um direktes Sonnenlicht einzufangen. Lassen Sie es eine Weile unter gutem direktem Sonnenlicht laden und überprüfen Sie es später erneut.
3. Möglicherweise sind beide Membranen defekt (siehe Abschnitt 6).
4. Beide Klappenventile sind möglicherweise defekt (siehe Abschnitt 6).
5. Der Ansaugfilter ist möglicherweise stark verstopft, der Luftansaugfilter muss ersetzt werden (siehe Abschnitt 7).
6. Die Batterie hat möglicherweise das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Die Batterie muss ersetzt werden (siehe Abschnitt 5).

WICHTIGE INFORMATION

10. WINTERSCHUTZ

Im Winter wird die Lagerung in Innenräumen empfohlen.

WICHTIG!

Der Temperaturbereich, in dem die Batterie aufgeladen werden kann, liegt zwischen 0 °C und 45 °C. Das Laden der Batterie bei Temperaturen außerhalb dieses Bereichs kann zu Schäden an der Batterie führen oder deren Lebensdauer verkürzen.

WICHTIG!

Um die Batterie während der Lagerung im Winter in gutem Zustand zu halten, stellen Sie bitte sicher, dass die Batterie vor der Lagerung in Innenräumen aufgeladen ist.

WICHTIGE INFORMATION

11. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BATTERIE

1. Lithium-Ionen-Zellen und -Batterien können heiß werden, explodieren oder sich entzünden und schwere Verletzungen verursachen, wenn sie unsachgemäß behandelt werden. Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise:
 - Legen Sie den Akku nicht ins Feuer und erhitzen Sie ihn nicht.
 - Installieren Sie den Akku nicht verkehrt herum, sodass die Polarität umgekehrt ist.
 - Verbinden Sie den Pluspol und den Minuspol oder die Batterie nicht mit einem Metallgegenstand (z. B. einem Draht) miteinander.
 - Tragen oder lagern Sie die Batterie nicht zusammen mit Halsketten, Haarnadeln oder anderen Metallgegenständen.
 - Durchstechen Sie die Batterie nicht mit Nägeln, schlagen Sie nicht mit einem Hammer darauf, treten Sie nicht darauf und setzen Sie sie keinen starken Stößen oder Erschütterungen aus.
 - Löten Sie nicht direkt auf die Batterie.
 - Setzen Sie die Batterie keinem Wasser oder Salzwasser aus und lassen Sie sie nicht nass werden.
2. Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht. Der Akku enthält Sicherheits- und Schutzvorrichtungen, die bei Beschädigung dazu führen können, dass der Akku Hitze entwickelt, explodiert oder sich entzündet.
3. Legen Sie den Akku nicht in oder in die Nähe von Feuer, auf Herde oder andere Orte mit hohen Temperaturen. Setzen Sie den Akku keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und verwenden oder lagern Sie ihn bei heißem Wetter nicht in Autos. Dies kann dazu führen, dass der Akku Hitze entwickelt, explodiert oder sich entzündet. Eine solche Verwendung des Akkus kann auch zu Leistungseinbußen und einer verkürzten Lebensdauer des Akkus führen.
4. Wenn das Gerät von kleinen Kindern verwendet werden soll, sollte die Aufsichtsperson den Kindern den Inhalt dieses Dokuments erklären und für eine angemessene Beaufsichtigung sorgen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß verwendet wird.
5. Wenn die Batterie leer ist, isolieren Sie die Pole vor der Entsorgung mit Klebeband oder ähnlichen Materialien.
6. Stellen Sie die Verwendung der Batterie sofort ein, wenn sie während des Gebrauchs, des Ladevorgangs oder der Lagerung einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, sich heiß anfühlt, ihre Farbe oder Form verändert oder in anderer Weise abnormal erscheint.
7. Legen Sie die Batterie nicht in Mikrowellenherde, Hochdruckbehälter oder auf Induktionskochgeschirr. Falls die Batterie ausläuft und die Flüssigkeit in die Augen gelangt, reiben Sie die Augen NICHT. Spülen Sie sie gründlich mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Unbehandelt kann die Batterieflüssigkeit zu Augenschäden führen.

12. AUFLADEN DER BATTERIE

Beachten Sie beim Laden der Batterie unbedingt die folgenden Warnhinweise. Andernfalls kann die Batterie heiß werden, explodieren oder sich entzünden und schwere Verletzungen verursachen.

- Verwenden Sie zum Laden der Batterie AUSSCHLIESSLICH das mitgelieferte Solarpanel/Batterieladegerät.
- Schließen Sie den Akku nicht an eine Steckdose oder direkt an den Zigarettenanzünder eines Autos an.
- Legen Sie den Akku nicht in oder in die Nähe von Feuer oder direktem Sonnenlicht. Durch Erhitzen des Akkus kann die Sicherheitsschaltung beschädigt werden, was zu einer zusätzlichen Erwärmung, einem Bruch oder einer Entzündung des Akkus führen kann.

Der Temperaturbereich, in dem die Batterie geladen werden kann, liegt zwischen 0 °C und 45 °C. Das Laden der Batterie bei Temperaturen außerhalb dieses Bereichs kann zu schweren Schäden an der Batterie führen oder deren Lebensdauer verkürzen.

WICHTIGE INFORMATIONEN

13. ENTLADEN DER BATTERIE:

Entladen Sie den Akku nur mit dem dafür vorgesehenen Gerät. Wenn der Akku in anderen Geräten als dem dafür vorgesehenen Gerät verwendet wird, kann dies zu Schäden am Akku oder zu einer Verkürzung seiner Lebensdauer führen. Wenn das Gerät einen abnormalen Stromfluss verursacht, kann dies dazu führen, dass der Akku heiß wird, explodiert oder sich entzündet und schwere Verletzungen verursacht. Der Temperaturbereich, in dem die Batterie entladen werden kann, liegt zwischen 0 °C und 60 °C. Die Verwendung der Batterie außerhalb dieses Bereichs kann die Leistung der Batterie beeinträchtigen oder ihre Lebensdauer verkürzen.

Kontaktdaten für Verbraucherberatung:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Großbritannien.

Distributor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Deutschland.

E-Mail: queries@sera.de

GARANTIE

Das Produkt hat eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung.

Die Garantie gilt NICHT bei unsachgemäßer Verwendung, Fahrlässigkeit, mangelnder Wartung oder versehentlicher Beschädigung des Luftansaugfilters, der Membranen, Klappventile oder der Batterie.

Wenn die Pumpe innerhalb dieses Zeitraums aufgrund eines Herstellungsfehlers ausfällt, wird sie entweder kostenlos repariert oder ersetzt. Die Haftung beschränkt sich ausschließlich auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts; weitere Kosten werden nicht erstattet.

Diese Garantie ist nicht übertragbar und hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte. Diese Garantie gewährt keine anderen Rechte als die oben ausdrücklich genannten. Ausgenommen sind der Luftansaugfilter, die Membranen, Klappventile und die Batterie, die möglicherweise jährlich ausgetauscht werden müssen. Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, sind Ersatzteile bei Ihrem Händler erhältlich. Die Garantiezeit beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum, Ersatzteile verlängern diese Frist nicht.

WICHTIG



Umweltfreundliche Entsorgung

Sie können zum Schutz der Umwelt beitragen. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften und geben Sie nicht mehr funktionstüchtige Elektrogeräte bei einer geeigneten Entsorgungsstelle ab.



Informationen zu Batterien und deren Entsorgung:

- Entsorgen Sie Batterien nicht im Feuer.
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, mischen Sie keine alten und neuen Batterien und keine Alkali-, Standard- (Zink-Kohle-) oder wiederaufladbaren (Nickel-Cadmium-)Batterien.
- Verwenden Sie in Ihrem Produkt nur neue Batterien desselben Typs.
- Wenn die Batterien nicht mit der richtigen Polarität, wie im Batteriefach angegeben, eingelegt werden, kann dies die Lebensdauer der Batterien verkürzen oder zu einem Auslaufen der Batterien führen.
- Batterien sollten gemäß den örtlichen Vorschriften recycelt oder entsorgt werden.

CONTENTS

GETTING TO KNOW YOUR SOLAR POND AIR PUMP

Solar Pond Air Pump Parts	15
Technical Specification	15

IMPORTANT: SOLAR PANEL POSITION/DIRECTION	16
--	----

IMPORTANT: SOLAR PANEL ANGLE	17
---	----

INSTALLATION

1. Solar Panel Installation	18
2. Assembly of Solar Pond Air Pump	19
3. Installation of Air Pump.....	19
4. Function of Product	20

MAINTENANCE

5. Replacing Battery	20
6. Replacing Diaphragm/Flapper Valve.....	21
7. Replacing Air Intake Filter	21

TROUBLESHOOTING

8. Low Air Output/Noisy Operation	22
9. No Air Output/Pump Stopped	22

IMPORTANT INFORMATION

10. Winter Protection.....	22
11. Safety Warnings for Battery.....	23
12. Battery Charging	23
13. Battery Discharging.....	24

GUARANTEE	24
------------------------	----

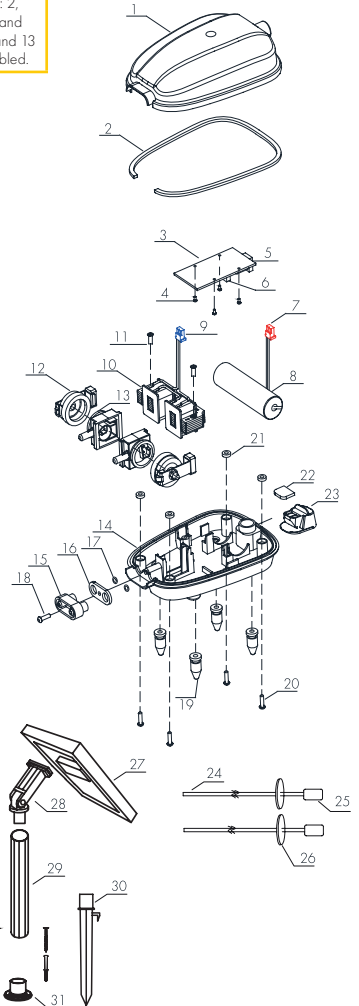
GETTING TO KNOW YOUR SOLAR POND AIR PUMP

SOLAR POND AIR PUMP PARTS

No	Description	Qty	Spares Code
1	Pump cover lid	1	-
2	Cover lid seal	1	1056014
3	PCB	1	-
4	PCB screws	4	-
5	Battery female connector in PCB	1	-
6	Motor female connector in PCB	1	-
7	Battery male connector	1	-
8	Battery	1	1056021
9	Motor male connector	1	-
10	Motor	2	-
11	Motor fixing screw	2	-
12	Rubber diaphragm with magnet	2	1056014
13	Chamber with flapper valve	2	1056014
14	Pump base	1	-
15	Pump outlet cover	1	-
16	Outlet foam seal	1	1056014
17	Outlet O ring seal	2	1056014
18	Outlet cover screw	1	-
19	Rubber base feet	4	-
20	Base screw	4	-
21	Base screw hole seal	4	1056014
22	Air intake filter	1	1056014
23	Air intake cover	1	-
24	Air line	2	-
25	Air stone	2	-
26	foam float	2	-
27	Solar panel with cable	1	-
28	Solar Panel bracket	1	-
29	Tube	1	-
30	Ground Spike	1	-
31	Wall mounting bracket	1	-
32	Wall mounting bracket screws	3	-

Spares Kit 1056014
(Sold Separately)

Contain Parts No.: 2, 12, 13, 16, 17, 21 and 22 with parts 12 and 13 coming preassembled.



Also Available (Sold Separately)

Product Code

5 m solar extension lead

1052702

TECHNICAL SPECIFICATION

PUMP

- Pump Power: 1.2 W
- Max. Air Flow: 25 l/h
- Max. Pressure: 16 kPa
- Max. Pumping Depth: 1 m
- Air Stones: 2 pcs
- Air Lines: 2 x 2 m - IP44

SOLAR & BATTERY

- 2.5 Watts solar panel
- Battery: Li-ion 3.7V 2000mAh
- Up to 12hrs battery backup (pulse mode)
- IP44

IMPORTANT: SOLAR PANEL POSITION/DIRECTION

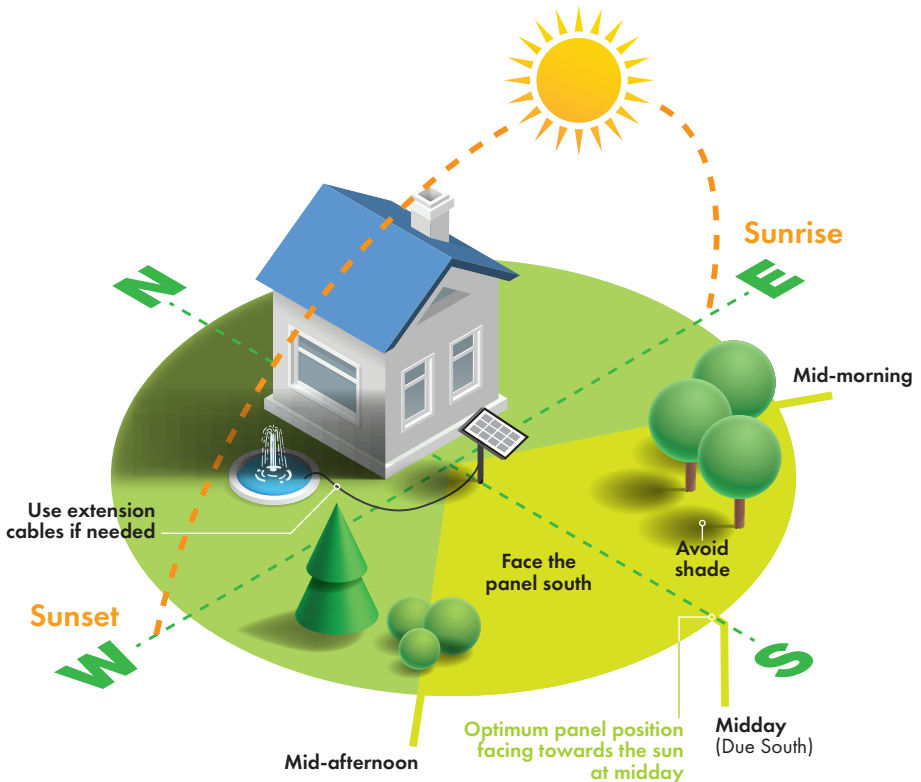
Face the panel south: Position the solar panel to face due south to maximise exposure to the midday sun.

Avoid shade: Move the panel along an east-west axis to prevent shading from trees or buildings.

Elevate if needed: To avoid obstruction from low shrubs or plants, mount the panel on a wall or fence.

Consider sunlight timing: The panel generates the most power between mid-morning and mid-afternoon. If shading is unavoidable, choose a placement that minimises shade during these peak hours.

Use extension cables if needed: 5-metre extension cables are available to help position the panel for the best sunlight exposure.

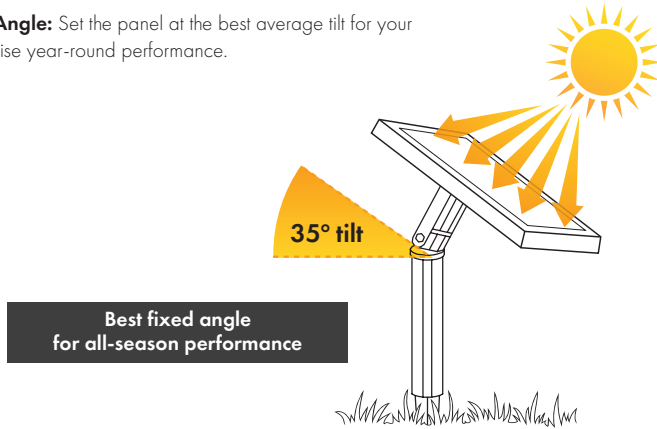


IMPORTANT: SOLAR PANEL ANGLE

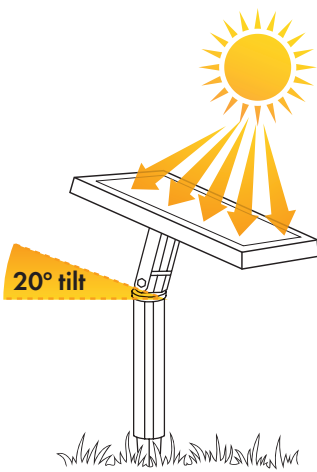
Setting the optimal tilt angle for your solar panel

The sun's angle changes throughout the year, affecting solar panel efficiency. You can either:

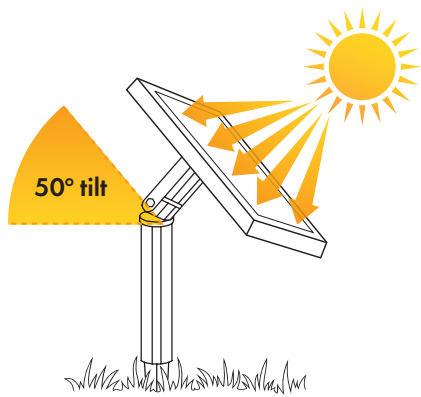
1. Use a Fixed Angle: Set the panel at the best average tilt for your location to maximise year-round performance.



2. Adjust Seasonally: Tilt the panel steeper in winter and flatter in summer to capture more sunlight and improve efficiency.



Mid summer optimum angle



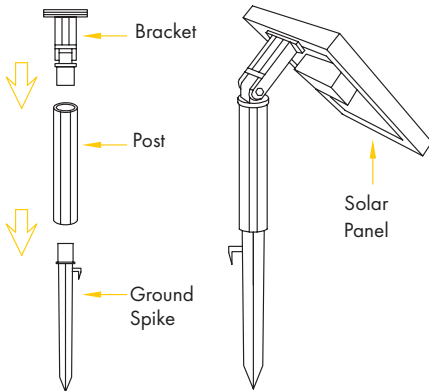
Mid winter optimum angle

STEP BY STEP GUIDE

1. Solar panel installation.

Ground mounted:

1. Insert the ground spike vertically into the chosen location.
Note: For soft ground, secure it with post cement.
2. Insert the panel post into the ground spike.
3. Connect the adjustable bracket to the post.
4. Slot the solar panel frame into the adjustable bracket, allowing it to hang securely.

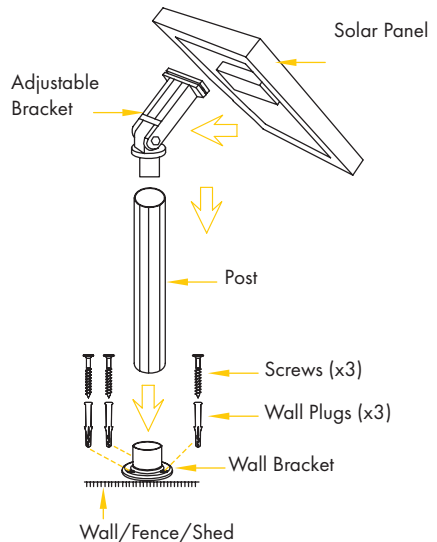


Wall or fence mounted:

The solar panel can be mounted on top of a wall/fence or shed. It can also be mounted horizontally on a wall or fence; however, when mounted horizontally, the panel's angle cannot be adjusted to face south/midday for optimal performance.

To install:

1. Use the provided wall plugs (for walls only) and screws to secure the bracket in place.
2. Attach one section of the panel post to the bracket.
3. Connect the other end of the panel post to the adjustable bracket.
4. Slot the solar panel frame into the adjustable bracket, allowing it to hang securely.



INSTALLATION

2. ASSEMBLY OF SOLAR POND AIR PUMP

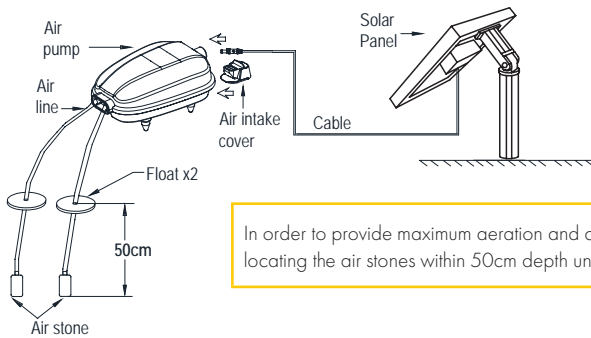
Prepare Parts: Note that the two short air lines with air stones and foam floats are pre-assembled.

Connect Air Lines: Connect one end of a long air line to a pump outlet. Connect the other end to the pre-assembled short air line.

Repeat: Repeat the step above for the second outlet.

Install Cover: Attach the air intake cover to the pump base.

Connect Power: Connect the air pump to the solar panel using the provided cable.



In order to provide maximum aeration and circulation in the pond, we recommend locating the air stones within 50cm depth under the water by using the provided floats.

3. INSTALLATION OF AIR PUMP

Install the pump in a dry location. Although the air pump is designed to be rainproof, we recommend placing it in a dry, weatherproof, and covered area.

We recommend placing the air pump above the pond water level to avoid back-siphoning of water into the pump. The pump should be located on a firm surface that will not vibrate or amplify noise; a concrete floor or patio slab is ideal.

Position the pump in a clean, dust-free environment. Excessive dirt will block the air filter, reducing the pump's performance and accelerating the wear of replaceable parts.

IMPORTANT: The air pump must remain upright at all times, resting on its 4 rubber feet, to help prevent water from entering the unit.

INSTALLATION

4. FUNCTION OF PRODUCT

Operation Instructions:

After assembling the solar panel and air pump, turn on the unit by pressing the ON/OFF button on top of the housing. The pump will start, and a blue LED indicator will light up to confirm the battery has charge. If the battery level is low, the LED indicator will blink red.

Performance Note:

This solar-powered air pump is designed primarily for summer use but also functions in spring and autumn if sunlight is sufficient. Like all solar devices, it requires direct sunlight to charge effectively. Performance depends on the solar panel's orientation and sunlight intensity.

Working Mode:

The pump operates in a pulse mode (approx. 4 seconds ON / 12 seconds OFF) to conserve energy and maximize battery storage. When sunlight is unavailable, the backup battery powers the pump, aiming to extend the air pump operation up to 24 hours. The unit helps protect the battery by automatically shutting off when battery voltage is low, and will automatically restart the following morning once it gains sufficient charge from direct sunlight.

MAINTENANCE

5. REPLACING BATTERY

The rechargeable battery will become less efficient with repeated charge and discharge cycles. The capacity of the battery may also reduce over time, therefore it is advised to replace the battery every 12 months as a minimum or more frequently depending on daily usage conditions.

1. Remove the base screws from the pump base.
2. Partially remove the pump cover lid.
3. Disconnect the battery lead and motor lead from the pump cover lid, then remove and replace the battery.

Repeat the step 1 and 2 and 3 on reverse order to reassemble.

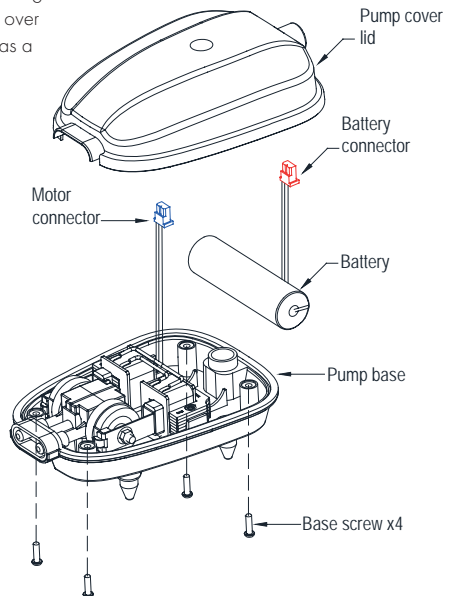
Tools Needed:

Small sized Philips head screwdriver.

Dispose of old battery according to your local regulations, recycle when possible.

IMPORTANT!

Only an original battery should be used for replacement as other alternatives may damage the product and will void the guarantee.



MAINTENANCE

6. REPLACING DIAPHRAGM / FLAPPER VALVE

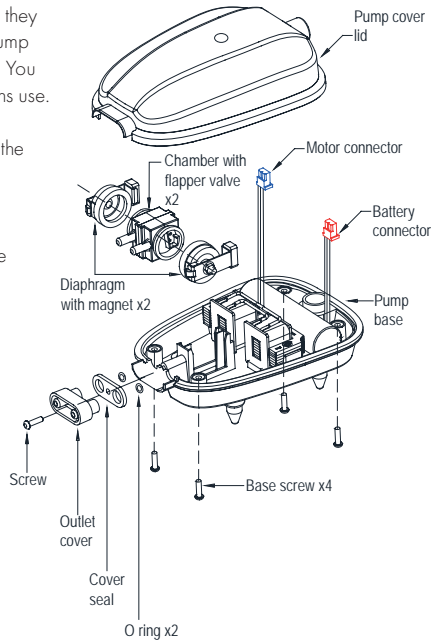
Diaphragms are perishable rubber parts that have a limited life span, they will become worn over time. The worn diaphragms will reduce the pump performance, causing noises and finally stop the pump from working. You may need to check and replace the diaphragms after 12 or 18 months use.

1. Remove the outlet cover screw from the outlet cover, then remove the outlet cover, foam seal and O-rings.
2. Remove the base screws from the pump base.
3. Partially remove the pump cover lid.
4. Disconnect the battery's lead and motor's lead from the PCB in the pump cover lid.
5. Remove the chambers and the diaphragms with magnets from the chamber brackets, it may need some force to remove them.
6. Remove the diaphragms and Flapper valve chambers, and replace with new.
7. **IMPORTANT:** We also advise to replace the Cover lid seal (part 2), Outlet foam seal (part 16), Outlet O ring seals (part 17) and the Base screw hole seals (part 21) annually, this will ensure that the weatherproofing of the air pump is maintained throughout its use.

Repeat above 7 steps in reverse order to reassemble.

Tools Needed:

Small sized Philips head screwdriver.

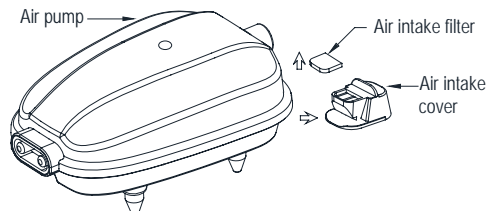


7. REPLACING AIR INTAKE FILTER

The air intake filter will become blocked and start to reduce the performance of the pump over time, therefore it is necessary to check it frequently and replace it when you find it blocked or dirty.

1. Simply remove the air intake cover in rear of the pump base.
2. Remove and replace the air intake filter.

Repeat step 1 and 2 in reverse order to reassemble.



TROUBLESHOOTING

8. LOW AIR OUTPUT/NOISY OPERATION

1. Is the pump on a sounding board, such as a wooden shed floor, if so place the pump on a patio slab that will reduce the effect (see section 3)
2. Are the air lines kinked
3. Placing the air stones deeper in the water increases the back-pressure on the pump, as it must work harder it may become noisy (see section 2)
4. Check and replace old blocked and dirty air stones
5. Check and replace blocked and dirty air intake filter (see section 7)
6. Check and replace worn/torn diaphragms (see section 6)

9. NO AIR OUTPUT/PUMP STOPPED

1. Check connections between pump and solar panel
2. Check that the solar panel is positioned correctly to receive direct sun light leave it charging under good direct sun light for a while and recheck later.
3. Both diaphragms may have failed (see section 6)
4. Both flapper valves may have failed (see section 6)
5. Intake filter may be severely blocked, need to replace the air intake filter (see section 7)
6. Battery may have reached its life span, need to replace the battery (see section 5)

IMPORTANT INFORMATION

10. WINTER PROTECTION

Indoors storage is recommended in winter.

IMPORTANT!

The temperature range within which the battery can be recharged is 0°C to 45°C. Charging the battery at temperatures outside of this range may cause damage to the battery or reduce the battery life span.

IMPORTANT!

In order to keep the battery healthy during storage in winter, please make sure the battery is recharged before you store it indoor.

IMPORTANT INFORMATION

11. SAFETY WARNINGS FOR BATTERY

1. Lithium-Ion cells and battery may get hot, explode or ignite and cause serious injury if exposed to abuse conditions. Be sure to follow the safety warnings listed below:
 - Do not place the battery in fire or heat the battery
 - Do not install the battery backwards so the polarity is reversed
 - Do not connect the positive terminal and negative terminal or the battery to each other with any metal object (such as wire)
 - Do not carry or store battery together with necklaces, hairpins or other metal objects.
 - Do not pierce the battery with nails strike the battery with a hammer, step on the battery or otherwise subject it to strong impacts or shocks
 - Do not solder directly onto the battery
 - Do not expose battery to water or salt water, or allow the battery to get wet
2. Do not disassemble or modify the battery. The battery contains safety and protection devices, which, if damaged, may cause the battery to generate heat, explode or ignite
3. Do not place the battery in or near fire, on stoves or other high temperature locations. Do not place the battery in direct sunlight or use or store the battery inside cars in hot weather. Doing so may cause the battery to generate heat, explode or ignite. Using the battery in this manner may also result in a loss of performance and shortened battery lifespan.
4. If the device is to be used by small children, the caregiver should explain the contents of this document to the children and provide adequate supervision to ensure the device is being used appropriately .
5. When the battery is worn out, insulate the terminals with adhesive tape or similar materials before disposal.
6. Immediately discontinue use of the battery if, while using, charging or storing the battery, the battery emits an unusual smell, feels hot, changes colour or shape, or appears abnormal in any other way.
7. Do not place the battery in microwave ovens, high-pressure containers or on induction cookware. In the event the battery leaks and the fluid gets into one's eye, do not rub the eye. Rinse well with water and immediately seek medical care. If left untreated, the battery fluid could cause damage to the eye.

12. BATTERY CHARGING

Be sure to follow the warnings listed below while charging the battery. Failure to do so may cause the battery to become hot, explode or ignite and cause serious injury.

- When charging the battery, ONLY use the provided solar panel/battery charger.
- Do not attach the battery to a power supply plug or directly to a car's cigarette lighter
- Do not place the battery in or near fire, or in direct sunlight. Heating the battery can damage the safety circuitry, which can cause additional heating, rupture or ignition of the battery.

The temperature range within which the battery can be charged is 0°C to 45°C. Charging the battery at temperatures outside of this range may cause severe damage to the battery or reduce battery life span.

IMPORTANT INFORMATION

13. BATTERY DISCHARGING

Do not discharge the battery using any device except for the specified device. When the battery is used in devices other than the specified device, it may damage the battery or reduce its life expectancy. If the device causes an abnormal current to flow, it may cause the battery to become hot, explode or ignite and cause serious injury. The temperature range within which the battery can be discharged is 0°C to 60°C. Use of the battery outside of this temperature range may damage performance of the battery or may reduce the battery life span

Consumer advice contact details

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.

Distributor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

E-mail: queries@sera.de

GUARANTEE

The product is guaranteed against defects in material and workmanship for 3 years from the date of purchase, under normal usage.

The guarantee DOES NOT APPLY in case of improper use, negligence, and lack of maintenance or accidental damage to either the air intake filter, diaphragms, flapper valves or battery.

If the pump fails due to a manufacturing fault within this period it will be either repaired or replaced free of charge. Liability is limited to replacement of the faulty product only; no other costs will be reimbursed.

This guarantee is not transferable and does not affect your statutory rights. This guarantee does not confer any rights other than those expressly set above. Excludes the air intake filter, diaphragms, flapper valves and battery which may require replacing annually. If any parts need replacing parts, spares are available from your retailer. The guarantee period runs from the time of original purchase, replacements do not extend this period.

IMPORTANT



Environment Friendly Disposal

You can help protect the environment, Please remember to respect the local regulations and hand in any non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre.



Battery Information and Disposal:

- Do not dispose of batteries in fire.
- For best results, do not mix old and new batteries; do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Install only new batteries of the same type in your product.
- Failure to insert batteries in the correct polarity, as indicated in the battery compartment, may shorten the life of the batteries, or cause the batteries to leak.
- Batteries should be recycled or disposed of as per your local guidelines.

SOMMAIRE

DÉCOUVREZ VOTRE POMPE SOLAR POND AIR PUMP

Pièces pour pompe Solar Pond Air Pump	27
Spécifications techniques	27

IMPORTANT : POSITION/ORIENTATION DU PANNEAU SOLAIRE..28

IMPORTANT : ANGLE DU PANNEAU SOLAIRE 29

INSTALLATION

1. Installation des panneaux solaires	30
2. Assemblage de la pompe Solar Pond Air Pump	31
3. Installation de la pompe à air	31
4. Fonctionnement du produit.....	32

ENTRETIEN

5. Remplacement de la batterie	32
6. Remplacement de la membrane/des clapets à battant	33
7. Remplacement du filtre d'admission d'air	33

DÉPANNAGE

8. Faible débit d'air/fonctionnement bruyant	34
9. Pas de débit d'air/pompe arrêtée	34

INFORMATIONS IMPORTANTES

10. Protection hivernale	34
11. Avertissements de sécurité concernant la batterie	35
12. Charge de la batterie.....	35
13. Décharge de la batterie.....	36

GARANTIE 36

DÉCOUVREZ VOTRE POMPE SOLAR POND AIR PUMP

PIÈCES DE LA POMPE SOLAR POND AIR PUMP

N°	Description	Quantité	Code des pièces
1	Couvercle de pompe	1	-
2	Joint du couvercle	1	1056014
3	Circuit imprimé	1	-
4	Vis pour le circuit imprimé	4	-
5	Connecteur femelle de batterie dans le circuit imprimé	1	-
6	Connecteur femelle du moteur dans le circuit imprimé	1	-
7	Connecteur mâle de batterie	1	-
8	Batterie	1	1056021
9	Connecteur mâle moteur	1	-
10	Moteur	2	-
11	Vis de fixation du moteur	2	-
12	Membrane en caoutchouc avec aimant	2	1056014
13	Chambre avec clapet à battant	2	1056014
14	Base de pompe	1	-
15	Couvercle de sortie de pompe	1	-
16	Joint en mousse de sortie	1	1056014
17	Joint torique de sortie	2	1056014
18	Vis du couvercle de sortie	1	-
19	Pieds en caoutchouc	4	-
20	Vis de base	4	-
21	Joint pour trou de vis de base	4	1056014
22	Filtre d'admission d'air	1	1056014
23	Couvercle d'admission d'air	1	-
24	Conduite d'air	2	-
25	Pierre à air	2	-
26	flotteur en mousse	2	-
27	Panneau solaire avec câble	1	-
28	Support pour panneau solaire	1	-
29	Tube	1	-
30	Piquet de terre	1	-
31	Support mural	1	-
32	Vis pour support mural	3	-

Également disponible (vendu séparément)

Code produit

Rallonge solaire de 5 m

1052702

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

POMPE

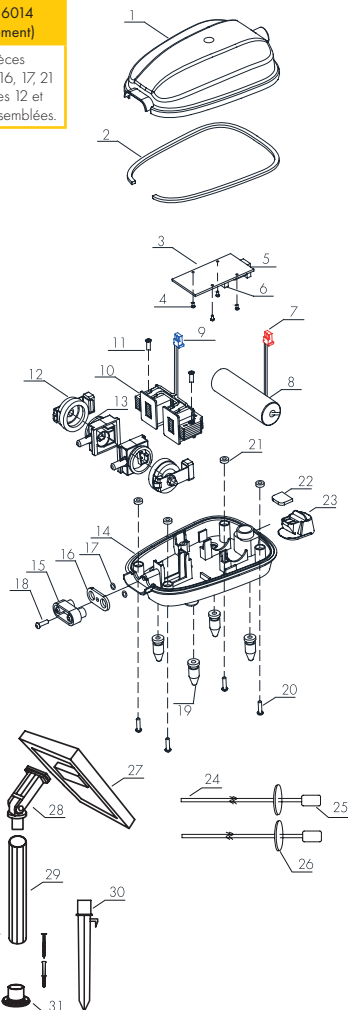
- Puissance de la pompe : 1,2 W
- Débit d'air max. : 25 l/h
- Pression max. : 16 kPa
- Profondeur de pompage max. : 1 m
- Pierres à air : 2 pièces
- Conduites d'air : 2 x 2 m - IP44

SOLAIRE ET BATTERIE

- Panneau solaire 2,5 watts
- Batterie : Li-ion 3,7 V 2.000 mAh
- Jusqu'à 12 heures d'autonomie (mode pulsé)
- IP44

Kit de pièces de rechange 1056014 (vendu séparément)

Contient les pièces n° : 2, 12, 13, 16, 17, 21 et 22, les pièces 12 et 13 étant préassemblées.



IMPORTANT : POSITION/ORIENTATION DU PANNEAU SOLAIRE

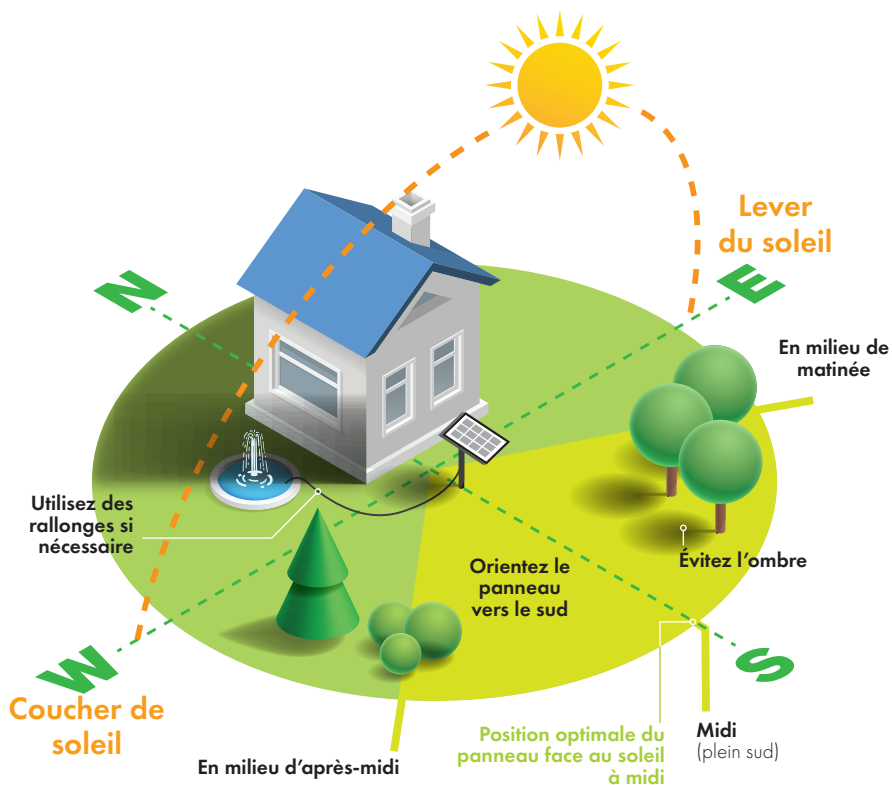
Orientez le panneau vers le sud : positionnez le panneau solaire face au sud afin de maximiser l'exposition au soleil de midi.

Évitez l'ombre : déplacez le panneau selon un axe est-ouest pour éviter l'ombre des arbres ou des bâtiments.

Surélevez-le si nécessaire : pour éviter toute obstruction par des arbustes ou des plantes basses, fixez le panneau sur un mur ou une clôture.

Tenez compte de l'ensoleillement : le panneau génère le plus d'énergie entre le milieu de la matinée et le milieu de l'après-midi. Si l'ombrage est inévitable, choisissez un emplacement qui minimise l'ombre pendant ces heures de pointe.

Utilisez des rallonges si nécessaire : des rallonges de 5 mètres sont disponibles pour vous aider à positionner le panneau de manière à obtenir la meilleure exposition au soleil.



N = Nord

E = Est

S = Sud

W = Ouest

IMPORTANT : ANGLE DU PANNEAU SOLAIRE

Réglage de l'angle d'inclinaison optimal pour votre panneau solaire

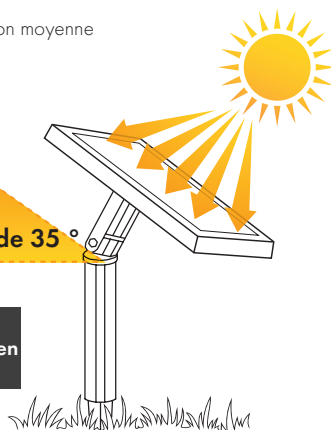
L'angle du soleil change tout au long de l'année, ce qui affecte l'efficacité des panneaux solaires.

Vous pouvez soit :

- 1. Utiliser un angle fixe :** régler le panneau à l'inclinaison moyenne optimale pour votre emplacement afin de maximiser les performances tout au long de l'année.

Inclinaison de 35°

Meilleur angle fixe
pour des performances optimales en
toutes saisons



- 2. Ajustez en fonction des saisons :** inclinez davantage le panneau en hiver et moins en été afin de capter davantage de lumière solaire et d'améliorer l'efficacité.

Inclinaison
de 20°



Angle optimal en plein été

Inclinaison
de 50°



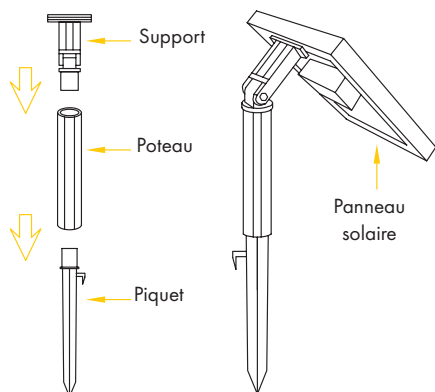
Angle optimal en plein hiver

INSTALLACIÓN

1. Installation du panneau solaire.

Montage au sol :

1. Insérez le piquet verticalement à l'emplacement choisi. **Remarque :** pour les sols meubles, fixez-le avec du ciment pour poteaux.
2. Insérez le poteau du panneau dans le piquet.
3. Fixez le support réglable au poteau.
4. Insérez le cadre du panneau solaire dans le support réglable afin qu'il soit bien fixé.

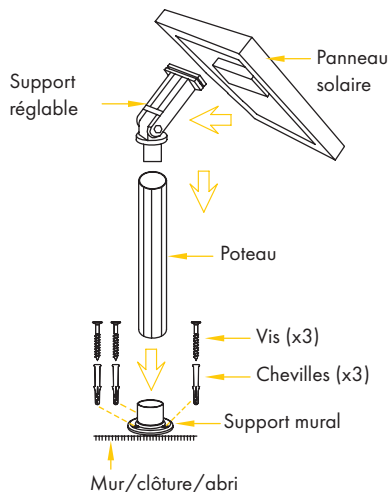


Montage mural ou sur clôture :

Le panneau solaire peut être installé au sommet d'un mur, d'une clôture ou d'un abri. Il peut également être installé à l'horizontale sur un mur ou une clôture ; toutefois, dans ce cas, l'angle du panneau ne peut pas être ajusté pour être orienté vers le sud/midi afin d'obtenir des performances optimales.

Pour l'installer :

1. Utilisez les chevilles fournies (pour les murs uniquement) et les vis pour fixer le support en place.
2. Fixez une section du poteau du panneau au support.
3. Connectez l'autre extrémité du poteau du panneau au support réglable.
4. Insérez le cadre du panneau solaire dans le support réglable, de manière à ce qu'il soit bien fixé.



INSTALLATION

2. ASSEMBLAGE DE LA POMPE SOLAR POND AIR PUMP

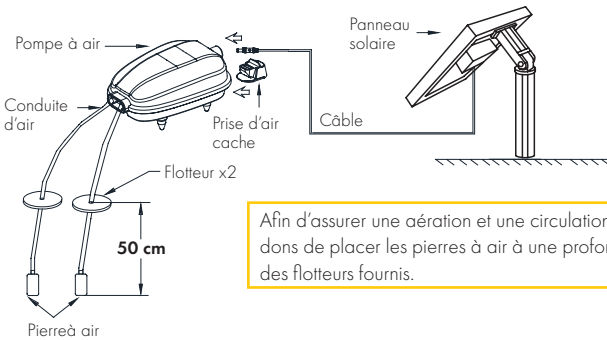
Préparez les pièces : notez que les deux tuyaux d'air courts avec pierres à air et flotteurs en mousse sont préassemblés.

Raccorder les tuyaux d'air : raccorder une extrémité d'un long tuyau d'air à la sortie de la pompe. Raccorder l'autre extrémité au tuyau d'air court préassemblé.

Répétez : Répétez l'étape ci-dessus pour la deuxième sortie.

Installez le couvercle : Fixez le couvercle de l'entrée d'air à la base de la pompe.

Branchez l'alimentation : connectez la pompe à air au panneau solaire à l'aide du câble fourni.



Afin d'assurer une aération et une circulation maximales dans le bassin, nous recommandons de placer les pierres à air à une profondeur maximale de 50 cm sous l'eau à l'aide des flotteurs fournis.

3. INSTALLATION DE LA POMPE À AIR

Installez la pompe dans un endroit sec. Bien que la pompe à air soit conçue pour résister à la pluie, nous vous recommandons de la placer dans un endroit sec, à l'abri des intempéries et couvert.

Nous recommandons de placer la pompe à air au-dessus du niveau de l'eau du bassin afin d'éviter tout refoulement d'eau dans la pompe. La pompe doit être placée sur une surface ferme qui ne vibre pas et n'amplifie pas le bruit ; un sol en béton ou une dalle de terrasse est idéal.

Placez la pompe dans un environnement propre et exempt de poussière. Une saleté excessive bloquera le filtre à air, réduisant les performances de la pompe et accélérant l'usure des pièces remplaçables.

IMPORTANT : la pompe à air doit rester en position verticale à tout moment, reposant sur ses 4 pieds en caoutchouc, afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans l'appareil.

INSTALLATION

4. FONCTION DU PRODUIT

Mode d'emploi :

Après avoir assemblé le panneau solaire et la pompe à air, allumez l'appareil en appuyant sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT situé sur le dessus du boîtier. La pompe se mettra en marche et un voyant LED bleu s'allumera pour confirmer que la batterie est chargée. Si le niveau de la batterie est faible, le voyant LED clignotera en rouge.

Remarque sur les performances :

Cette pompe à air solaire est principalement conçue pour une utilisation estivale, mais elle fonctionne également au printemps et en automne si l'ensoleillement est suffisant. Comme tous les appareils solaires, elle nécessite un ensoleillement direct pour se recharger efficacement. Les performances dépendent de l'orientation du panneau solaire et de l'intensité du soleil.

Mode de fonctionnement :

La pompe fonctionne en mode pulsé (environ 4 secondes en marche / 12 secondes à l'arrêt) afin d'économiser l'énergie et d'optimiser l'autonomie de la batterie. En l'absence de lumière solaire, la batterie de secours alimente la pompe, dans le but de prolonger son fonctionnement jusqu'à 24 heures. L'appareil contribue à protéger la batterie en s'éteignant automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible, et redémarre automatiquement le lendemain matin dès qu'il a récupéré une charge suffisante grâce à la lumière directe du soleil.

ENTRETIEN

5. REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

La batterie rechargeable perdra en efficacité au fil des cycles de charge et de décharge répétés. La capacité de la batterie peut également diminuer avec le temps. Il est donc conseillé de remplacer la batterie au moins tous les 12 mois, voire plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation quotidiennes.

1. Retirez les vis de la base de la pompe.
2. Retirez partiellement le couvercle de la pompe.
3. Débranchez le câble de la batterie et le câble du moteur du couvercle de la pompe, puis retirez et remplacez la batterie.

Répétez les étapes 1, 2 et 3 dans l'ordre inverse pour remonter l'ensemble.

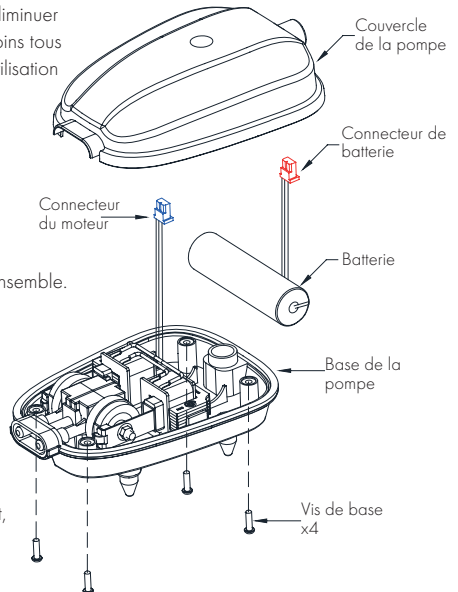
Outils nécessaires :

Petit tournevis cruciforme.

Éliminez l'ancienne batterie conformément à la réglementation locale, recyclez-la si possible.

IMPORTANT !

Seule une batterie d'origine doit être utilisée pour le remplacement, car d'autres alternatives pourraient endommager le produit et annuler la garantie.

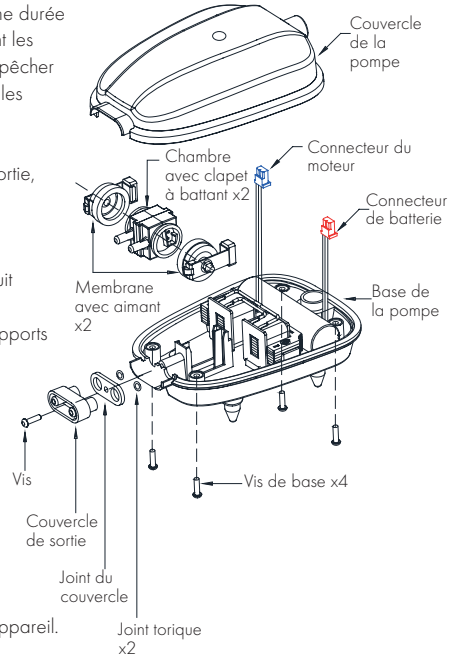


ENTRETIEN

6. REMPLACEMENT DE LA MEMBRANE / DES CLAPETS À BATTANT

Les membranes sont des pièces en caoutchouc périssables qui ont une durée de vie limitée et s'usent avec le temps. Les membranes usées réduisent les performances de la pompe, provoquent des bruits et finissent par empêcher la pompe de fonctionner. Vous devrez peut-être vérifier et remplacer les membranes après 12 ou 18 mois d'utilisation.

1. Retirez la vis du couvercle de sortie, puis retirez le couvercle de sortie, le joint en mousse et les joints toriques.
2. Retirez les vis de la base de la pompe.
3. Retirez partiellement le couvercle de la pompe.
4. Débranchez le câble de la batterie et le câble du moteur du circuit imprimé situé dans le couvercle de la pompe.
5. Retirez les chambres et les diaphragmes à l'aide d'aimants des supports de chambre. Il faudra peut-être forcer un peu pour les retirer.
6. Retirez les membranes et les chambres à clapet à battant, puis remplacez-les par des neuves.
7. **IMPORTANT :** Nous vous recommandons également de remplacer chaque année le joint du couvercle (pièce 2), le joint en mousse de la sortie (pièce 16), les joints toriques de la sortie (pièce 17) et les joints des trous de vis de la base (pièce 21). Cela permettra de garantir l'étanchéité de la pompe à air tout au long de son utilisation.



Répétez les 7 étapes ci-dessus dans l'ordre inverse pour remonter l'appareil.

Outils nécessaires :

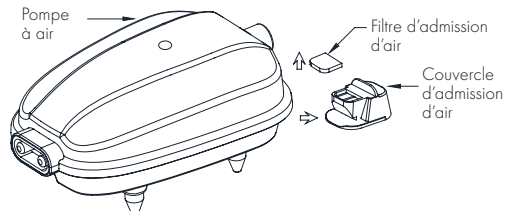
Petit tournevis cruciforme.

7. REMPLACEMENT DU FILTRE D'ADMISSION D'AIR

Le filtre d'admission d'air finira par se boucher et réduira progressivement les performances de la pompe. Il est donc nécessaire de le vérifier régulièrement et de le remplacer dès qu'il est bouché ou sale.

1. Il suffit de retirer le couvercle d'admission d'air situé à l'arrière de la base de la pompe.
2. Retirez et remplacez le filtre d'admission d'air.

Répétez les étapes 1 et 2 dans l'ordre inverse pour remonter le tout.



DÉPANNAGE

8. FAIBLE DÉBIT D'AIR/FONCTIONNEMENT BRUYANT

1. La pompe est-elle installée sur une surface résonnante, telle qu'un plancher en bois ?
Si tel est le cas, placez la pompe sur une dalle de terrasse afin de réduire cet effet (voir section 3).
2. Les conduites d'air sont-elles pliées ?
3. Placer les pierres à air plus profondément dans l'eau augmente la contre-pression sur la pompe, qui doit alors fournir plus d'efforts et peut devenir bruyante (voir section 2).
4. Vérifiez et remplacez les vieilles pierres à air bouchées et sales.
5. Vérifiez et remplacez le filtre d'admission d'air bouché et sale (voir section 7).
6. Vérifiez et remplacez les membranes usées/déchirées (voir section 6).

9. PAS DE DÉBIT D'AIR / POMPE ARRÊTÉE

1. Vérifiez les connexions entre la pompe et le panneau solaire.
2. Vérifiez que le panneau solaire est correctement positionné pour recevoir la lumière directe du soleil, laissez-le se charger pendant un certain temps sous un bon ensoleillement direct et vérifiez à nouveau plus tard.
3. Les deux membranes sont peut-être défectueuses (voir section 6).
4. Les deux clapets à battant sont peut-être défectueux (voir section 6).
5. Le filtre d'admission est peut-être fortement obstrué, il faut le remplacer (voir section 7).
6. La batterie a peut-être atteint sa durée de vie maximale, il faut la remplacer (voir section 5).

INFORMATION IMPORTANTE

10. PROTECTION HIVERNALE

Il est recommandé de stocker le produit à l'intérieur pendant l'hiver.

IMPORTANT !

La batterie peut être rechargée à des températures comprises entre 0 °C et 45 °C. Le chargement de la batterie à des températures hors de cette plage peut endommager la batterie ou réduire sa durée de vie.

IMPORTANT !

Afin de préserver la batterie pendant son stockage en hiver, veillez à la recharger avant de la ranger à l'intérieur.

INFORMATIONS IMPORTANTES

11. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE

1. Les cellules et batteries lithium-ion peuvent chauffer, exploser ou s'enflammer et causer des blessures graves si elles sont exposées à des conditions abusives. Veuillez à respecter les consignes de sécurité ci-dessous :
 - Ne placez pas la batterie dans un feu et ne la chauffez pas.
 - N'installez pas la batterie à l'envers afin d'éviter d'inverser la polarité.
 - Ne reliez pas la borne positive et la borne négative ou la batterie entre elles à l'aide d'un objet métallique (tel qu'un fil).
 - Ne transportez pas et ne rangez pas la batterie avec des colliers, des épingles à cheveux ou d'autres objets métalliques.
 - Ne percez pas la batterie avec des clous, ne la frappez pas avec un marteau, ne marchez pas dessus et ne la soumettez pas à des chocs violents.
 - Ne soudez pas directement sur la batterie.
 - N'exposez pas la batterie à l'eau ou à l'eau salée, et ne la laissez pas se mouiller.
2. Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie. La batterie contient des dispositifs de sécurité et de protection qui, s'ils sont endommagés, peuvent entraîner une surchauffe, une explosion ou un incendie.
3. Ne placez pas la batterie dans ou à proximité d'un feu, sur une cuisinière ou tout autre endroit à haute température. N'exposez pas la batterie à la lumière directe du soleil et ne l'utilisez pas ou ne la stockez pas dans une voiture par temps chaud. Cela pourrait entraîner une surchauffe, une explosion ou un incendie de la batterie. Une utilisation inappropriée de la batterie peut également entraîner une perte de performances et réduire sa durée de vie.
4. Si l'appareil est destiné à être utilisé par de jeunes enfants, la personne qui s'occupe d'eux doit leur expliquer le contenu de ce document et les surveiller de manière adéquate afin de s'assurer qu'ils utilisent l'appareil de manière appropriée.
5. Lorsque la batterie est usée, isolez les bornes avec du ruban adhésif ou un matériau similaire avant de la jeter.
6. Cessez immédiatement d'utiliser la batterie si, pendant son utilisation, sa charge ou son stockage, elle dégage une odeur inhabituelle, devient chaude, change de couleur ou de forme, ou semble anormale de quelque manière que ce soit.
7. Ne placez pas la batterie dans un four à micro-ondes, un récipient sous haute pression ou sur une cuisinière à induction. En cas de fuite de la batterie et si le liquide entre en contact avec les yeux, NE LES FROTTEZ PAS. Rincez-les abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. Si elle n'est pas traitée, le liquide de la batterie pourrait endommager les yeux.

12. CHARGE DE LA BATTERIE

Veillez à respecter les avertissements ci-dessous lors du chargement de la batterie. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner une surchauffe, une explosion ou un incendie de la batterie et causer des blessures graves.

- Pour charger la batterie, utilisez UNIQUEMENT le panneau solaire/chargeur de batterie fourni.
- Ne connectez pas la batterie à une prise électrique ou directement à l'allume-cigare d'une voiture.
- Ne placez pas la batterie près d'une source de chaleur ou exposée à la lumière directe du soleil. Le chauffage de la batterie peut endommager le circuit de sécurité, ce qui peut entraîner un échauffement supplémentaire, une rupture ou l'inflammation de la batterie.

La batterie peut être chargée à une température comprise entre 0 °C et 45 °C. Le chargement de la batterie à des températures hors de cette plage peut endommager gravement la batterie ou réduire sa durée de vie.

IMPORTANTES INFORMATIONS

13. DÉCHARGE DE LA BATTERIE

Ne déchargez pas la batterie à l'aide d'un appareil autre que celui spécifié. L'utilisation de la batterie dans des appareils autres que celui spécifié peut endommager la batterie ou réduire sa durée de vie. Si l'appareil provoque un flux de courant anormal, la batterie peut chauffer, exploser ou s'enflammer et causer des blessures graves. La plage de température dans laquelle la batterie peut être déchargée est comprise entre 0°C et 60°C. L'utilisation de la batterie en dehors de cette plage peut nuire à ses performances ou réduire sa durée de vie.

Coordonnées du service clientèle :

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Royaume-Uni.

Distributeur : **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Allemagne.

E-mail : queries@sera.de

GARANTIE

Le produit est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation.

La garantie NE S'APPLIQUE PAS en cas d'utilisation inappropriée, de négligence, de manque d'entretien ou de dommages accidentels au filtre d'admission d'air, aux membranes, aux clapets à battant ou à la batterie.

Si la pompe tombe en panne en raison d'un défaut de fabrication pendant cette période, elle sera réparée ou remplacée gratuitement. La responsabilité se limite au remplacement du produit défectueux ; aucun autre frais ne sera remboursé.

Cette garantie n'est pas transférable et n'affecte pas vos droits statutaires. Cette garantie ne confère aucun droit autre que ceux expressément énoncés ci-dessus. Elle exclut le filtre d'admission d'air, les membranes, les clapets à battant et la batterie, qui peuvent nécessiter un remplacement annuel. Si des pièces doivent être remplacées, des pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur. La période de garantie court à compter de la date d'achat initiale, les remplacements ne prolongeant pas cette période.

IMPORTANT



Élimination respectueuse de l'environnement

Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement. Veuillez respecter les réglementations locales et remettre tout équipement électrique défectueux à un centre de traitement des déchets approprié.



Informations sur les batteries et leur élimination :

- Ne jetez pas les batteries au feu.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, ne mélangez pas des batteries usagées et neuves ; ne mélangez pas des batteries alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- N'installez que des batteries neuves du même type dans votre produit.
- Si vous n'insérez pas les batteries dans le bon sens, comme indiqué dans le compartiment à batteries, cela peut réduire leur durée de vie ou provoquer des fuites.
- Les batteries doivent être recyclées ou éliminées conformément à la réglementation locale en vigueur.

INHOUD

MAAK KENNIS MET UW SOLAR POND AIR PUMP

Onderdelen voor Solar Pond Air Pump	35
Technische specificaties	35

BELANGRIJK: POSITIE/RICHTING VAN HET ZONNEPANEEL 40

BELANGRIJK: HOEK VAN HET ZONNEPANEEL 41

INSTALLATIE

1. Installatie van het zonnepaneel	42
2. Montage van de Solar Pond Air Pump	43
3. Installatie van de luchtpomp	43
4. Functie van het product	44

ONDERHOUD

5. Batterij vervangen	44
6. Vervangen van membraan/klepventiel	45
7. Luchtinlaatfilter vervangen	45

PROBLEEMOPLOSSING

8. Lage luchtopbrengst/luidruchtige werking	46
9. Geen luchtstroom/pomp gestopt	46

BELANGRIJKE INFORMATIE

10. Winterbescherming	46
11. Veiligheidswaarschuwingen voor de batterij	47
12. Opladen van de batterij	47
13. Batterij ontladen.	48

GARANTIE 48

MAAK KENNIS MET UW SOLAR POND AIR PUMP

ONDERDELEN VAN DE SOLAR POND AIR PUMP

Nr.	Beschrijving	Aantal	Onderdeelnummer
1	Pompdeksel	1	-
2	Afdekkapafdichting	1	1056014
3	PCB	1	-
4	PCB-schroeven	4	-
5	Batterij-aansluiting (vrouwelijk) in PCB	1	-
6	Vrouwelijke motorconnector in PCB	1	-
7	Batterij mannelijke connector	1	-
8	Batterij	1	1056021
9	Motor mannelijke connector	1	-
10	Motor	2	-
11	Bevestigingschroef motor	2	-
12	Rubberen membraan met magneet	2	1056014
13	Kamer met klepventiel	2	1056014
14	Pompvoet	1	-
15	Afdekking pompvoet	1	-
16	Uitlaatschuimafdichting	1	1056014
17	Uitlaat O-ringafdichting	2	1056014
18	Uitlaatafdekschroef	1	-
19	Rubberen voetjes	4	-
20	Voetenschroef	4	-
21	Afdichting voor Schroefgat in voetstuk	4	1056014
22	Luchtinlaatfilter	1	1056014
23	Luchtinlaatkap	1	-
24	Luchtleiding	2	-
25	Luchtsteen	2	-
26	Schuimrubber	2	-
27	Zonnepaneel met kabel	1	-
28	Zonnepaneelbeugel	1	-
29	Zonnepaneelpaal	1	-
30	Tuinspike	1	-
31	Wandbevestigingsbeugel	1	-
32	Schroeven voor wandbevestigingsbeugel	3	-

Ook verkrijgbaar (apart verkrijgbaar)	Productcode
5 m verlengkabel voor zonne-energie	1052702

TECHNISCHE SPECIFICATIES

POMP

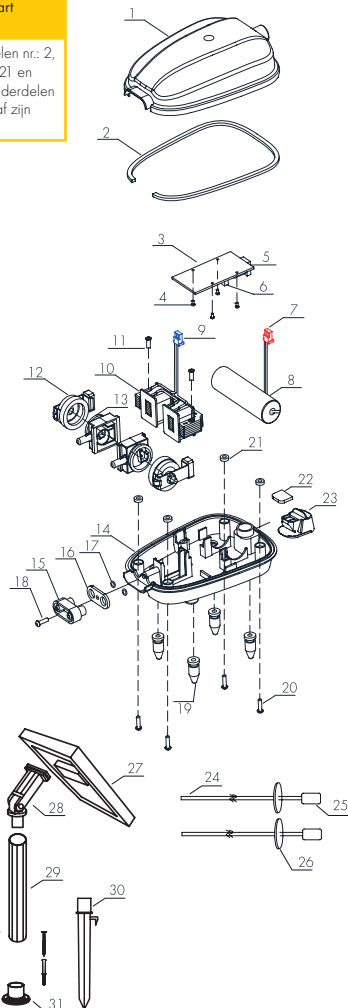
- Pomppower: 1,2 W
- Max. luchtstroom: 25 l/h
- Max. druk: 16 kPa
- Max. pompdiepte: 1 m
- Luchtstenen: 2 stuks
- Luchtleidingen: 2 x 2 m - IP44

ZONNE-ENERGIE & BATTERIJ

- 2,5 watt zonnepaneel
- Batterij: Li-ion 3,7 V 2.000 mAh
- Tot 12 uur batterijback-up (pulsmodus)
- IP44

Reserveonderdelen nr. 1056014 (apart verkrijgbaar)

Bevat onderdelen nr.: 2, 12, 13, 16, 17, 21 en 22, waarbij onderdelen 12 en 13 vooraf zijn gemonteerd.



BELANGRIJK: POSITIE/RICHTING VAN HET ZONNEPANEEL

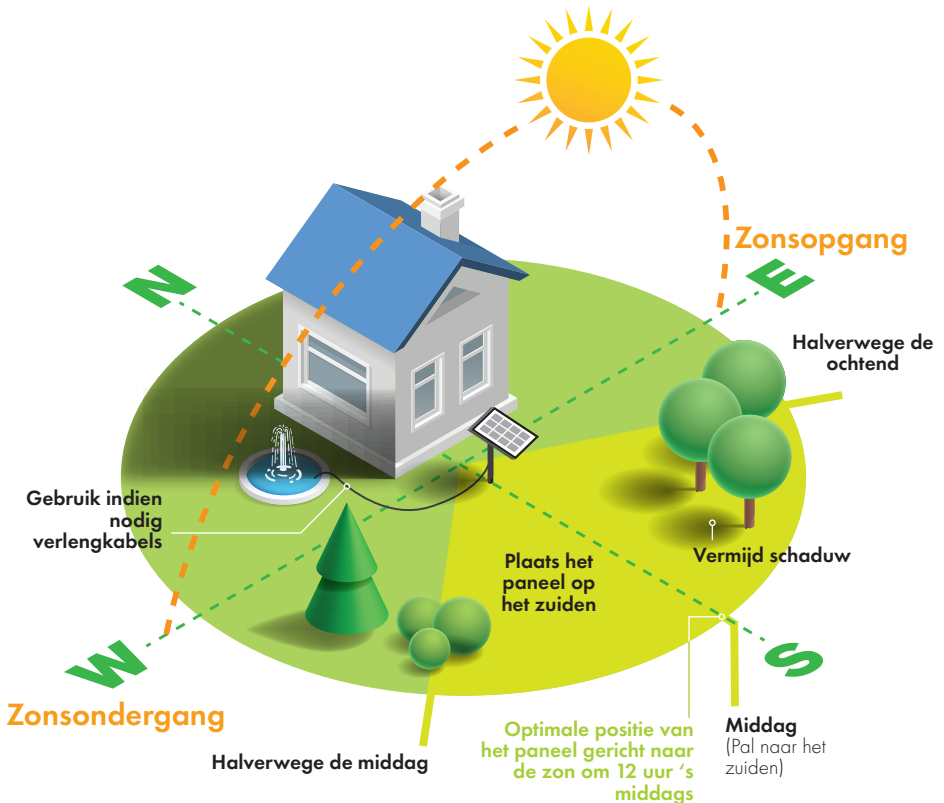
Richt het paneel naar het zuiden: plaats het zonnepaneel zo dat het naar het zuiden is gericht om de blootstelling aan de middagzon te maximaliseren.

Vermijd schaduw: verplaats het paneel langs een oost-westas om schaduw van bomen of gebouwen te voorkomen.

Verhoog indien nodig: om obstructie door lage struiken of planten te voorkomen, monteert u het paneel op een muur of hek.

Houd rekening met de zoninstraling: het paneel wekt de meeste stroom op tussen halverwege de ochtend en halverwege de middag. Als schaduw onvermijdelijk is, kies dan een plaatsing die schaduw tijdens deze piekuren tot een minimum beperkt.

Gebruik indien nodig verlengkabels: er zijn verlengkabels van 5 meter verkrijgbaar om het paneel zo te plaatsen dat het optimaal wordt blootgesteld aan zonlicht.



N = Noorden

E = Oosten

S = Zuiden

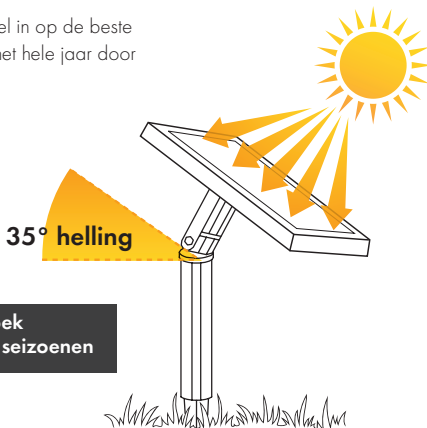
W = Westen

BELANGRIJK: HOEK VAN HET ZONNEPANEEL

De optimale hellingshoek voor uw zonnepaneel instellen

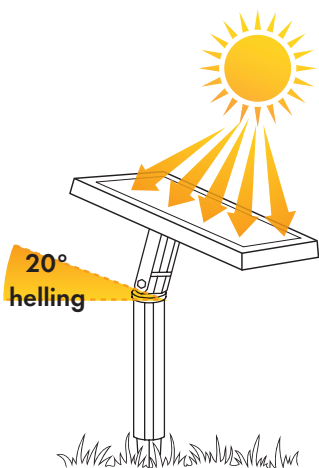
De hoek van de zon verandert gedurende het jaar, wat van invloed is op de efficiëntie van zonnepanelen. U kunt het volgende doen:

1. Een vaste hoek gebruiken: stel het paneel in op de beste gemiddelde hellingshoek voor uw locatie om het hele jaar door maximale prestaties te behalen.

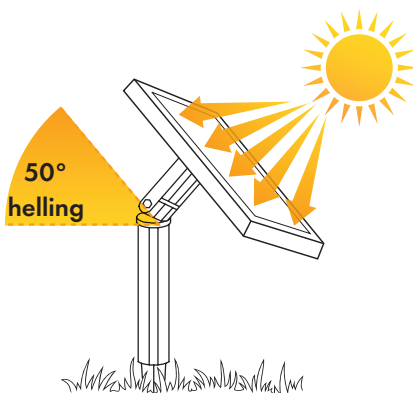


**Beste vaste hoek
voor prestaties in alle seizoenen**

2. Pas aan per seizoen: Zet het paneel in de winter steiler en in de zomer vlakker om meer zonlicht op te vangen en de efficiëntie te verbeteren.



Optimale hoek midden in de zomer



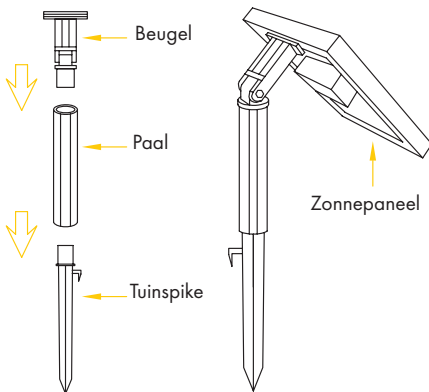
Optimale hoek midden in de winter

INSTALLATIE

1. Installatie van het zonnepaneel.

Op de grond gemonteerd:

1. Steek de tuinspike verticaal in de gekozen locatie. **Opmerking:** Bij zachte grond moet u deze met paalcement vastzetten.
2. Steek de paneelpaal in de tuinspike.
3. Bevestig de verstelbare beugel aan de paal.
4. Plaats het frame van het zonnepaneel in de verstelbare beugel, zodat het stevig hangt.

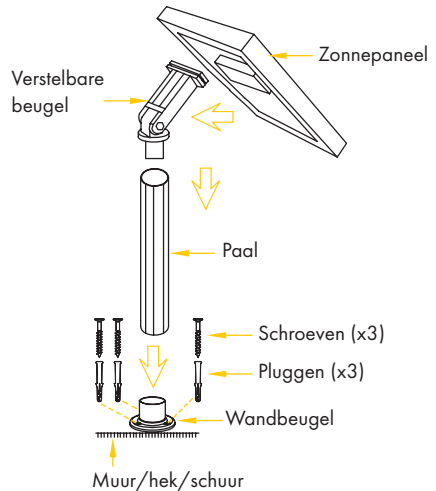


Bevestiging aan muur of hek:

Het zonnepaneel kan bovenop een muur/hek of schuur worden gemonteerd. Het kan ook horizontaal op een muur of hek worden gemonteerd, maar bij horizontale montage kan de hoek van het paneel niet worden aangepast om naar het zuiden/de middag te wijzen voor optimale prestaties.

Installatie:

1. Gebruik de meegeleverde muurpluggen (alleen voor muren) en schroeven om de beugel op zijn plaats te bevestigen.
2. Bevestig één deel van de paneelpaal aan de beugel.
3. Verbind het andere uiteinde van de paneelpaal met de verstelbare beugel.
4. Steek het frame van het zonnepaneel in de verstelbare beugel, zodat het stevig hangt.



INSTALLATIE

2. MONTAGE VAN DE SOLAR POND AIR PUMP

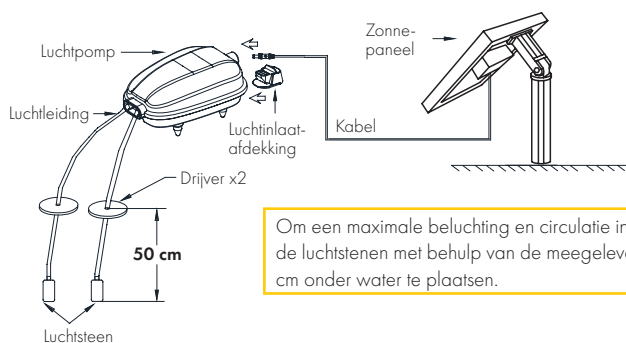
Bereid de onderdelen voor: Let op: de twee korte luchtleidingen met luchtstenen en schuimrubberen drijvers zijn vooraf gemonteerd.

Luchtleidingen aansluiten: Sluit het ene uiteinde van een lange luchtleiding aan op de uitlaat van de pomp. Sluit het andere uiteinde aan op de vooraf gemonteerde korte luchtleiding.

Herhaal: Herhaal bovenstaande stap voor het tweede uitlaatpunt.

Deksel plaatsen: Bevestig het luchtinlaatdeksel op de pompbasis.

Sluit de stroom aan: Sluit de luchtpomp aan op het zonnepaneel met behulp van de meegeleverde kabel.



Om een maximale belichting en circulatie in de vijver te garanderen, raden wij aan om de luchtstenen met behulp van de meegeleverde drijvers op een diepte van maximaal 50 cm onder water te plaatsen.

3. INSTALLATIE VAN DE LUCHTPOMP

Installeer de pomp op een droge plaats. Hoewel de luchtpomp regenbestendig is, raden we aan om hem op een droge, weerbestendige en overdekte plaats te zetten.

Wij raden aan om de luchtpomp boven het waterniveau van de vijver te plaatsen om te voorkomen dat er water terug in de pomp wordt gezogen. De pomp moet op een stevige ondergrond worden geplaatst die niet trilt of geluid versterkt; een betonnen vloer of terrasplaat is ideaal.

Plaats de pomp in een schone, stofvrije omgeving. Overmatig vuil blokkeert het luchtfilter, waardoor de prestaties van de pomp afnemen en de slijtage van vervangbare onderdelen versnelt.

BELANGRIJK: De luchtpomp moet te allen tijde rechtop blijven staan, rustend op de 4 rubberen voetjes, om te voorkomen dat er water in het apparaat komt.

INSTALLATIE

4. FUNCTIE VAN HET PRODUCT

Gebruiksaanwijzing:

Nadat u het zonnepaneel en de luchtpomp hebt gemonteerd, schakelt u het apparaat in door op de AAN/UIT-knop bovenop de behuizing te drukken. De pomp start en een blauw LED-lampje gaat branden om aan te geven dat de batterij is opgeladen. Als het batterijniveau laag is, knippert het LED-lampje rood.

Opmerking over de prestaties:

Deze luchtpomp op zonne-energie is in de eerste plaats ontworpen voor gebruik in de zomer, maar werkt ook in de lente en herfst als er voldoende zonlicht is. Zoals alle apparaten op zonne-energie heeft hij direct zonlicht nodig om effectief op te laden. De prestaties zijn afhankelijk van de stand van het zonnepaneel en de intensiteit van het zonlicht.

Werkingsmodus:

De pomp werkt in een pulsmodus (ongeveer 4 seconden AAN / 12 seconden UIT) om energie te besparen en de batterijopslag te maximaliseren. Wanneer er geen zonlicht beschikbaar is, wordt de pomp gevoed door de reservebatterij, met als doel de werking van de luchtpomp tot 24 uur te verlengen. Het apparaat helpt de batterij te beschermen door automatisch uit te schakelen wanneer de batterijspanning laag is, en start de volgende ochtend automatisch opnieuw op zodra het voldoende lading heeft gekregen van direct zonlicht.

ONDERHOUD

5. BATTERIJ VERVANGEN

De oplaadbare batterij wordt minder efficiënt na herhaalde laad- en ontladcycli. De capaciteit van de batterij kan ook na verloop van tijd afnemen. Daarom wordt aangeraden om de batterij minimaal om de 12 maanden te vervangen, of vaker, afhankelijk van het dagelijkse gebruik.

1. Verwijder de schroeven van de pompvoet.
2. Verwijder het deksel van de pomp gedeeltelijk.
3. Koppel de accukabel en motorkabel los van het deksel van de pomp, verwijder vervolgens de accu en plaats deze terug.

Herhaal stap 1, 2 en 3 in omgekeerde volgorde om alles weer in elkaar te zetten.

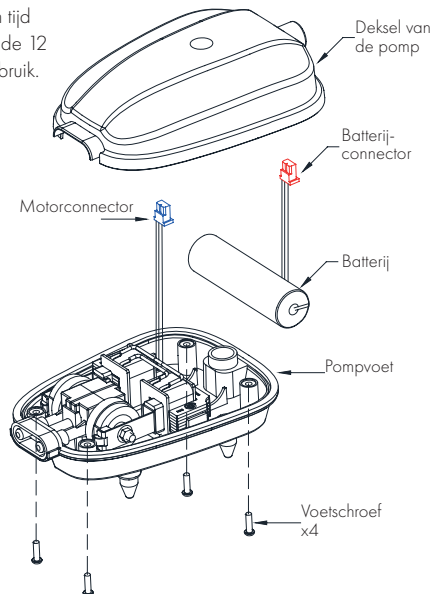
Benodigd gereedschap:

Kleine kruiskopschroevendraaier.

Voer de oude accu af volgens de lokale voorschriften en recycle deze indien mogelijk.

BELANGRIJK!

Gebruik alleen een originele batterij als vervanging, aangezien andere alternatieven het product kunnen beschadigen en de garantie ongeldig maken.



ONDERHOUD

6. VERVANGEN VAN MEMBRAAN/KLEPVENTIEL

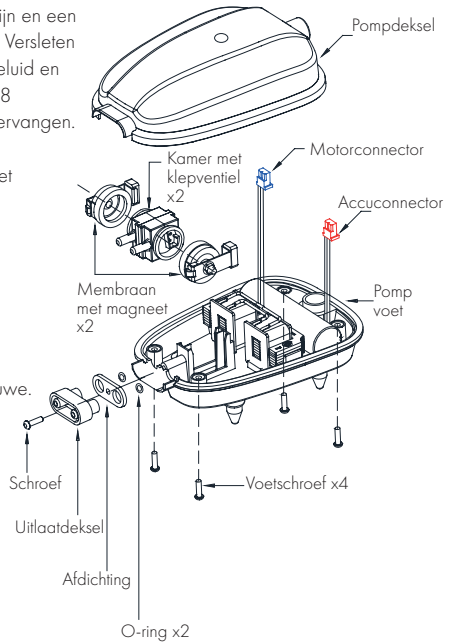
Membranen zijn rubberen onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn en een beperkte levensduur hebben. Na verloop van tijd zullen ze verslijten. Versleten membranen verminderen de prestaties van de pomp, veroorzaken geluid en zorgen er uiteindelijk voor dat de pomp niet meer werkt. Na 12 tot 18 maanden gebruik moet u de membranen controleren en eventueel vervangen.

1. Verwijder de schroef van het uitlaatdeksel, verwijder vervolgens het uitlaatdeksel, de schuimrubberen afdichting en de O-ringen.
2. Verwijder de schroeven van de pompvoet.
3. Verwijder het deksel van de pomp gedeeltelijk.
4. Koppel de accukabel en de motorkabel los van de printplaat in het deksel van de pomp.
5. Verwijder de kamers en de membranen met magneten uit de kamerbeugels. Hiervoor is mogelijk enige kracht nodig.
6. Verwijder de membranen en klepkamers en vervang ze door nieuwe.
7. **BELANGRIJK:** We raden ook aan om de afdichting van het deksel (onderdeel 2), de schuimrubberen afdichting van de uitlaat (onderdeel 16), de O-ringafdichtingen van de uitlaat (onderdeel 17) en de afdichtingen van de schroefgaten in de voet (onderdeel 21) jaarlijks te vervangen. Dit zorgt ervoor dat de luchtpomp tijdens het gebruik weerbestendig blijft.

Herhaal de bovenstaande 7 stappen in omgekeerde volgorde om het geheel weer in elkaar te zetten.

Benodigd gereedschap:

Kleine kruiskopschroevendraaier.

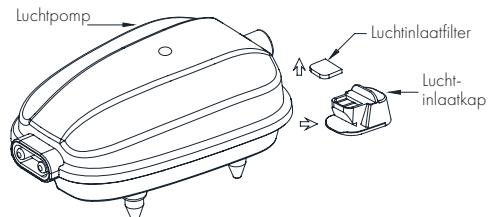


7. LUCHTINLAATFILTER VERVANGEN

Het luchtinlaatfilter raakt na verloop van tijd verstopt, waardoor de prestaties van de pomp afnemen. Controleer het filter daarom regelmatig en vervang het wanneer het verstopt of vuil is.

1. Verwijder gewoon de luchtinlaatkap aan de achterkant van de pompvoet.
2. Verwijder en vervang het luchtinlaatfilter.

Herhaal stap 1 en 2 in omgekeerde volgorde om alles weer in elkaar te zetten.



PROBLEEMOPLOSSING

8. LAGE LUCHTOPBRENGST/LUIDRUCHTIGE WERKING

1. Staat de pomp op een klankbord, zoals een houten schuurvloer?
Als dat het geval is, plaats de pomp dan op een terrasplaat om het effect te verminderen (zie paragraaf 3).
2. Zijn de luchtleidingen geknikt?
3. Door de luchtstenen dieper in het water te plaatsen, neemt de tegendruk op de pomp toe. Omdat de pomp harder moet werken, kan deze luidruchtig worden (zie paragraaf 2).
4. Controleer en vervang oude verstopte en vuile luchtstenen.
5. Controleer en vervang verstopte en vuile luchtinlaatfilters (zie paragraaf 7).
6. Controleer en vervang versleten/gescheurde membranen (zie paragraaf 6).

9. GEEN LUCHTSTROOM/POMP GESTOPT

1. Controleer de aansluitingen tussen de pomp en het zonnepaneel
2. Controleer of het zonnepaneel correct is geplaatst om direct zonlicht te ontvangen. Laat het een tijdje opladen in goed direct zonlicht en controleer het later opnieuw.
3. Beide membranen zijn mogelijk defect (zie paragraaf 6).
4. Beide klepventielen zijn mogelijk defect (zie paragraaf 6).
5. Het inlaatfilter kan ernstig verstopt zijn. Vervang het luchtinlaatfilter (zie paragraaf 7).
6. De batterij kan aan het einde van zijn levensduur zijn. Vervang de batterij (zie paragraaf 5).

BELANGRIJKE INFORMATIE

10. WINTERBESCHERMING

In de winter wordt binnenopslag aanbevolen.

BELANGRIJK!

De batterij kan worden opgeladen bij temperaturen tussen 0 °C en 45 °C. Als u de batterij oplaadt bij temperaturen buiten dit bereik, kan dit schade aan de batterij veroorzaken of de levensduur van de batterij verkorten.

BELANGRIJK!

Om de accu tijdens opslag in de winter in goede conditie te houden, moet u ervoor zorgen dat de accu is opgeladen voordat u deze binnen opslaat.

BELANGRIJKE INFORMATIE

11. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE BATTERIJ

1. Lithium-ioncellen en -batterijen kunnen heet worden, exploderen of ontbranden en ernstig letsel veroorzaken als ze worden blootgesteld aan onjuist gebruik. Volg de onderstaande veiligheids waarschuwingen:
 - Plaats de batterij niet in vuur en verwarm de batterij niet.
 - Plaats de batterij niet achterstevoren, zodat de polariteit omgekeerd is.
 - Verbind de positieve en negatieve pool of de batterij niet met elkaar met een metalen voorwerp (zoals draad).
 - Draag of bewaar de batterij niet samen met kettingen, haarspelden of andere metalen voorwerpen.
 - Prik niet met spijkers in de batterij, sla niet met een hamer op de batterij, stap niet op de batterij en stel de batterij niet bloot aan sterke schokken of stoten.
 - Soldeer niet rechtstreeks op de batterij.
 - Stel de batterij niet bloot aan water of zout water en laat de batterij niet nat worden.
2. Demonteer of wijzig de batterij niet. De batterij bevat veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen die, indien beschadigd, ervoor kunnen zorgen dat de batterij warmte genereert, explodeert of ontbrandt.
3. Plaats de batterij niet in of nabij vuur, op fornuizen of andere plaatsen met hoge temperaturen. Plaats de batterij niet in direct zonlicht en gebruik of bewaar de batterij niet in auto's bij warm weer. Hierdoor kan de batterij warmte genereren, exploderen of ontbranden. Als u de batterij op deze manier gebruikt, kan dit ook leiden tot prestatieverlies en een kortere levensduur van de batterij.
4. Als het apparaat door kleine kinderen wordt gebruikt, moet de verzorger de inhoud van dit document aan de kinderen uitleggen en voldoende toezicht houden om ervoor te zorgen dat het apparaat op de juiste manier wordt gebruikt.
5. Wanneer de batterij leeg is, moet u de polen isoleren met plakband of soortgelijk materiaal voordat u deze weggooit.
6. Stop onmiddellijk met het gebruik van de batterij als deze tijdens het gebruik, opladen of opslaan een ongewone geur afgeeft, warm aanvoelt, van kleur of vorm verandert of op een andere manier abnormaal lijkt.
7. Plaats de batterij niet in magnetrons, hogedrukcontainers of op inductiekookgerei. Als de batterij lekt en de vloeistof in uw ogen terechtkomt, wrijf dan NIET in uw ogen. Spoel uw ogen goed met water en raadpleeg onmiddellijk een arts. Als u dit niet doet, kan de batterijvloeistof schade aan uw ogen veroorzaken.

12. OPLADEN VAN DE BATTERIJ

Volg de onderstaande waarschuwingen bij het opladen van de batterij. Als u dit niet doet, kan de batterij heet worden, exploderen of ontbranden en ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik voor het opladen van de batterij UITSLUITEND het meegeleverde zonnepaneel/de meegeleverde batterijlader.
- Sluit de batterij niet aan op een stekker of rechtstreeks op de sigarettenaansteker van een auto.
- Plaats de batterij niet in of nabij vuur, of in direct zonlicht. Door de batterij te verwarmen kan het veiligheidscircuit beschadigd raken, wat kan leiden tot extra verwarming, scheuren of ontbranding van de batterij.

De batterij kan worden opgeladen bij temperaturen tussen 0 °C en 45 °C. Als u de batterij oplaadt bij temperaturen buiten dit bereik, kan dit ernstige schade aan de batterij veroorzaken of de levensduur van de batterij verkorten.

BELANGRIJKE INFORMATIE

13. BATTERIJ ONTLADEN

Ontlaad de batterij niet met een ander apparaat dan het gespecificeerde apparaat. Wanneer de batterij wordt gebruikt in andere apparaten dan het gespecificeerde apparaat, kan dit de batterij beschadigen of de levensduur ervan verkorten. Als het apparaat een abnormale stroom veroorzaakt, kan dit ertoe leiden dat de batterij heet wordt, explodeert of ontbrandt en ernstig letsel veroorzaakt.

De temperatuur waarbij de batterij kan worden ontladen, ligt tussen 0° en 60°. Als je de batterij buiten dit bereik gebruikt, kan dit de prestaties van de batterij schaden of de levensduur ervan verkorten.

Contactgegevens voor consumentenadvies:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Verenigd Koninkrijk.

Distributeur: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Duitsland.

E-mail: queries@sera.de

GARANTIE

Het product heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten, bij normaal gebruik.

De garantie is NIET VAN TOEPASSING in geval van oneigenlijk gebruik, nalatigheid, gebrek aan onderhoud of accidentele schade aan het luchtinlaatfilter, de membranen, de klepventilen of de batterij.

Als de pomp binnen deze periode defect raakt als gevolg van een fabricagefout, wordt deze kosteloos gerepareerd of vervangen. De aansprakelijkheid is beperkt tot vervanging van het defecte product; andere kosten worden niet vergoed.

Deze garantie is niet overdraagbaar en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Deze garantie verleent geen andere rechten dan die welke hierboven uitdrukkelijk zijn vermeld. Uitgezonderd zijn het luchtinlaatfilter, de membranen, de klepventilen en de batterij, die mogelijk jaarlijks moeten worden vervangen. Als er onderdelen moeten worden vervangen, zijn reserveonderdelen verkrijgbaar bij uw dealer. De garantieperiode gaat in op het moment van de oorspronkelijke aankoop. Vervangingen verlengen deze periode niet.

BELANGRIJK



Milieuvriendelijke verwijdering

U kunt helpen het milieu te beschermen. Houd u aan de lokale voorschriften en lever niet meer functionerende elektrische apparatuur in bij een geschikt afvalverwerkingscentrum.



Informatie over batterijen en afvalverwerking:

- Gooi batterijen niet in het vuur.
- Voor het beste resultaat mag u geen oude en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken; gebruik geen alkaline-, standaard- (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen door elkaar.
- Plaats alleen nieuwe batterijen van hetzelfde type in uw product.
- Als u de batterijen niet in de juiste polariteit plaatst, zoals aangegeven in het batterijcompartiment, kan dit de levensduur van de batterijen verkorten of ervoor zorgen dat de batterijen gaan lekken.
- Batterijen moeten worden gerecycled of afgevoerd volgens de lokale voorschriften.

INDICE

CONOSCERE LA POMPA SOLAR POND AIR PUMP

Parti per pompa Solar Pond Air Pump	51
Specifiche tecniche.....	51

IMPORTANTE: POSIZIONE/DIREZIONE DEL PANNELLO SOLARE... 52

IMPORTANTE: ANGOLO DEL PANNELLO SOLARE..... 53

INSTALLAZIONE

1. Installazione del pannello solare	54
2. Montaggio della pompa Solar Pond Air Pump	55
3. Installazione della Air Pump	55
4. Funzionamento del prodotto	56

MANUTENZIONE

5. Sostituzione della batteria	56
6. Sostituzione del diaframma/valvola a cerniera.....	57
7. Sostituzione del filtro dell'aria in ingresso.....	57

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

8. Bassa portata d'aria/Funzionamento rumoroso	58
9. Nessuna emissione d'aria/pompa arrestata	58

INFORMAZIONI IMPORTANTI

10. Protezione invernale	58
11. Avvertenze di sicurezza per la batteria	59
12. Ricarica della batteria.....	59
13. Scarica della batteria	60

GARANZIA..... 60

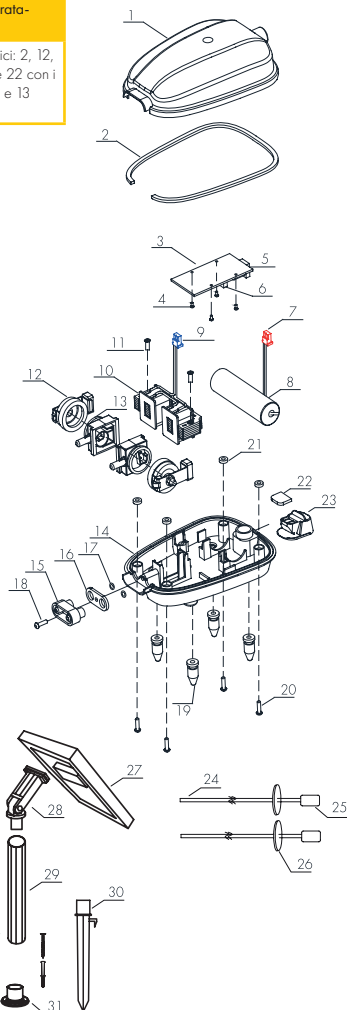
CONOSCERE LA POMPA SOLAR POND AIR PUMP

COMPONENTI DELLA POMPA SOLAR POND AIR PUMP

No	Descrizione	Quantità	Codice ricambi
1	Coperchio pompa	1	-
2	Guarnizione coperchio	1	1056014
3	PCB	1	-
4	Viti PCB	4	-
5	Connettore femmina della batteria nel PCB	1	-
6	Connettore femmina motore nel PCB	1	-
7	Connettore maschio batteria	1	-
8	Batteria	1	1056021
9	Connettore maschio motore	1	-
10	Motore	2	-
11	Vite di fissaggio motore	2	-
12	Diaframma in gomma con magneti	2	1056014
13	Camera con valvola flapper	2	1056014
14	Base pompa	1	-
15	Coperchio uscita pompa	1	-
16	Guarnizione O-ring di scarico	1	1056014
17	Guarnizione O-ring di uscita	2	1056014
18	Vite coperchio uscita	1	-
19	Piedini in gomma	4	-
20	Vite di base	4	-
21	Guarnizione foro vite base	4	1056014
22	Filtro aria	1	1056014
23	Coperchio presa d'aria	1	-
24	Condotto dell'aria	2	-
25	Pietra porosa	2	-
26	Galleggiante in schiuma	2	-
27	Pannello solare con cavo	1	-
28	Staffetta per pannello solare	1	-
29	Tube	1	-
30	Punta da terra	1	-
31	Staffa per montaggio a parete	1	-
32	Viti per staffa di montaggio a parete	3	-

Kit ricambi 1056014 (venduto separatamente)

Contiene i codici: 2, 12, 13, 16, 17, 21 e 22 con i componenti 12 e 13 preassemblati.



Disponibile anche (venduto separatamente)

Codice prodotto

Cavo di prolunga solare da 5 m

1052702

SPECIFICHE TECNICHE

POMPA

- Potenza pompa: 1,2 W
- Portata massima: 25 l/h
- Pressione massima: 16 kPa
- Profondità massima di pompaggio: 1 m
- Pietre porose: 2 pz
- Linee aeree: 2 x 2 m - IP44

SOLARE E BATTERIA

- Pannello solare da 2,5 Watt
- Batteria: Li-ion 3,7 V 2.000 mAh
- Fino a 12 ore di autonomia della batteria (modalità a impulsi)
- IP44

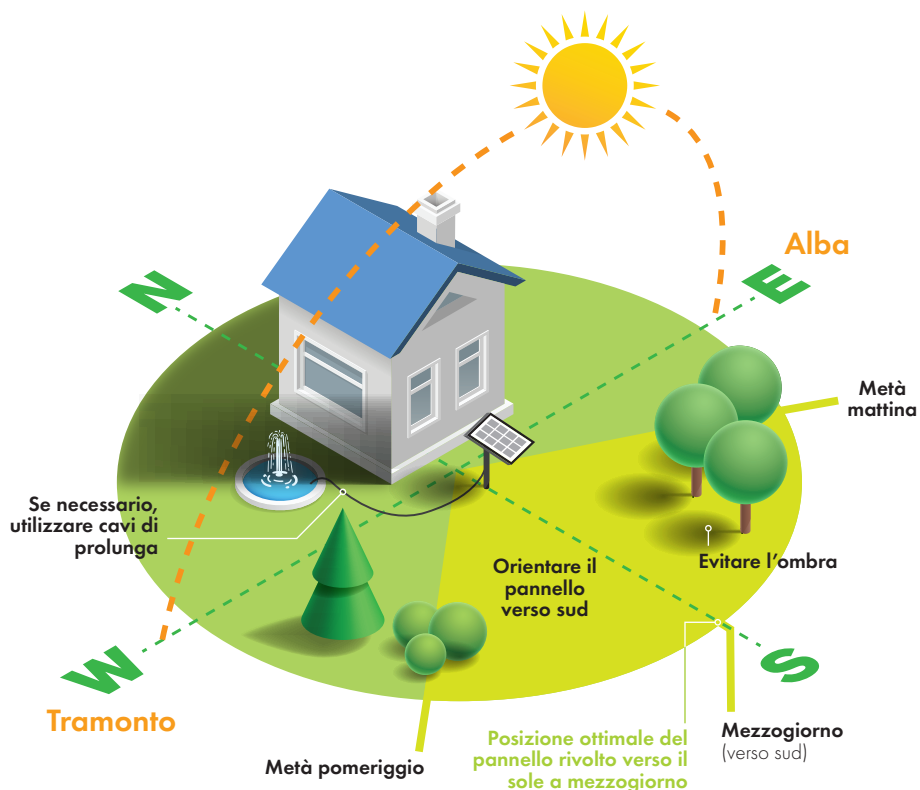
IMPORTANTE: POSIZIONE/DIREZIONE DEL PANNELLO SOLARE

Orientare il pannello verso sud: posizionare il pannello solare in modo che sia rivolto verso sud per massimizzare l'esposizione al sole di mezzogiorno.

Evitare l'ombra: spostare il pannello lungo un asse est-ovest per evitare l'ombra di alberi o edifici. Se necessario, sollevare il pannello: per evitare l'ostruzione da parte di arbusti o piante basse, montare il pannello su una parete o una recinzione.

Considerare l'orario di esposizione al sole: il pannello genera la massima potenza tra metà mattina e metà pomeriggio. Se l'ombra è inevitabile, scegliere una posizione che riduca al minimo l'ombra durante queste ore di picco.

Utilizza cavi di prolunga se necessario: sono disponibili cavi di prolunga da 5 metri per aiutarti a posizionare il pannello in modo da ottenere la migliore esposizione alla luce solare.



N = Nord

E = Est

S = Sud

W = Ovest

IMPORTANTE: ANGOLO DEL PANNELLO SOLARE

Impostazione dell'angolo di inclinazione ottimale per il pannello solare

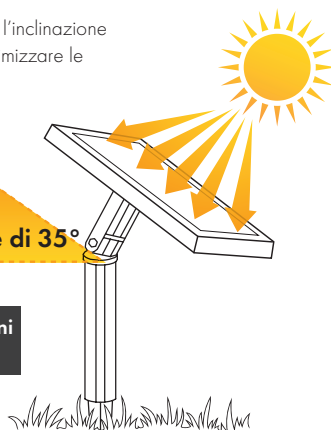
L'angolo del sole cambia durante l'anno, influenzando l'efficienza dei pannelli solari.

È possibile:

- 1. Utilizzare un angolo fisso:** impostare il pannello con l'inclinazione media ottimale per la propria posizione, in modo da massimizzare le prestazioni durante tutto l'anno.

Inclinazione di 35°

Miglior angolo fisso per prestazioni ottimali in tutte le stagioni



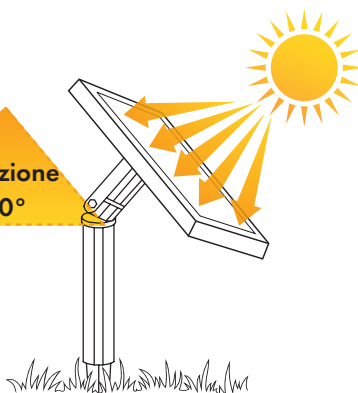
- 2. Regolazione stagionale:** inclinare il pannello maggiormente in inverno e meno in estate per catturare più luce solare e migliorare l'efficienza.

Inclinazione di 20°



Angolo ottimale in piena estate

Inclinazione di 50°



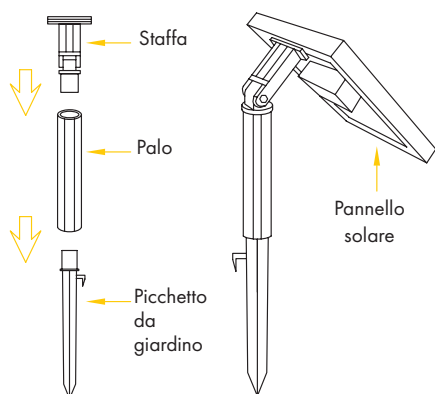
Angolo ottimale in pieno inverno

GUIDA PASSO PASSO

1. Installazione del pannello solare.

Montaggio a terra:

1. Inserire il picchetto verticalmente nella posizione scelta. **Nota:** in caso di terreno morbido, fissarlo con cemento per pali.
2. Inserire il palo del pannello nel picchetto.
3. Collegare la staffa regolabile al palo.
4. Inserire il telaio del pannello solare nella staffa regolabile, in modo che rimanga saldamente appeso.

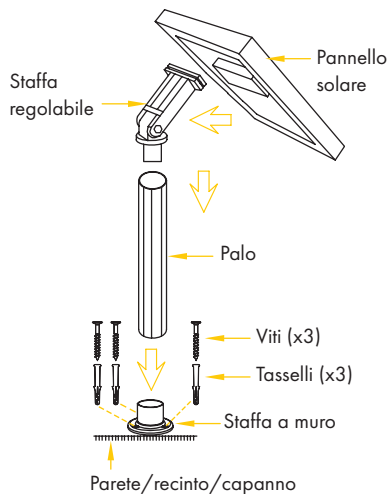


Montaggio su parete o recinzione:

Il pannello solare può essere montato sulla sommità di un muro/recinto o capanno. Può anche essere montato orizzontalmente su un muro o recinzione; tuttavia, quando montato orizzontalmente, l'angolazione del pannello non può essere regolata in modo da essere rivolta a sud/verso mezzogiorno per ottenere prestazioni ottimali.

Per l'installazione:

1. Utilizzare i tasselli in dotazione (solo per pareti) e le viti per fissare la staffa in posizione.
2. Fissare una sezione del palo del pannello alla staffa.
3. Collegare l'altra estremità del palo del pannello alla staffa regolabile.
4. Inserire il telaio del pannello solare nella staffa regolabile, in modo che rimanga saldamente appeso.



INSTALLAZIONE

2. MONTAGGIO DELLA POMPA SOLAR POND AIR PUMP

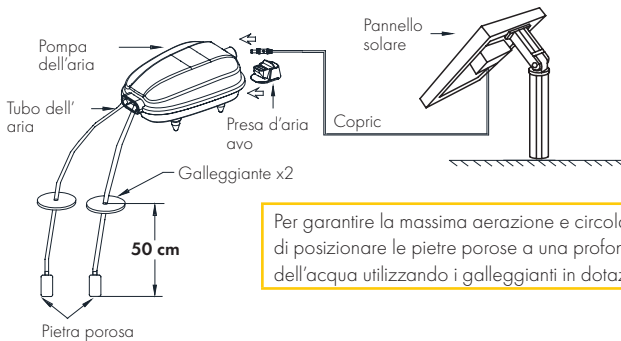
Preparare i componenti: tenere presente che i due tubi dell'aria corti con pietre porose e galleggianti in schiuma sono preassemblati.

Collegare i tubi dell'aria: collegare un'estremità di un tubo dell'aria lungo all'uscita della pompa. Collegare l'altra estremità al tubo dell'aria corto preassemblato.

Ripetere: Ripetere il passaggio precedente per la seconda presa.

Installare il coperchio: fissare il coperchio della presa d'aria alla base della pompa.

Collegare l'alimentazione: collegare la pompa dell'aria al pannello solare utilizzando il cavo in dotazione.



Per garantire la massima aerazione e circolazione nell'acqua dello stagno, si consiglia di posizionare le pietre porose a una profondità massima di 50 cm sotto la superficie dell'acqua utilizzando i galleggianti in dotazione.

3. INSTALLAZIONE DELLA POMPA DELL' E D'ARIA

Installare la pompa in un luogo asciutto. Sebbene la pompa dell'aria sia progettata per essere resistente alla pioggia, si consiglia di collocarla in un'area asciutta, riparata dalle intemperie e coperta.

Si consiglia di posizionare la pompa dell'aria al di sopra del livello dell'acqua del laghetto per evitare il riflusso dell'acqua nella pompa. La pompa deve essere posizionata su una superficie solida che non vibri né amplifichi il rumore; l'ideale è un pavimento in cemento o una lastra di patio.

Posizionare la pompa in un ambiente pulito e privo di polvere. Un eccesso di sporco bloccherà il filtro dell'aria, riducendo le prestazioni della pompa e accelerando l'usura delle parti sostituibili.

IMPORTANTE: la pompa dell'aria deve rimanere sempre in posizione verticale, appoggiata sui suoi 4 piedini in gomma, per evitare che l'acqua penetri nell'unità.

INSTALLAZIONE

4. FUNZIONE DEL PRODOTTO

Istruzioni per l'uso:

Dopo aver assemblato il pannello solare e la pompa ad aria, accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF sulla parte superiore dell'alloggiamento. La pompa si avvierà e un indicatore LED blu si accenderà per confermare che la batteria è carica. Se il livello della batteria è basso, l'indicatore LED lampeggerà in rosso.

Nota sulle prestazioni:

Questa pompa ad aria alimentata a energia solare è progettata principalmente per l'uso estivo, ma funziona anche in primavera e in autunno se la luce solare è sufficiente. Come tutti i dispositivi solari, richiede la luce solare diretta per ricaricarsi in modo efficace. Le prestazioni dipendono dall'orientamento del pannello solare e dall'intensità della luce solare.

Modalità di funzionamento:

La pompa funziona in modalità a impulsi (circa 4 secondi ON / 12 secondi OFF) per risparmiare energia e massimizzare la durata della batteria. Quando la luce solare non è disponibile, la batteria di riserva alimenta la pompa, con l'obiettivo di prolungare il funzionamento della pompa ad aria fino a 24 ore. L'unità aiuta a proteggere la batteria spegnendosi automaticamente quando la tensione della batteria è bassa e si riavvia automaticamente la mattina seguente una volta che ha recuperato una carica sufficiente dalla luce solare diretta.

MANUTENZIONE

5. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La batteria ricaricabile diventerà meno efficiente con ripetuti cicli di carica e scarica. Anche la capacità della batteria può ridursi nel tempo, pertanto si consiglia di sostituire la batteria almeno ogni 12 mesi o più frequentemente a seconda delle condizioni di utilizzo quotidiano.

1. Rimuovere le viti dalla base della pompa.
2. Rimuovere parzialmente il coperchio della pompa.
3. Scollegare il cavo della batteria e il cavo del motore dal coperchio della pompa, quindi rimuovere e sostituire la batteria.

Ripetere i passaggi 1, 2 e 3 in ordine inverso per rimontare il tutto.

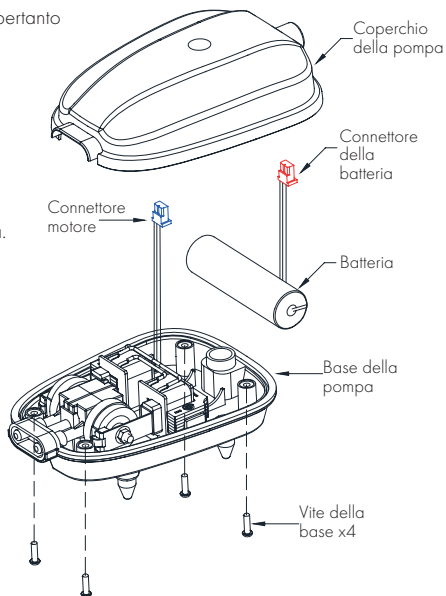
Strumenti necessari:

Cacciavite Philips di piccole dimensioni.

Smaltire la vecchia batteria secondo le normative locali, riciclarla quando possibile.

IMPORTANTE!

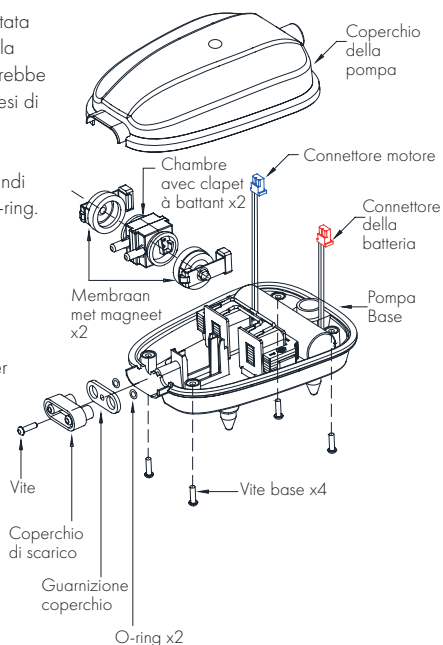
Per la sostituzione utilizzare solo batterie originali, poiché altre alternative potrebbero danneggiare il prodotto e invalidare la garanzia.



6. SOSTITUZIONE DEL DIAFRAMMA / DEL FLAPPER VALVOLA

I diaframmi sono parti in gomma deperibili che hanno una durata limitata e si usurano nel tempo. I diaframmi usurati riducono le prestazioni della pompa, causando rumori e infine impedendone il funzionamento. Potrebbe essere necessario controllare e sostituire i diaframmi dopo 12 o 18 mesi di utilizzo.

1. Rimuovere la vite del coperchio di uscita dal coperchio stesso, quindi rimuovere il coperchio di uscita, la guarnizione in schiuma e gli O-ring.
2. Rimuovere le viti dalla base della pompa.
3. Rimuovere parzialmente il coperchio della pompa.
4. Scollegare il cavo della batteria e il cavo del motore dal PCB nel coperchio della pompa.
5. Rimuovere le camere e i diaframmi con magneti dalle staffe delle camere; potrebbe essere necessario esercitare una certa forza per rimuoverli.
6. Rimuovere i diaframmi e le camere delle valvole a cerniera e sostituirli con quelli nuovi..
7. **IMPORTANTE:** Si consiglia inoltre di sostituire annualmente la guarnizione del coperchio (parte 2), la guarnizione in schiuma dell'uscita (parte 16), le guarnizioni O-ring dell'uscita (parte 17) e le guarnizioni dei fori delle viti della base (parte 21), in modo da garantire l'impermeabilità della pompa ad aria durante tutto il suo utilizzo.



Ripetere i 7 passaggi sopra indicati in ordine inverso per rimontare il tutto.

Strumenti necessari:

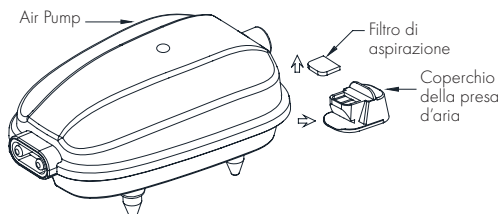
Cacciavite Philips di piccole dimensioni.

7. SOSTITUZIONE DEL FILTRO

Il filtro di aspirazione dell'aria si ostruirà e inizierà a ridurre le prestazioni della pompa nel tempo, pertanto è necessario controllarlo frequentemente e sostituirlo quando lo si trova ostruito o sporco.

1. È sufficiente rimuovere il coperchio della presa d'aria nella parte posteriore della base della pompa.
2. Rimuovere e sostituire il filtro dell'aria.

Ripetere i passaggi 1 e 2 in ordine inverso per rimontare il tutto.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

8. PORTATA D'ARIA SCARSA/FUNZIONAMENTO RUMOROSO

1. La pompa è posizionata su una superficie rimbombante, come il pavimento di un capanno in legno?
In tal caso, posizionare la pompa su una lastra di cemento che ne riduca l'effetto (vedere la sezione 3).
2. Le linee dell'aria sono attorcigliate?
3. Posizionare le pietre porose più in profondità nell'acqua aumenta la contropressione sulla pompa, che dovrà lavorare di più e potrebbe diventare rumorosa (vedere la sezione 2).
4. Controllare e sostituire le pietre porose vecchie, ostruite e sporche.
5. Controllare e sostituire il filtro di aspirazione dell'aria ostruito e sporco (vedere la sezione 7).
6. Controllare e sostituire i diaframmi usurati/strappati (vedere la sezione 6).

9. NESSUNA USCITA D'ARIA/ E DELLA POMPA INTERROTTA

1. Controllare i collegamenti tra la pompa e il pannello solare.
2. Verificare che il pannello solare sia posizionato correttamente per ricevere la luce solare diretta, lasciarlo in carica sotto una buona luce solare diretta per un po' e ricontrollare in seguito.
3. Entrambe le membrane potrebbero essere guaste (vedere la sezione 6).
4. Entrambe le valvole a cerniera potrebbero essere guaste (vedere la sezione 6).
5. Il filtro di aspirazione potrebbe essere gravemente ostruito, è necessario sostituire il filtro di aspirazione dell'aria (vedere la sezione 7).
6. La batteria potrebbe aver raggiunto la fine della sua durata, è necessario sostituirla (vedere la sezione 5).

INFORMAZIONI IMPORTANTI

10. PROTEZIONE DELL' E IN INVERNO

In inverno si consiglia di riporre il prodotto al chiuso.

IMPORTANTE!

La batteria può essere ricaricata a temperature comprese tra 0 °C e 45 °C. La ricarica della batteria a temperature al di fuori di questo intervallo può danneggiare la batteria o ridurne la durata.

IMPORTANTE!

Per mantenere la batteria in buone condizioni durante il rimessaggio invernale, assicurarsi che sia ricaricata prima di riportarla al chiuso.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

11. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

1. Le celle e le batterie agli ioni di litio possono surriscaldarsi, esplodere o incendiarsi e causare gravi lesioni se esposte a condizioni di uso improprio. Assicurarsi di seguire le avvertenze di sicurezza elencate di seguito:
 - Non esporre la batteria al fuoco né riscaldarla.
 - Non installare la batteria al contrario in modo da invertire la polarità.
 - Non collegare il terminale positivo e quello negativo o la batteria tra loro con oggetti metallici (come fili).
 - Non trasportare né conservare la batteria insieme a collane, forcine per capelli o altri oggetti metallici.
 - Non forare la batteria con chiodi, non colpirla con un martello, non calpestarla né sottoporla in altro modo a forti urti o scosse.
 - Non saldare direttamente sulla batteria.
 - Non esporre la batteria all'acqua o all'acqua salata, né lasciare che si bagni.
2. Non smontare né modificare la batteria. La batteria contiene dispositivi di sicurezza e protezione che, se danneggiati, potrebbero causare il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio della batteria stessa.
3. Non collocare la batteria vicino al fuoco, su stufe o in altri luoghi esposti ad alte temperature. Non esporre la batteria alla luce diretta del sole né utilizzarla o conservarla all'interno di automobili in condizioni climatiche calde. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio della batteria. L'utilizzo della batteria in questo modo potrebbe inoltre comportare una perdita di prestazioni e una riduzione della durata della batteria.
4. Se il dispositivo deve essere utilizzato da bambini piccoli, chi se ne prende cura deve spiegare loro il contenuto del presente documento e fornire un'adeguata supervisione per garantire che il dispositivo venga utilizzato in modo appropriato.
5. Quando la batteria è esaurita, isolare i terminali con nastro adesivo o materiali simili prima dello smaltimento.
6. Interrompere immediatamente l'uso della batteria se, durante l'uso, la ricarica o la conservazione, la batteria emette un odore insolito, risulta calda al tatto, cambia colore o forma o presenta qualsiasi altro tipo di anomalia.
7. Non collocare la batteria in forni a microonde, contenitori ad alta pressione o su pentole a induzione. Nel caso in cui la batteria perda liquido e questo entri a contatto con gli occhi, **NON** strofinare gli occhi. Sciacquare bene con acqua e consultare immediatamente un medico. Se non trattato, il liquido della batteria potrebbe causare danni agli occhi.

12. RICARICA DELLA BATTERIA

Assicurarsi di seguire le avvertenze elencate di seguito durante la ricarica della batteria. La mancata osservanza di tali avvertenze potrebbe causare il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio della batteria e provocare gravi lesioni.

- Per ricaricare la batteria, utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** il pannello solare/caricabatteria in dotazione.
- Non collegare la batteria a una presa di corrente o direttamente all'accendisigari di un'automobile.
- Non esporre la batteria al fuoco o alla luce diretta del sole. Il surriscaldamento della batteria può danneggiare i circuiti di sicurezza, causando un ulteriore surriscaldamento, la rottura o l'incendio della batteria.

L'intervallo di temperatura entro il quale è possibile caricare la batteria è compreso tra 0 °C e 45 °C. Caricare la batteria a temperature al di fuori di questo intervallo può causare gravi danni alla batteria o ridurne la durata.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

13. SCARICA DELLA BATTERIA

Non scaricare la batteria utilizzando dispositivi diversi da quelli specificati. L'utilizzo della batteria in dispositivi diversi da quelli specificati può danneggiarla o ridurne la durata. Se il dispositivo provoca un flusso di corrente anomalo, la batteria potrebbe surriscaldarsi, esplodere o incendiarsi, causando gravi lesioni.

L'intervallo di temperatura entro il quale è possibile scaricare la batteria va da 0° a 60°. L'uso della batteria al di fuori di questo intervallo può danneggiarne le prestazioni o ridurne la durata.

Recapiti del servizio di assistenza clienti:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Regno Unito.

Distributore: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germania.

E-mail: queries@sera.de

GARANZIA

Il prodotto è garantito contro difetti di materiale e di fabbricazione per 3 anni dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale.

La garanzia NON SI APPLICA in caso di uso improprio, negligenza, mancanza di manutenzione o danni accidentali alla pompa, alla girante, all'albero della girante o alle schiume del filtro.

Se la pompa si guasta a causa di un difetto di fabbricazione entro questo periodo, verrà riparata o sostituita gratuitamente. La responsabilità è limitata alla sostituzione del prodotto difettoso; nessun altro costo sarà rimborsato.

La presente garanzia non è trasferibile e non pregiudica i diritti legali dell'acquirente. La presente garanzia non conferisce alcun diritto oltre a quelli espressamente indicati sopra. Sono esclusi dalla garanzia la girante, le schiume del prefiltro e il pacco batterie, che potrebbero richiedere la sostituzione su base annuale. Qualora fosse necessario sostituire alcune parti, i ricambi sono disponibili presso il proprio rivenditore. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto originale; le sostituzioni non comportano un prolungamento di tale periodo.

IMPORTANTE



Smaltimento ecologico

È possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Si prega di rispettare le normative locali e di consegnare le apparecchiature elettriche non funzionanti a un centro di smaltimento rifiuti appropriato.



Informazioni e smaltimento delle batterie:

- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Per ottenere risultati ottimali, non mescolare batterie vecchie e nuove; non mescolare batterie alcaline, standard (carbonio-zinco) o ricaricabili (nichel-cadmio).
- Installare solo batterie nuove dello stesso tipo nel prodotto.
- L'inserimento delle batterie con polarità errata, rispetto a quella indicata nel vano batterie, può ridurre la durata delle batterie o causarne la fuoriuscita.
- Le batterie devono essere riciclate o smaltite secondo le linee guida locali.

ÍNDICE

CONOZCA SU BOMBA SOLAR POND AIR PUMP

Piezas para bomba Solar Pond Air Pump	63
Especificaciones técnicas.....	63

IMPORTANTE: POSICIÓN/DIRECCIÓN DEL PANEL SOLAR..... 64

IMPORTANTE: ÁNGULO DEL PANEL SOLAR..... 65

INSTALACIÓN

1. Instalación del panel solar	66
2. Montaje de la bomba Solar Pond Air Pump	67
3. Instalación de la bomba de aire	67
4. Funcionamiento del producto.....	68

MANTENIMIENTO

5. Sustitución de la batería	68
6. Sustitución del diafragma/válvula de aleta	69
7. Sustitución del filtro de admisión de aire	69

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

8. Bajo rendimiento de aire/funcionamiento ruidoso	70
9. No hay salida de aire/bomba detenida	70

INFORMACIÓN IMPORTANTE

10. Protección en invierno	70
11. Advertencias de seguridad para la batería	71
12. Carga de la batería	71
13. Descarga de la batería.....	72

GARANTÍA..... 72

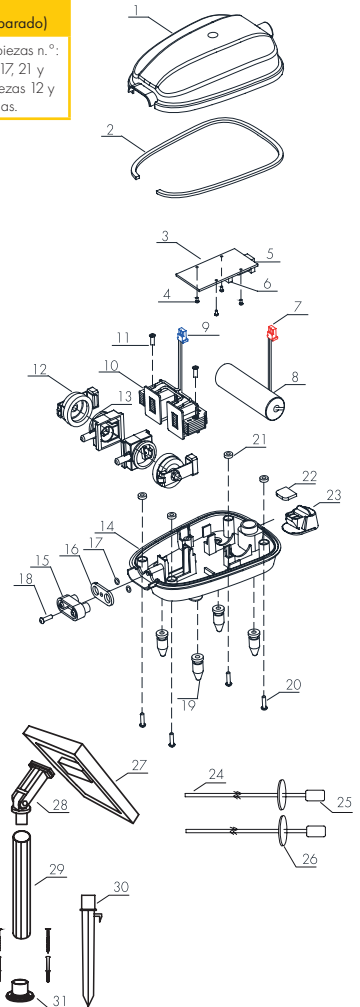
CONOZCA SU BOMBA DE SOLAR POND AIR PUMP

PIEZAS DE LA BOMBA SOLAR POND AIR PUMP

N.º	Descripción	Cantidad	Código de repuestos
1	Tapa de la cubierta de la bomba	1	-
2	Junta de la tapa de la cubierta	1	1056014
3	Placa de circuito impreso	1	-
4	Tornillos placa de circuito impreso	4	-
5	Conector hembra de batería en placa de circuito impreso	1	-
6	Conector hembra del motor en placa de circuito impreso	1	-
7	Conector macho de batería	1	-
8	Batería	1	1056021
9	Conector macho del motor	1	-
10	Motor	2	-
11	Tornillo de fijación del motor	2	-
12	Diafragma de goma con imán	2	1056014
13	Cámara con válvula de aleta	2	1056014
14	Base de la bomba	1	-
15	Tapa de salida de la bomba	1	-
16	Junta de espuma de salida	1	1056014
17	Junta tórica de salida	2	1056014
18	Tornillo de la tapa de salida	1	-
19	Pies de goma para la base	4	-
20	Tornillo de base	4	-
21	Sello del orificio del tornillo de la base	4	1056014
22	Filtro de admisión de aire	1	1056014
23	Cubierta de la entrada de aire	1	-
24	Línea de aire	2	-
25	Piedra difusora	2	-
26	Flotador de espuma	2	-
27	Panel solar con cable	1	-
28	Soporte para panel solar	1	-
29	Poste para panel solar	1	-
30	Piqueta para jardín	1	-
31	Soporte de montaje en pared	1	-
32	Tornillos para soporte de montaje en pared	3	-

Kit de repuestos
1056014 (se
vende por separado)

Contiene las piezas n.º:
2, 12, 13, 16, 17, 21 y
22, con las piezas 12 y
13 premontadas.



También disponible (se vende por separado)

Código del producto

Cable de extensión solar de 5 m

1052702

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

BOMBA

- Potencia de la bomba: 1,2 W
- Caudal máximo de aire: 25 l/h
- Presión máxima: 16 kPa
- Profundidad máxima de bombeo: 1 m
- Piedras difusoras: 2 unidades
- Líneas de aire: 2 x 2 m - IP44

SOLAR Y BATERÍA

- Panel solar de 2,5 vatios
- Batería: Li-ion 3,7 V 2.000 mAh
- Hasta 12 horas de autonomía (modo pulsado)
- IP44

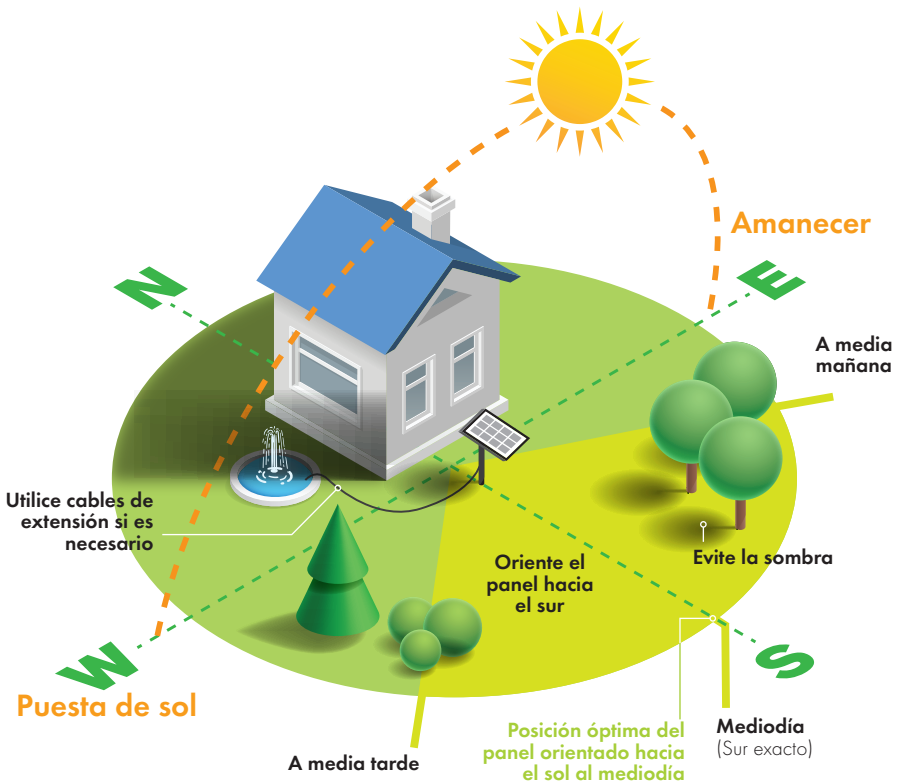
IMPORTANTE: POSICIÓN/DIRECCIÓN DEL PANEL SOLAR

Oriente el panel hacia el sur: coloque el panel solar orientado hacia el sur para maximizar la exposición al sol del mediodía.

Evite la sombra: mueva el panel a lo largo del eje este-oeste para evitar la sombra de árboles o edificios.

Eleve si es necesario: para evitar la obstrucción de arbustos o plantas bajas, monte el panel en una pared o valla. Tenga en cuenta el horario de la luz solar: el panel genera la mayor cantidad de energía entre media mañana y media tarde. Si la sombra es inevitable, elija una ubicación que minimice la sombra durante estas horas pico.

Utilice cables de extensión si es necesario: hay disponibles cables de extensión de 5 metros que le ayudarán a colocar el panel para obtener la mejor exposición a la luz solar.



N = Norte

E = Este

S = Sur

W = Oeste

IMPORTANTE: ÁNGULO DEL PANEL SOLAR

Configuración del ángulo de inclinación óptimo para su panel solar

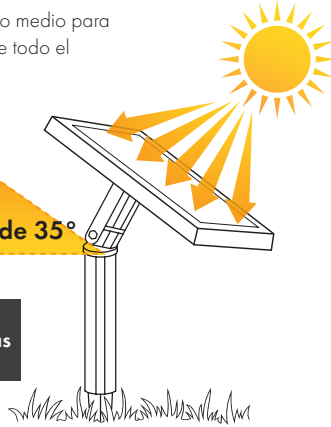
El ángulo del sol cambia a lo largo del año, lo que afecta a la eficiencia de los paneles solares.

Puede hacer lo siguiente:

- 1. Utilizar un ángulo fijo:** ajuste el panel al mejor ángulo medio para su ubicación con el fin de maximizar el rendimiento durante todo el año.

Inclinación de 35°

El mejor ángulo fijo
para un rendimiento durante todas
las estaciones



- 2. Ajuste según la estación:** incline el panel más en invierno y menos en verano para captar más luz solar y mejorar la eficiencia.

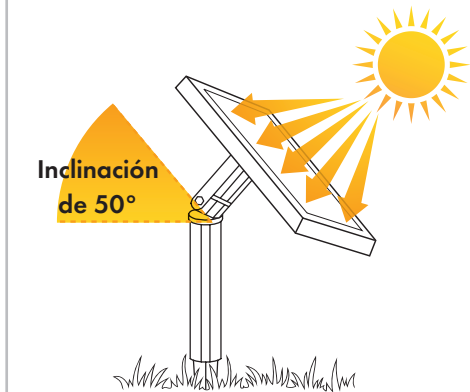
Inclinación
de 20°

Ángulo óptimo en pleno verano



Inclinación
de 50°

Ángulo óptimo a mediados del invierno

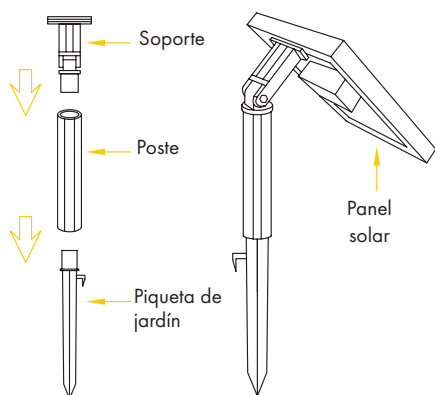


INSTALACIÓN

1. Instalación del panel solar.

Montaje en suelo:

1. Inserte la piqueta verticalmente en el lugar elegido. **Nota:** En suelos blandos, fijela con cemento para postes.
2. Inserte el poste del panel en la piqueta de jardín.
3. Conecte el soporte ajustable al poste.
4. Inserte el marco del panel solar en el soporte ajustable, de modo que quede bien sujeto.

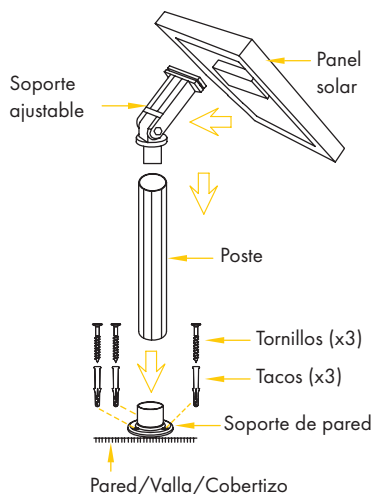


Montaje en pared o valla:

El panel solar se puede montar en la parte superior de una pared, valla o cobertizo. También se puede montar horizontalmente en una pared o valla; sin embargo, cuando se monta horizontalmente, no se puede ajustar el ángulo del panel para que quede orientado hacia el sur/mediodía y obtener un rendimiento óptimo.

Para instalar:

1. Utilice los tacos (solo para paredes) y tornillos suministrados para fijar el soporte en su sitio.
2. Fije una sección del poste del panel al soporte.
3. Conecte el otro extremo del poste del panel al soporte ajustable.
4. Inserte el marco del panel solar en el soporte ajustable, de modo que quede bien sujeto.



INSTALACIÓN

2. MONTAJE DE LA BOMBA SOLAR POND AIR PUMP

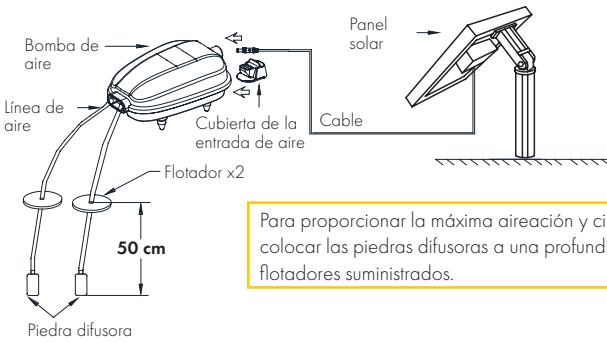
Prepare las piezas: Tenga en cuenta que las dos líneas de aire cortas con piedras difusoras y flotadores de espuma vienen premontadas.

Conecte los tubos de aire: Conecte un extremo de un tubo de aire largo a la salida de la bomba. Conecte el otro extremo al tubo de aire corto premontado.

Repita: Repita el paso anterior para la segunda salida.

Instalar la cubierta: Coloque la cubierta de la entrada de aire en la base de la bomba.

Conecte la alimentación: Conecte la bomba de aire al panel solar utilizando el cable suministrado.



Para proporcionar la máxima aireación y circulación en el estanque, recomendamos colocar las piedras difusoras a una profundidad de 50 cm bajo el agua utilizando los flotadores suministrados.

3. INSTALACIÓN DE LA BOMBA DE AIRE

Instale la bomba en un lugar seco. Aunque la bomba de aire está diseñada para ser resistente a la lluvia, recomendamos colocarla en un área seca, resistente a la intemperie y cubierta.

Recomendamos colocar la bomba de aire por encima del nivel del agua del estanque para evitar el sifonado inverso de agua hacia la bomba. La bomba debe colocarse sobre una superficie firme que no vibre ni amplifique el ruido; lo ideal es un suelo de hormigón o una losa de patio.

Coloque la bomba en un entorno limpio y libre de polvo. El exceso de suciedad bloqueará el filtro de aire, lo que reducirá el rendimiento de la bomba y acelerará el desgaste de las piezas reemplazables.

IMPORTANTE: La bomba de aire debe permanecer en posición vertical en todo momento, apoyada sobre sus 4 patas de goma, para evitar que entre agua en la unidad.

INSTALACIÓN

4. FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

Instrucciones de funcionamiento:

Después de montar el panel solar y la bomba de aire, encienda la unidad pulsando el botón ON/OFF situado en la parte superior de la carcasa. La bomba se pondrá en marcha y se encenderá un indicador LED azul para confirmar que la batería tiene carga. Si el nivel de la batería es bajo, el indicador LED parpadeará en rojo.

Nota sobre el rendimiento:

Esta bomba de aire alimentada por energía solar está diseñada principalmente para su uso en verano, pero también funciona en primavera y otoño si la luz solar es suficiente. Al igual que todos los dispositivos solares, requiere luz solar directa para cargarse de manera eficaz. El rendimiento depende de la orientación del panel solar y de la intensidad de la luz solar.

Modo de funcionamiento:

La bomba funciona en modo pulsante (aproximadamente 4 segundos encendida / 12 segundos apagada) para ahorrar energía y maximizar el almacenamiento de la batería. Cuando no hay luz solar, la batería de reserva alimenta la bomba, con el objetivo de prolongar el funcionamiento de la bomba de aire hasta 24 horas. La unidad ayuda a proteger la batería apagándose automáticamente cuando el voltaje de la batería es bajo, y se reinicia automáticamente a la mañana siguiente una vez que recupera la carga suficiente de la luz solar directa.

MANTENIMIENTO

5. SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

La batería recargable perderá eficiencia con los ciclos repetidos de carga y descarga. La capacidad de la batería también puede reducirse con el tiempo, por lo que se recomienda sustituirla como mínimo cada 12 meses o con mayor frecuencia, dependiendo de las condiciones de uso diario.

1. Retire los tornillos de la base de la bomba.
2. Retire parcialmente la tapa de la bomba.
3. Desconecte el cable de la batería y el cable del motor de la tapa de la bomba, luego retire y reemplace la batería.

Repita los pasos 1, 2 y 3 en orden inverso para volver a montar.

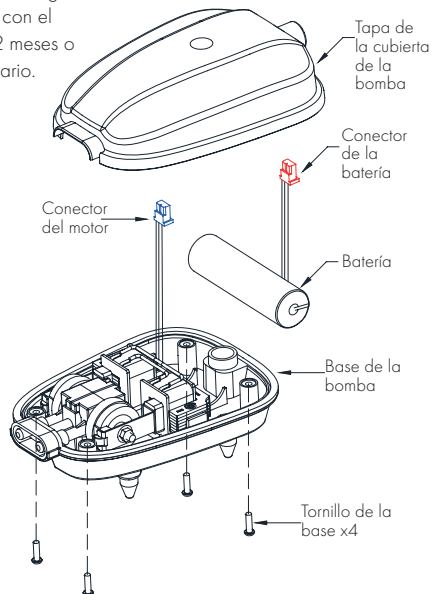
Herramientas necesarias:

Destornillador Philips pequeño.

Deseche la batería vieja de acuerdo con la normativa local y reciclela siempre que sea posible.

¡IMPORTANTE!

Solo se debe utilizar una batería original para el reemplazo, ya que otras alternativas pueden dañar el producto y anular la garantía.



MANTENIMIENTO

6. SUSTITUCIÓN DEL DIAFRAGMA/VÁLVULA DE ALETA

Los diafragmas son piezas de goma perecedoras que tienen una vida útil limitada y se desgastan con el tiempo. Los diafragmas desgastados reducen el rendimiento de la bomba, provocan ruidos y, finalmente, impiden que la bomba funcione.

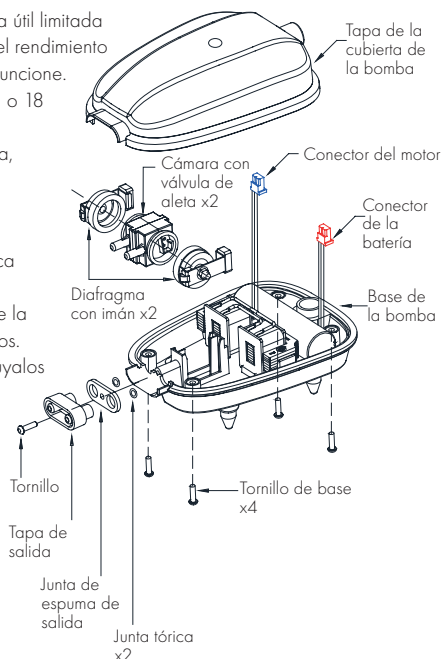
Es posible que tenga que comprobar y sustituir los diafragmas tras 12 o 18 meses de uso.

1. Retire el tornillo de la tapa de salida, luego retire la tapa de salida, la junta de espuma y las juntas tóricas.
2. Retire los tornillos de la base de la bomba.
3. Retire parcialmente la tapa de la bomba.
4. Desconecte el cable de la batería y el cable del motor de la placa de circuito impreso de la tapa de la bomba.
5. Retire las cámaras y los diafragmas con imanes de los soportes de la cámara; es posible que necesite aplicar cierta fuerza para retirarlos.
6. Retire los diafragmas y las cámaras de la válvula de aleta y sustitúyalos por otros nuevos.
7. **IMPORTANTE:** También recomendamos sustituir anualmente la junta de la tapa de la cubierta (pieza 2), la junta de espuma de la salida (pieza 16), las juntas tóricas de la salida (pieza 17) y las juntas de los orificios de los tornillos de la base (pieza 21), lo que garantizará que la bomba de aire mantenga su resistencia a la intemperie durante todo su uso.

Repita los 7 pasos anteriores en orden inverso para volver a montar.

Herramientas necesarias:

Destornillador Philips de tamaño pequeño.

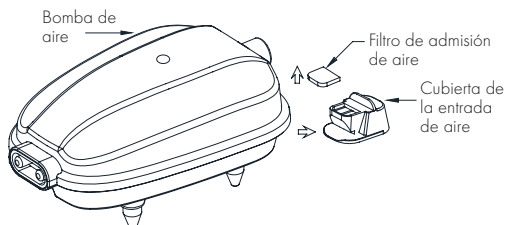


7. SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE ADMISIÓN DE AIRE

El filtro de entrada de aire se obstruirá y, con el tiempo, reducirá el rendimiento de la bomba, por lo que es necesario revisarlo con frecuencia y sustituirlo cuando esté obstruido o sucio.

1. Simplemente retire la cubierta de la entrada de aire situada en la parte trasera de la base de la bomba.
2. Retire y sustituya el filtro de admisión de aire.

Repita los pasos 1 y 2 en orden inverso para volver a montarlo.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

8. BAJO RENDIMIENTO DE AIRE/RUIDOSO FUNCIONAMIENTO

1. ¿Está la bomba sobre una superficie resonante, como el suelo de madera de un cobertizo?
Si es así, coloque la bomba sobre una losa de patio para reducir el efecto (véase la sección 3).
2. ¿Están dobladas las líneas de aire?
3. Colocar las piedras difusoras más profundas en el agua aumenta la contrapresión sobre la bomba, ya que debe trabajar más y puede volverse ruidosa (véase la sección 2).
4. Compruebe y sustituya las piedras difusoras viejas, obstruidas y sucias.
5. Compruebe y sustituya el filtro de entrada de aire si está obstruido o sucio (véase la sección 7).
6. Compruebe y sustituya los diafragmas desgastados o rotos (véase la sección 6).

9. NO HAY SALIDA DE AIRE/BOMBA DETENIDA

1. Compruebe las conexiones entre la bomba y el panel solar.
2. Compruebe que el panel solar esté colocado correctamente para recibir la luz solar directa, déjelo cargando bajo una buena luz solar directa durante un tiempo y vuelva a comprobarlo más tarde.
3. Es posible que ambos diafragmas hayan fallado (consulte la sección 6).
4. Es posible que ambas válvulas de aleta hayan fallado (consulte la sección 6).
5. El filtro de admisión puede estar muy obstruido, es necesario sustituir el filtro de admisión de aire (véase la sección 7).
6. Es posible que la batería haya alcanzado el final de su vida útil, es necesario sustituirla (consulte la sección 5).

INFORMACIÓN IMPORTANTE

10. PROTECCIÓN EN INVIERNO

Se recomienda guardarlo en interiores durante el invierno.

¡IMPORTANTE!

El rango de temperatura en el que se puede recargar la batería es de 0 °C a 45 °C. Cargar la batería a temperaturas fuera de este rango puede dañar la batería o reducir su vida útil.

¡IMPORTANTE!

Para mantener la batería en buen estado durante el almacenamiento en invierno, asegúrese de recargarla antes de guardarla en interiores.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

11. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

1. Las pilas y baterías de iones de litio pueden calentarse, explotar o incendiarse y causar lesiones graves si se exponen a condiciones de uso indebido. Asegúrese de seguir las advertencias de seguridad que se indican a continuación:
 - No coloque la batería en el fuego ni la caliente.
 - No instale la batería al revés, ya que se invertiría la polaridad.
 - No conecte el terminal positivo y el terminal negativo ni la batería entre sí con ningún objeto metálico (como un cable).
 - No transporte ni guarde la batería junto con collares, horquillas u otros objetos metálicos.
 - No perfore la batería con clavos, no la golpee con un martillo, no la pise ni la someta a impactos o golpes fuertes.
 - No suelde directamente sobre la batería.
 - No exponga la batería al agua o al agua salada, ni permita que se moje.
2. No desmonte ni modifique la batería. La batería contiene dispositivos de seguridad y protección que, si se dañan, pueden provocar que la batería genere calor, explote o se incendie.
3. No coloque la batería cerca del fuego, sobre estufas u otros lugares con altas temperaturas. No exponga la batería a la luz solar directa ni la utilice o guarde dentro de automóviles en climas cálidos. Si lo hace, la batería podría generar calor, explotar o incendiarse. Utilizar la batería de esta manera también puede provocar una pérdida de rendimiento y acortar su vida útil.
4. Si el dispositivo va a ser utilizado por niños pequeños, el cuidador debe explicarles el contenido de este documento y supervisarlos adecuadamente para garantizar que lo utilicen de forma adecuada.
5. Cuando la batería esté agotada, aisle los terminales con cinta adhesiva o materiales similares antes de desecharla.
6. Deje de utilizar la batería inmediatamente si, durante su uso, carga o almacenamiento, emite un olor inusual, se calienta, cambia de color o forma, o presenta cualquier otra anomalía.
7. No coloque la batería en hornos microondas, recipientes a alta presión ni sobre utensilios de cocina de inducción. En caso de que la batería tenga una fuga y el líquido entre en contacto con los ojos, NO se frote los ojos. Enjuáguelos bien con agua y acuda inmediatamente al médico. Si no se trata, el líquido de la batería podría causar daños en los ojos.

12. CARGA DE LA BATERÍA

Asegúrese de seguir las advertencias que se indican a continuación mientras carga la batería. Si no lo hace, la batería podría calentarse, explotar o incendiarse y causar lesiones graves.

- Para cargar la batería, utilice ÚNICAMENTE el panel solar/cargador de batería suministrado.
- No conecte la batería a un enchufe de alimentación ni directamente al encendedor de cigarrillos de un automóvil.
- No coloque la batería cerca del fuego ni la exponga a la luz solar directa. El calentamiento de la batería puede dañar los circuitos de seguridad, lo que puede provocar un calentamiento adicional, la ruptura o la ignición de la batería.

El rango de temperatura en el que se puede cargar la batería es de 0 °C a 45 °C. Cargar la batería a temperaturas fuera de este rango puede causar daños graves a la batería o reducir su vida útil.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

13. DESCARGA DE LA BATERÍA

No descargue la batería con ningún dispositivo que no sea el especificado. Si se utiliza la batería en dispositivos distintos al especificado, se puede dañar la batería o reducir su vida útil. Si el dispositivo provoca un flujo de corriente anormal, la batería puede calentarse, explotar o incendiarse y causar lesiones graves.

El rango de temperatura en el que se puede descargar la batería es de 0 °C a 60 °C. El uso de la batería fuera de este rango puede dañar su rendimiento o reducir su vida útil.

Datos de contacto para asesoramiento al consumidor:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemania.

Correo electrónico: queries@sera.de

GARANTÍA

El producto está garantizado contra defectos de material y mano de obra durante 3 años a partir de la fecha de compra, bajo condiciones de uso normal.

La garantía NO SE APLICA en caso de uso indebido, negligencia, falta de mantenimiento o daños accidentales en el filtro de admisión de aire, los diafragmas, las válvulas de aleta o la batería.

Si la bomba falla debido a un defecto de fabricación dentro de este periodo, se reparará o sustituirá sin coste alguno. La responsabilidad se limita a la sustitución del producto defectuoso; no se reembolsarán otros gastos.

Esta garantía no es transferible y no afecta a sus derechos legales. Esta garantía no confiere ningún derecho más allá de los expresamente establecidos anteriormente. Quedan excluidos el filtro de admisión de aire, los diafragmas, las válvulas de aleta y la batería, que pueden requerir su sustitución anual. Si es necesario sustituir alguna pieza, puede adquirir los repuestos en su distribuidor. El periodo de garantía comienza en el momento de la compra original; las sustituciones no amplían este periodo.

IMPORTANTE



Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Usted puede ayudar a proteger el medio ambiente. Recuerde respetar la normativa local y entregar cualquier equipo eléctrico que no funcione en un centro de eliminación de residuos adecuado.



Información y eliminación de la batería:

- No tire las baterías al fuego.
- Para obtener los mejores resultados, no mezcle baterías viejas y nuevas; no mezcle baterías alcalinas, estándar (carbono-zinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Instale solo baterías nuevas del mismo tipo en su producto.
- Si no se insertan las baterías con la polaridad correcta, tal y como se indica en el compartimento de las baterías, se puede acortar la vida útil de las baterías o provocar fugas.
- Las baterías deben reciclarse o desecharse según las directrices locales.

ÍNDICE

CONHEÇA A SUA BOMBA SOLAR POND AIR PUMP

Peças para bomba Solar Pond Air Pump	75
Especificações técnicas.....	75

IMPORTANTE: POSIÇÃO/DIREÇÃO DO PAINEL SOLAR	76
--	-----------

IMPORTANTE: ÂNGULO DO PAINEL SOLAR.....	77
--	-----------

INSTALAÇÃO

1. Instalação do painel solar.....	78
2. Montagem da bomba Solar Pond Air Pump	79
3. Instalação da bomba de ar.....	79
4. Função do produto.....	80

MANUTENÇÃO

5. Substituição da bateria.....	80
6. Substituição do diafragma/válvula de retenção	81
7. Substituição do filtro de entrada de ar	81

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

8. Baixa saída de ar/funcionamento ruidoso	82
9. Sem saída de ar/bomba parada.....	82

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

10. Proteção no inverno.....	82
11. Avisos de segurança para a bateria	83
12. Carregamento da bateria.....	83
13. Descarga da bateria.....	84

GARANTIA.....	84
----------------------	-----------

CONHEÇA A SUA BOMBA SOLAR POND AIR PUMP

PEÇAS DA BOMBA SOLAR POND AIR PUMP

N.º	Descrição	Quantidade	Código das peças sobresalientes
1	Tampa da bomba	1	-
2	Vedante da tampa da cobertura	1	1056014
3	Placa de circuito impresso	1	-
4	Parafusos placa de circuito impresso	4	-
5	Conector fêmea da bateria na placa de circuito impresso	1	-
6	Conector fêmea do motor na placa de circuito impresso	1	-
7	Conector macho da bateria	1	-
8	Bateria	1	1056021
9	Conector macho do motor	1	-
10	Motor	2	-
11	Parafuso de fixação do motor	2	-
12	Diafragma de borracha com íman	2	1056014
13	Câmara com válvula de retenção	2	1056014
14	Base da bomba	1	-
15	Tampa da saída da bomba	1	-
16	Vedação de espuma da saída	1	1056014
17	Anel de vedação da saída	2	1056014
18	Parafuso da tampa da saída	1	-
19	Pés de borracha	4	-
20	Parafuso da base	4	-
21	Vedante do orifício do parafuso da base	4	1056014
22	Filtro de entrada de ar	1	1056014
23	Tampa da entrada de ar	1	-
24	Linha de ar	2	-
25	Pedra difusora	2	-
26	Flutuador de espuma	2	-
27	Painel solar com cabo	1	-
28	Suporte para painel solar	1	-
29	Poste	1	-
30	Estaca para jardim	1	-
31	Suporte de montagem na parede	1	-
32	Parafusos do suporte de montagem na parede	3	-

Também disponível (vendido separadamente)

Código do produto

Cabo de extensão solar de 5 m

1052702

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

BOMBA

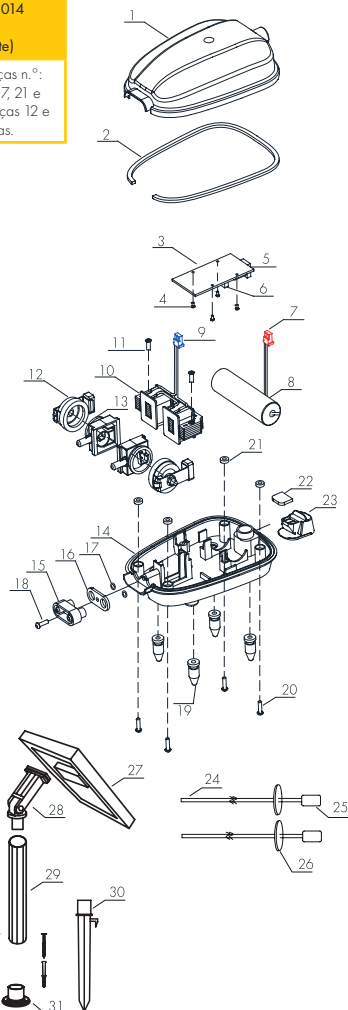
- Potência da bomba: 1,2 W
- Caudal máximo de ar: 25 l/h
- Pressão máxima: 16 kPa
- Profundidade máxima de bombeamento: 1 m
- Pedras difusoras: 2 unidades
- Linhas de ar: 2 x 2 m - IP44

SOLAR E BATERIA

- Painel solar de 2,5 Watts
- Bateria: Li-ion 3,7 V 2.000 mAh
- Até 12 horas de autonomia da bateria (modo pulsante)
- IP44

Kit de peças sobresalientes 1056014 (vendido separadamente)

Contém as peças n.º: 2, 12, 13, 16, 17, 21 e 22, com as peças 12 e 13 pré-montadas.



IMPORTANTE: POSIÇÃO/DIREÇÃO DO PAINEL SOLAR

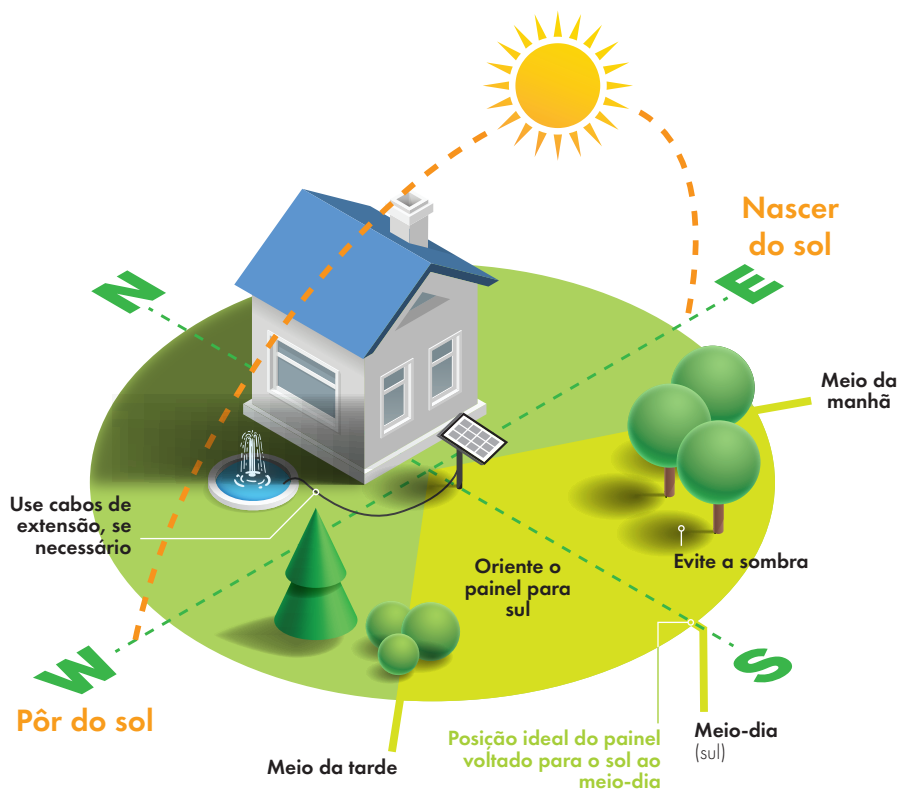
Oriente o painel para sul: Posicione o painel solar de forma a ficar virado para sul, para maximizar a exposição ao sol do meio-dia.

Evite a sombra: mova o painel ao longo do eixo leste-oeste para evitar a sombra de árvores ou edifícios.

Eleve se necessário: para evitar a obstrução de arbustos ou plantas baixas, monte o painel numa parede ou vedação.

Considere o horário da luz solar: O painel gera mais energia entre o meio da manhã e o meio da tarde. Se a sombra for inevitável, escolha um local que minimize a sombra durante essas horas de pico.

Use cabos de extensão, se necessário: cabos de extensão de 5 metros estão disponíveis para ajudar a posicionar o painel para a melhor exposição à luz solar.



IMPORTANTE: ÂNGULO DO PAINEL SOLAR

Definir o ângulo de inclinação ideal para o seu painel solar

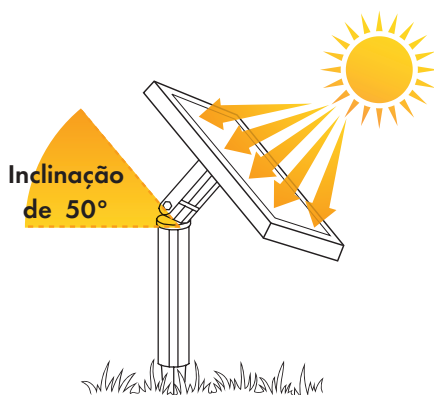
O ângulo do sol muda ao longo do ano, afetando a eficiência do painel solar.

Podem:

- 1. Utilizar um ângulo fixo:** definir o painel com a melhor inclinação média para a sua localização, a fim de maximizar o desempenho ao longo do ano.



- 2. Ajuste sazonalmente:** incline o painel mais acentuadamente no inverno e mais suavemente no verão para captar mais luz solar e melhorar a eficiência.

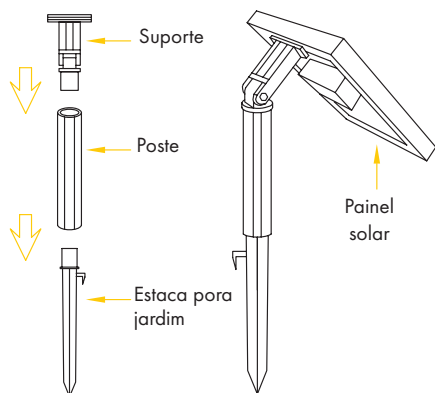


INSTALAÇÃO

1. Instalação do painel solar.

Montagem no solo:

1. Insira a estaca verticalmente no local escolhido.
Nota: Em solo macio, fixe-o com cimento para postes.
2. Insira o poste do painel na estaca de fixação ao solo.
3. Conecte o suporte ajustável ao poste.
4. Encaixe a estrutura do painel solar no suporte ajustável, permitindo que fique bem preso.

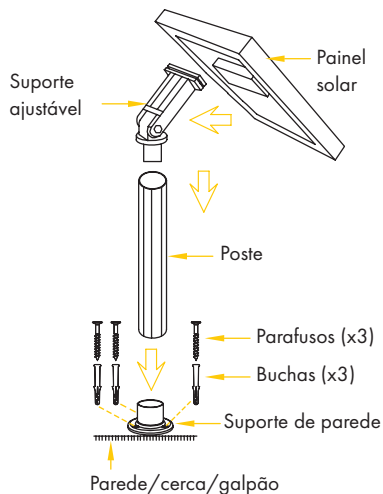


Montagem na parede ou vedação:

O painel solar pode ser montado no topo de uma parede/cerca ou telheiro. Também pode ser montado horizontalmente numa parede ou cerca; no entanto, quando montado horizontalmente, o ângulo do painel não pode ser ajustado para ficar virado para sul/meio-dia para um desempenho ideal.

Para instalar:

1. Use os buchas fornecidas (apenas para paredes) e parafusos para fixar o suporte no lugar.
2. Prenda uma secção do poste do painel ao suporte.
3. Ligue a outra extremidade do poste do painel ao suporte ajustável.
4. Encaixe a estrutura do painel solar no suporte ajustável, permitindo que fique bem preso.



INSTALAÇÃO

2. MONTAGEM DA BOMBA SOLAR POND AIR PUMP

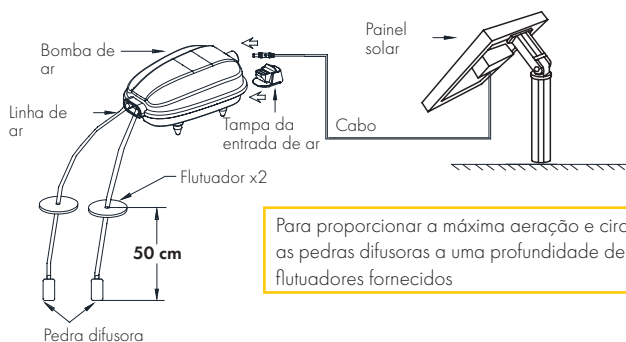
Prepare as peças: Observe que as duas linhas de ar curtas com pedras difusoras e flutuadores de espuma já vêm pré-montadas.

Ligar as linhas de ar: Ligue uma extremidade de uma linha de ar longa à saída da bomba. Ligue a outra extremidade à linha de ar curta pré-montada.

Repita: Repita o passo acima para a segunda saída.

Instale a tampa: Fixe a tampa da entrada de ar à base da bomba.

Ligar a alimentação: Ligue a bomba de ar ao painel solar utilizando o cabo fornecido.



Para proporcionar a máxima aeração e circulação no lago, recomendamos colocar as pedras difusoras a uma profundidade de 50 cm abaixo de água, utilizando os flutuadores fornecidos

3. INSTALAÇÃO DA BOMBA DE AR

Instale a bomba num local seco. Embora a bomba de ar tenha sido concebida para ser à prova de chuva, recomendamos colocá-la numa área seca, à prova de intempéries e coberta.

Recomendamos colocar a bomba de ar acima do nível da água do lago para evitar o refluxo da água para dentro da bomba. A bomba deve ser colocada sobre uma superfície firme que não vibre nem amplifique o ruído; um piso de betão ou laje de pátio é ideal.

Posicione a bomba num ambiente limpo e sem poeira. A sujidade excessiva bloqueará o filtro de ar, reduzindo o desempenho da bomba e acelerando o desgaste das peças substituíveis.

IMPORTANTE: A bomba de ar deve permanecer sempre na posição vertical, apoiada nos seus 4 pés de borra-cha, para ajudar a impedir a entrada de água na unidade.

INSTALAÇÃO

4. FUNÇÃO DO PRODUTO

Instruções de funcionamento:

Após montar o painel solar e a bomba de ar, ligue a unidade pressionando o botão ON/OFF na parte superior da caixa. A bomba irá ligar e um indicador LED azul acenderá para confirmar que a bateria está carregada. Se o nível da bateria estiver baixo, o indicador LED piscará em vermelho.

Nota sobre o desempenho:

Esta bomba de ar movida a energia solar foi projetada principalmente para uso no verão, mas também funciona na primavera e no outono, se a luz solar for suficiente. Como todos os dispositivos solares, ela requer luz solar direta para carregar com eficácia. O desempenho depende da orientação do painel solar e da intensidade da luz solar.

Modo de funcionamento:

A bomba funciona em modo pulsante (aproximadamente 4 segundos ligada / 12 segundos desligada) para economizar energia e maximizar a armazenagem da bateria. Quando não há luz solar disponível, a bateria de reserva alimenta a bomba, com o objetivo de prolongar o funcionamento da bomba de ar até 24 horas. A unidade ajuda a proteger a bateria, desligando-se automaticamente quando a tensão da bateria está baixa, e reiniciando automaticamente na manhã seguinte, assim que recuperar carga suficiente da luz solar direta.

MANUTENÇÃO

5. SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

A bateria recarregável se tornará menos eficiente com ciclos repetidos de carga e descarga. A capacidade da bateria também pode diminuir com o tempo, portanto, é recomendável substituir a bateria a cada 12 meses, no mínimo, ou com mais frequência, dependendo das condições de uso diário.

1. Remova os parafusos da base da bomba.
2. Remova parcialmente a tampa da bomba.
3. Desligue o cabo da bateria e o cabo do motor da tampa da bomba, depois remova e substitua a bateria.

Repita os passos 1, 2 e 3 na ordem inversa para remontar.

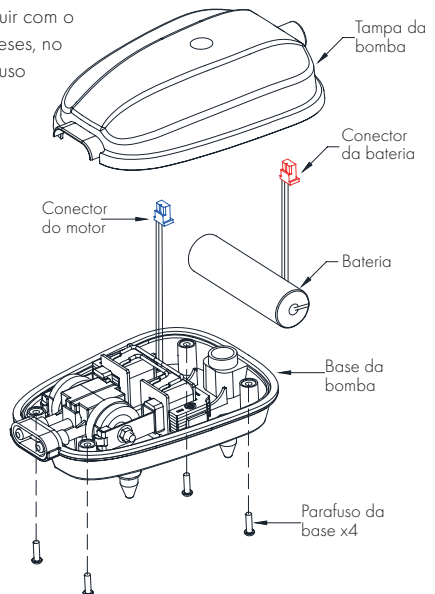
Ferramentas necessárias:

Chave de fendas Philips pequena.

Descarte a bateria velha de acordo com as regulamentações locais e recicle-a, quando possível.

IMPORTANTE!

Apenas uma bateria original deve ser usada para substituição, pois outras alternativas podem danificar o produto e invalidar a garantia.

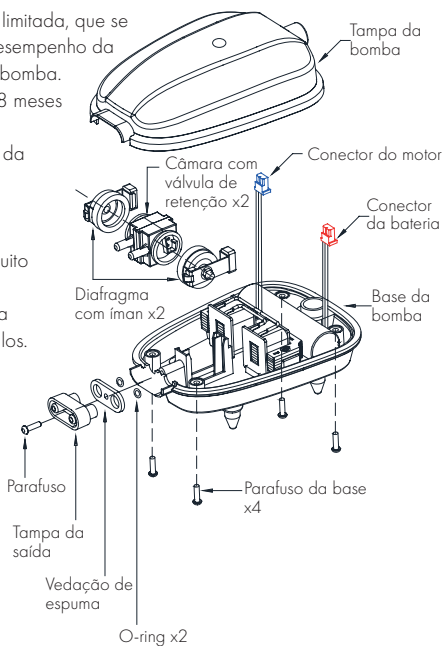


MANUTENÇÃO

6. SUBSTITUIÇÃO DO DIAFRAGMA/VÁLVULA DE RETENÇÃO

Os diafragmas são peças de borracha perecíveis com uma vida útil limitada, que se desgastam com o tempo. Os diafragmas desgastados reduzem o desempenho da bomba, causando ruídos e, por fim, impedindo o funcionamento da bomba. Pode ser necessário verificar e substituir os diafragmas após 12 ou 18 meses de utilização.

1. Remova o parafuso da tampa da saída, depois remova a tampa da saída, a vedação de espuma e os anéis de vedação.
2. Remova os parafusos da base da bomba.
3. Remova parcialmente a tampa da bomba.
4. Desligue o cabo da bateria e o cabo do motor da placa de circuito impresso na tampa da bomba.
5. Remova as câmaras e os diafragmas com ímãs dos suportes da câmara; pode ser necessário aplicar alguma força para removê-los.
6. Remova os diafragmas e as câmaras da válvula de retenção e substitua-os por novos.
7. **IMPORTANTE:** Também recomendamos substituir anualmente a vedação da tampa (peça 2), a vedação de espuma da saída (peça 16), os anéis de vedação da saída (peça 17) e as vedações dos orifícios dos parafusos da base (peça 21), para garantir que a resistência às intempéries da bomba de ar seja mantida durante toda a sua utilização.



Repita os 7 passos acima na ordem inversa para remontar.

Ferramentas necessárias:

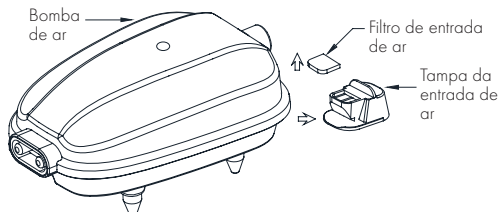
Chave de fendas Philips pequena.

7. SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE ENTRADA DE AR

O filtro de entrada de ar ficará bloqueado e começará a reduzir o desempenho da bomba ao longo do tempo, por isso é necessário verificá-lo frequentemente e substituí-lo quando estiver bloqueado ou sujo.

1. Basta remover a tampa da entrada de ar na parte traseira da base da bomba.
2. Remova e substitua o filtro de entrada de ar.

Repita os passos 1 e 2 na ordem inversa para remontar.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

8. BAIXA SAÍDA DE AR/FUNIONAMENTO RUIDOSO

1. A bomba está sobre uma superfície rígida, como o piso de madeira de um galpão?
Se for o caso, coloque a bomba sobre uma laje de pátio para reduzir o efeito (consulte a secção 3).
2. As linhas de ar estão torcidas?
3. Colocar as pedras difusoras mais profundamente na água aumenta a contrapressão na bomba, que terá de trabalhar mais e poderá tornar-se ruidosa (ver secção 2).
4. Verifique e substitua pedras difusoras velhas, entupidas e sujas.
5. Verifique e substitua o filtro de entrada de ar bloqueado e sujo (consulte a secção 7).
6. Verifique e substitua os diafragmas gastos/rasgados (consulte a secção 6).

9. SEM SAÍDA DE AR/BOMBA PARADA

1. Verifique as ligações entre a bomba e o painel solar
2. Verifique se o painel solar está posicionado corretamente para receber luz solar direta, deixe-o a carregar sob boa luz solar direta por algum tempo e verifique novamente mais tarde.
3. Ambos os diafragmas podem ter falhado (ver secção 6)
4. Ambas as válvulas de retenção podem ter falhado (ver secção 6)
5. O filtro de entrada pode estar muito entupido, sendo necessário substituir o filtro de entrada de ar (ver secção 7)
6. A bateria pode ter atingido o fim da sua vida útil, sendo necessário substituí-la (ver secção 5)

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

10. PROTEÇÃO NO INVERNO

Recomenda-se guardar o produto em local fechado durante o inverno.

IMPORTANTE!

A faixa de temperatura na qual a bateria pode ser recarregada é de 0 °C a 45 °C. Carregar a bateria em temperaturas fora dessa faixa pode causar danos à bateria ou reduzir sua vida útil.

IMPORTANTE!

Para manter a bateria em bom estado durante o armazenamento no inverno, certifique-se de que a bateria está recarregada antes de a armazenar em local fechado.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

11. AVISOS DE SEGURANÇA PARA A BATERIA

1. As células e baterias de íons de lítio podem aquecer, explodir ou inflamar-se e causar ferimentos graves se expostas a condições abusivas. Certifique-se de seguir as advertências de segurança listadas abaixo:
 - Não coloque a bateria no fogo nem a aqueça.
 - Não instale a bateria ao contrário, invertendo a polaridade.
 - Não ligue o terminal positivo e o terminal negativo ou a bateria entre si com qualquer objeto metálico (como um fio).
 - Não transporte nem guarde a bateria junto com colares, grampos de cabelo ou outros objetos metálicos.
 - Não perfure a bateria com pregos, não bata na bateria com um martelo, não pise na bateria nem a sujeite a impactos ou choques fortes.
 - Não solde diretamente na bateria.
 - Não exponha a bateria à água ou água salgada, nem permita que a bateria se molhe.
2. Não desmonte nem modifique a bateria. A bateria contém dispositivos de segurança e proteção que, se danificados, podem fazer com que a bateria aqueça, exploda ou entre em combustão.
3. Não coloque a bateria no fogo ou perto dele, em fogões ou outros locais com altas temperaturas. Não coloque a bateria sob luz solar direta nem a utilize ou armazene dentro de carros em climas quentes. Isso pode fazer com que a bateria aqueça, exploda ou entre em combustão. Utilizar a bateria dessa maneira também pode resultar em perda de desempenho e redução da vida útil da bateria.
4. Se o dispositivo for utilizado por crianças pequenas, o responsável deve explicar o conteúdo deste documento às crianças e supervisioná-las adequadamente para garantir que o dispositivo seja utilizado de forma adequada.
5. Quando a bateria estiver gasta, isole os terminais com fita adesiva ou materiais semelhantes antes de descartá-la.
6. Interrompa imediatamente o uso da bateria se, durante o uso, carregamento ou armazenamento, ela emitir um cheiro incomum, ficar quente, mudar de cor ou forma, ou parecer anormal de qualquer outra forma.
7. Não coloque a bateria em fornos micro-ondas, recipientes de alta pressão ou em painéis de indução. Caso a bateria vazze e o líquido entre em contato com os olhos, NÃO esfregue os olhos. Enxágue bem com água e procure atendimento médico imediatamente. Se não for tratado, o líquido da bateria pode causar danos aos olhos.

12. CARREGAMENTO DA BATERIA

Certifique-se de seguir as advertências listadas abaixo ao carregar a bateria. Não fazer isso pode fazer com que a bateria aqueça, exploda ou entre em combustão, causando ferimentos graves.

- Ao carregar a bateria, use APENAS o painel solar/carregador de bateria fornecido.
- Não ligue a bateria a uma tomada elétrica ou diretamente ao isqueiro de um carro.
- Não coloque a bateria no fogo ou perto dele, nem sob luz solar direta. O aquecimento da bateria pode danificar o circuito de segurança, o que pode causar aquecimento adicional, ruptura ou ignição da bateria.

A faixa de temperatura na qual a bateria pode ser carregada é de 0 °C a 45 °C. Carregar a bateria em temperaturas fora dessa faixa pode causar danos graves à bateria ou reduzir sua vida útil.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

13. DESCARGA DA BATERIA

Não descarregue a bateria utilizando qualquer dispositivo que não seja o dispositivo especificado. Quando a bateria é utilizada em dispositivos que não sejam o dispositivo especificado, pode danificar a bateria ou reduzir a sua vida útil. Se o dispositivo causar um fluxo de corrente anormal, pode fazer com que a bateria aqueça, exploda ou incendeie, causando ferimentos graves.

A faixa de temperatura na qual a bateria pode ser descarregada é de 0° a 60°. O uso da bateria fora dessa faixa pode prejudicar o desempenho da bateria ou reduzir sua vida útil.

Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemanha.

E-mail: queries@sera.de

GARANTIA

O produto tem garantia contra defeitos de material e de fabrico por 3 anos a partir da data de compra, sob condições normais de uso.

A garantia **NÃO SE APLICA** em caso de uso indevido, negligência e falta de manutenção ou danos acidentais no filtro de entrada de ar, diafragmas, válvulas de retenção ou bateria.

Se a bomba falhar devido a um defeito de fabrico dentro deste período, será reparada ou substituída gratuitamente. A responsabilidade limita-se à substituição do produto defeituoso; nenhum outro custo será reembolsado.

Esta garantia não é transferível e não afeta os seus direitos legais. Esta garantia não confere quaisquer direitos além dos expressamente estabelecidos acima. Exclui o filtro de entrada de ar, diafragmas, válvulas de retenção e bateria, que podem necessitar de substituição anual. Se for necessário substituir peças, as peças sobressalentes estão disponíveis no seu revendedor. O período de garantia começa a partir da data da compra original, e as substituições não prolongam este período.

IMPORTANTE



Eliminação ecológica

Pode ajudar a proteger o ambiente. Lembre-se de respeitar os regulamentos locais e entregar qualquer equipamento elétrico que não funcione num centro de eliminação de resíduos adequado.



Informações e eliminação da bateria:

- Não deite as baterias no fogo.
- Para obter melhores resultados, não misture baterias novas com baterias velhas; não misture baterias alcalinas, padrão (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instale apenas baterias novas do mesmo tipo no seu produto.
- A inserção incorreta das baterias, conforme indicado no compartimento das baterias, pode reduzir a vida útil das baterias ou causar vazamentos.
- As baterias devem ser recicladas ou descartadas de acordo com os regulamentos locais.

SEZNÁMENÍ VAŠÍM ČERPADLEM SOLAR POND AIR PUMP

Součásti čerpadla Solar Pond Air Pump	87
Technická specifikace	87

DŮLEŽITÉ: POLOHA/SMĚR SOLÁRNÍHO PANELU	88
---	-----------

DŮLEŽITÉ: ÚHEL SOLÁRNÍHO PANELU	89
--	-----------

INSTALACE

1. Instalace solárního panelu	90
2. Montáž čerpadla Solar Pond Air Pump	91
3. Instalace vzduchového čerpadla	91
4. Funkce produktu	92

ÚDRŽBA

5. Výměna baterie	92
6. Výměna membrány/klapkového ventilu	93
7. Výměna vzduchového filtru	93

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

8. Nízký výkon vzduchu/hlučný provoz	94
9. Žádný výstup vzduchu/čerpadlo se zastavilo	94

DŮLEŽITÉ INFORMACE

10. Ochrana v zimě	94
11. Bezpečnostní upozornění pro baterii	95
12. Nabíjení baterie	95
13. Vybití baterie	96

ZÁRUKA	96
---------------------	-----------

SEZNÁMENÍ S VAŠÍM ČERPADLEM SOLAR POND AIR PUMP

SOUČÁSTI SOLAR POND AIR PUMP

Č.	Popis	Počet	Kód náhradních dílů
1	Kryt čerpadla	1	-
2	Těsnění krytu čerpadla	1	1056014
3	PCB	1	-
4	Šrouby PCB	4	-
5	Zástrčka baterie v PCB	1	-
6	Zástrčka motoru v desce plošných spojů	1	-
7	Konektor baterie	1	-
8	Baterie	1	1056021
9	Motorový konektor samec	1	-
10	Motor	2	-
11	Upevňovací šroub motoru	2	-
12	Gumová membrána s magnetem	2	1056014
13	Komora s klapkovým ventilem	2	1056014
14	Základna čerpadla	1	-
15	Kryt výstupu čerpadla	1	-
16	Pěnové těsnění výstupu	1	1056014
17	Těsnění výstupu O-kroužkem	2	1056014
18	Šroub krytu výstupu	1	-
19	Gumové nožičky	4	-
20	Šrouby základny	4	-
21	Těsnění otvoru základního šroubu	4	1056014
22	Vzduchový filtr	1	1056014
23	Kryt sání vzduchu	1	-
24	Vzduchové potrubí	2	-
25	Vzduchový kámen	2	-
26	Pěnový float	2	-
27	Solární panel s kabelem	1	-
28	Držák solárního panelu	1	-
29	Sloupek	1	-
30	Zahradní hrot	1	-
31	Držák pro montáž na zeď	1	-
32	Šrouby pro montáž na zeď	3	-

Také k dispozici (prodává se samostatně)

5 m prodlužovací kabel pro solární panely

Kód produktu

1052702

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

ČERPADLO

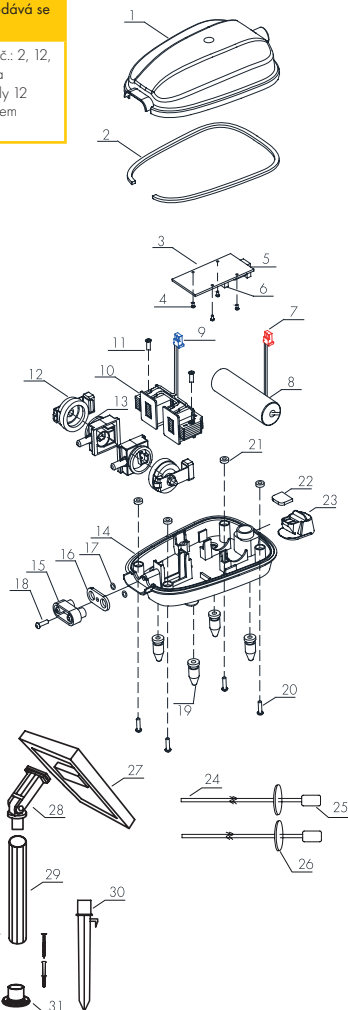
- Výkon čerpadla: 1,2 W
- Max. průtok vzduchu: 25 l/h
- Max. tlak: 16 kPa
- Max. hloubka čerpání: 1 m
- Vzduchové kameny: 2 ks
- Vzduchové vedení: 2 x 2 m – IP44

SOLÁRNÍ A BATERIE

- Solární panel 2,5 W
- Baterie: Li-ion 3,7 V 2.000 mAh
- Až 12 hodin záložního napájení z baterie (pulzní režim)
- IP44

Sada náhradních dílů 1056014 (prodává se samostatně)

Obsahuje díly č.: 2, 12, 13, 16, 17, 21 a 22, přičemž díly 12 a 13 jsou předem smontovány.



DŮLEŽITÉ: POLOHA/SMĚR SOLÁRNÍHO PANELU

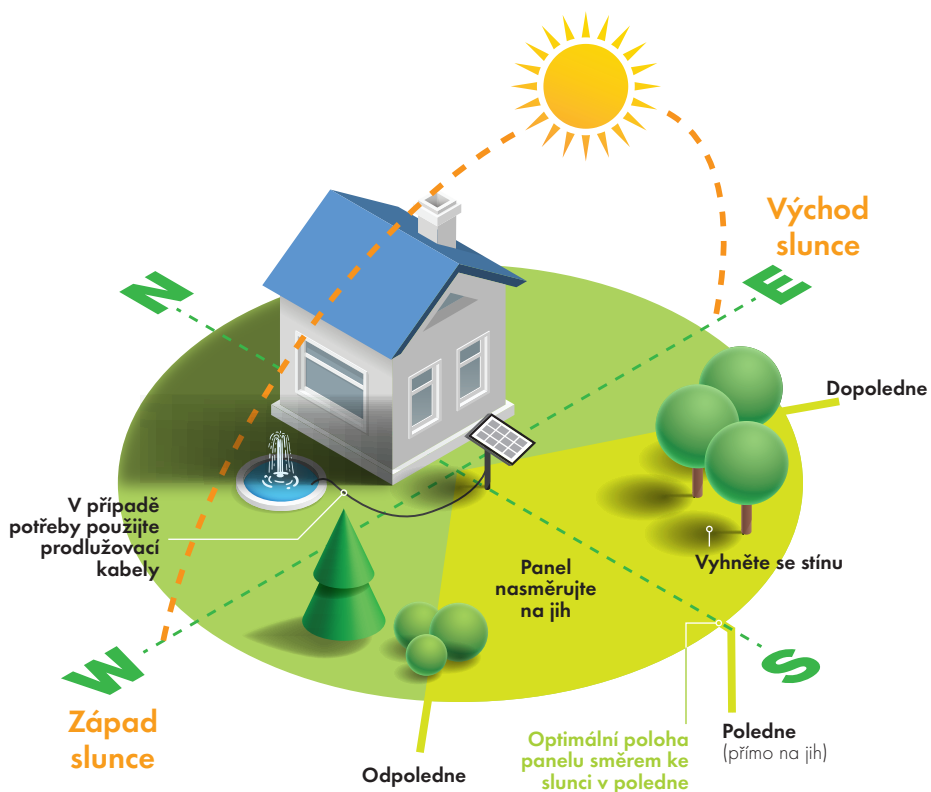
Panel směřujte na jih: Umístěte solární panel tak, aby směřoval přímo na jih, aby byl maximálně vystaven polednímu slunci.

Vyhňte se stínu: Posuňte panel podél osy východ-západ, aby na něj nevrhali stín stromy nebo budovy.

V případě potřeby panel vyvýšte: Abyste zabránili stínování nízkými keři nebo rostlinami, namontujte panel na zeď nebo plot.

Zohledněte časový průběh slunečního svitu: Panel generuje nejvíce energie mezi dopolednem a odpolednem. Pokud se stínování nedá vyhnout, vyberte umístění, které minimalizuje stín během těchto špičkových hodin.

V případě potřeby použijte prodlužovací kabely: K dispozici jsou 5metrové prodlužovací kabely, které vám pomohou umístit panel tak, aby byl vystaven optimálnímu slunečnímu záření.



N = Sever

E = Východ

S = Jih

W = Západ

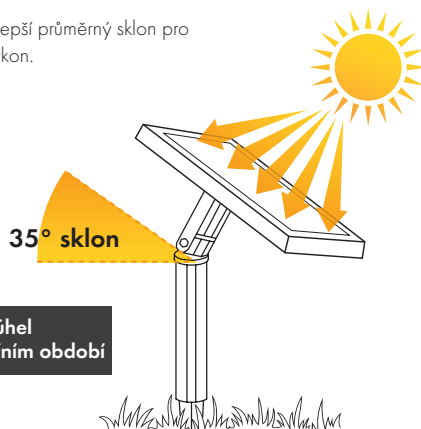
DŮLEŽITÉ: ÚHEL SOLÁRNÍHO PANELU

Nastavení optimálního úhlu sklonu solárního panelu

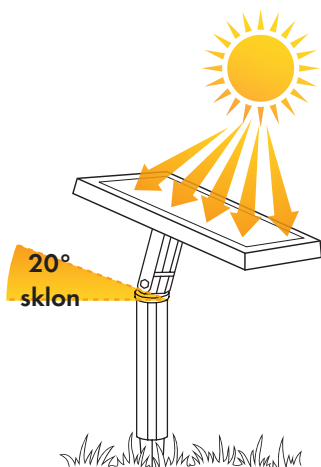
Úhel slunce se během roku mění, což ovlivňuje účinnost solárního panelu.

Můžete buď:

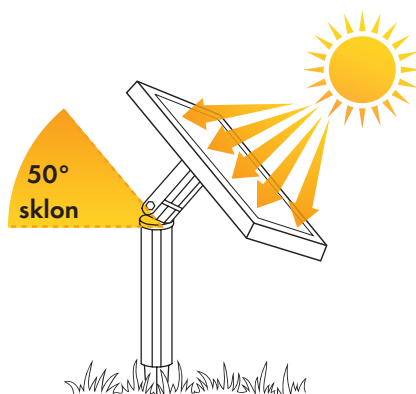
- 1. Použít pevný úhel:** Nastavte panel na nejlepší průměrný sklon pro vaši lokalitu, abyste maximalizovali celoroční výkon.



- 2. Sezónní nastavení:** V zimě nastavte panel do strmějšího sklonu a v létě do ploššího, abyste zachytili více slunečního světla a zvýšili účinnost.



Optimální úhel v polovině léta



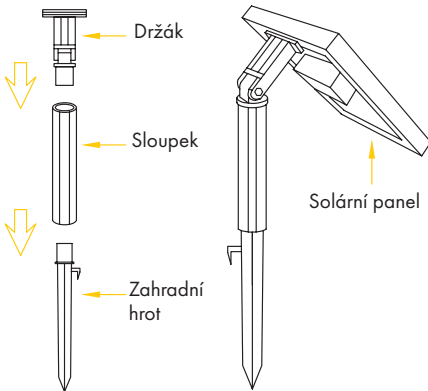
Optimální úhel uprostřed zimy

INSTALACE

1. Instalace solárního panelu.

Montáž na zem:

1. Zasuňte zahradní hrot svisle do zvoleného místa.
Poznámka: V případě měkké půdy jej zajistěte cementem.
2. Vložte sloupek panelu do zahradního hrotu.
3. Připojte nastavitelný držák ke sloupku.
4. Zasuňte rám solárního panelu do nastavitelného držáku tak, aby bezpečně visel.

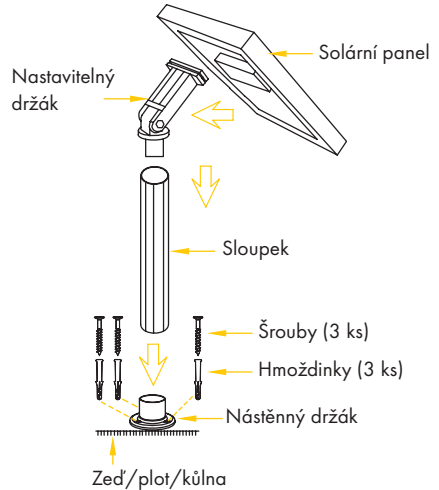


Montáž na zeď nebo plot:

Solární panel lze namontovat na vrchol zdi/plotu nebo kůlny. Lze jej také namontovat vodorovně na zeď nebo plot; při vodorovné montáži však nelze nastavit úhel panelu tak, aby směřoval na jih/poledne, což je optimální pro dosažení maximálního výkonu.

Instalace:

1. K upevnění držáku použijte dodané hmoždinky (pouze pro stěny) a šrouby.
2. Připevněte jednu část sloupku panelu k držáku.
3. Druhý konec sloupku panelu připojte k nastavitelnému držáku.
4. Zasuňte rám solárního panelu do nastavitelného držáku, aby byl bezpečně zavěšen.



INSTALACE

2. MONTÁŽ ČERPADLA SOLAR POND AIR PUMP

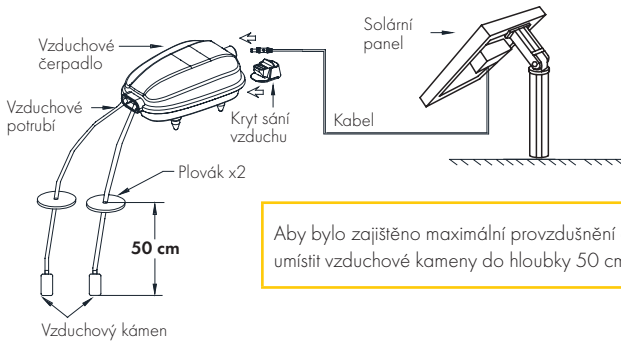
Připravte si součásti: Upozorňujeme, že dvě krátké vzduchové hadice s vzduchovými kameny a pěnovými plováky jsou předem smontovány.

Připojte vzduchové hadice: Připojte jeden konec dlouhé vzduchové hadice k výstupu čerpadla. Druhý konec připojte k předem smontované krátké vzduchové hadici.

Opakujte: Opakujte výše uvedený krok pro druhou výstupní přípojku.

Namontujte kryt: Připevněte kryt přívodu vzduchu k základně čerpadla.

Připojte napájení: Připojte vzduchové čerpadlo k solárnímu panelu pomocí dodaného kabelu.



Aby bylo zajištěno maximální provzdušnění a cirkulace vody v jezírku, doporučujeme umístit vzduchové kameny do hloubky 50 cm pod vodu pomocí dodaných plováků.

3. INSTALACE VZDUCHOVÉHO ČERPADLA

Čerpadlo instalujte na suchém místě. Ačkoli je vzduchové čerpadlo navrženo tak, aby bylo odolné proti dešti, doporučujeme jej umístit na suché, povětrnostním vlivům odolné a kryté místo.

Doporučujeme umístit vzduchové čerpadlo nad hladinu vody v jezírku, aby se zabránilo zpětnému sání vody do čerpadla. Čerpadlo by mělo být umístěno na pevném povrchu, který nevibruje ani nezesiluje hluk; ideální je betonová podlaha nebo dlažba.

Umístěte čerpadlo do čistého prostředí bez prachu. Nadměrné znečištění zablokuje vzduchový filtr, sníží výkon čerpadla a urychlí opotřebení vyměnitelných dílů.

DŮLEŽITÉ: Vzduchové čerpadlo musí být vždy ve svislé poloze a opírat se o 4 gumové nožičky, aby se zabránilo vniknutí vody do jednotky.

INSTALACE

4. FUNKCE PRODUKTU

Návod k obsluze:

Po sestavení solárního panelu a vzduchového čerpadla zapněte zařízení stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ na horní straně krytu. Čerpadlo se spustí a modrá kontrolka LED se rozsvítí, aby potvrdila, že baterie je nabitá. Pokud je úroveň nabití baterie nízká, kontrolka LED bude blikat červeně.

Poznámka k výkonu:

Toto solární vzduchové čerpadlo je určeno především pro letní použití, ale funguje i na jaře a na podzim, pokud je dostatek slunečního světla. Stejně jako všechna solární zařízení vyžaduje pro účinné nabíjení přímé sluneční světlo. Výkon závisí na orientaci solárního panelu a intenzitě slunečního světla.

Pracovní režim:

Čerpadlo pracuje v pulzním režimu (přibližně 4 sekundy zapnuto / 12 sekund vypnuto), aby šetřilo energii a maximalizovalo kapacitu baterie. Když není k dispozici sluneční světlo, čerpadlo napájí záložní baterie, což umožňuje prodloužit provoz vzduchového čerpadla až na 24 hodin. Zařízení pomáhá chránit baterii tím, že se automaticky vypne, když je napětí baterie nízké, a automaticky se restartuje následujícího rána, jakmile se dostatečně nabije přímým slunečním světlem.

ÚDRŽBA

5. VÝMĚNA BATERIE

Nabíjecí baterie se opakovanými cykly nabíjení a vybíjení stává méně účinná. Kapacita baterie se také může časem snižovat, proto se doporučuje baterii vyměnit minimálně každých 12 měsíců nebo častěji v závislosti na podmínkách každodenního používání.

1. Odšroubujte šrouby ze základny čerpadla.
2. Částečně sejměte kryt čerpadla.
3. Odpojte kabel baterie a kabel motoru od krytu čerpadla, poté vyjměte a vyměňte baterii.

Opakujte kroky 1, 2 a 3 v opačném pořadí, abyste provedli zpětnou montáž.

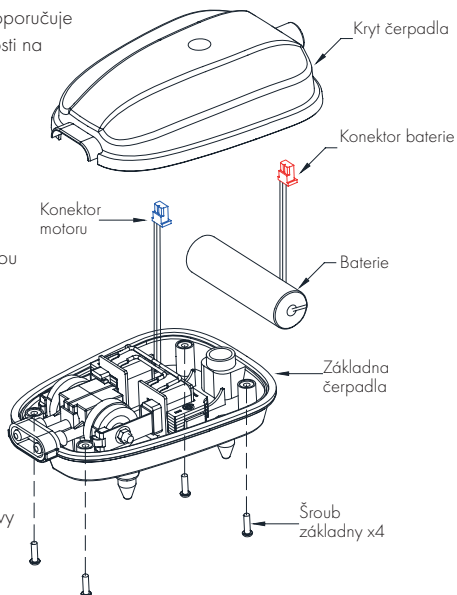
Potřebné nářadí:

Malý křížový šroubovák.

Starou baterii zlikvidujte podle místních předpisů, pokud možno recyklujte.

DŮLEŽITÉ!

K výměně používejte pouze originální baterii, protože jiné alternativy mohou produkt poškodit a zrušit záruku.



6. VÝMĚNA MEMBRÁNY/KLAPKYOVÝ VENTIL

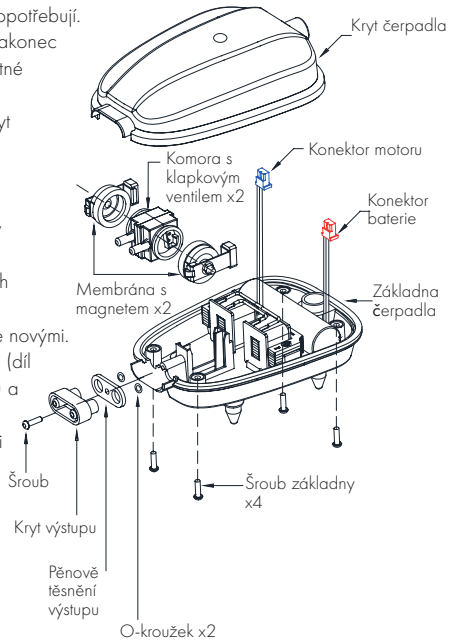
Membrány jsou gumové díly s omezenou životností, které se časem opotřebovují. Opořebované membrány snižují výkon čerpadla, způsobují hluk a nakonec vedou k jeho zastavení. Po 12 až 18 měsících používání může být nutné membrány zkontrolovat a vyměnit.

1. Odšroubujte šroub krytu výstupu z krytu výstupu a poté sejměte kryt výstupu, pěnové těsnění a O-kroužky.
2. Odšroubujte šrouby základny z základny čerpadla.
3. Částečně sejměte kryt čerpadla.
4. Odpojte kabel baterie a kabel motoru od desky plošných spojů v krytu čerpadla.
5. Odstraňte komory a membrány s magnety z držáků komor, k jejich odstranění může být zapotřebí větší síly.
6. Demontujte membrány a komory klapkového ventilu a nahraďte je novými.
7. **DŮLEŽITÉ:** Doporučujeme také každoročně vyměnit těsnění krytu (díl 2), pěnové těsnění výstupu (díl 16), těsnící kroužky výstupu (díl 17) a těsnění otvorů pro šrouby základny (díl 21), aby byla po celou dobu používání zachována odolnost vzduchového čerpadla proti povětrnostním vlivům.

Pro opětovnou montáž opakujte výše uvedených 7 kroků v opačném pořadí.

Potřebné nářadí:

Malý křížový šroubovák.

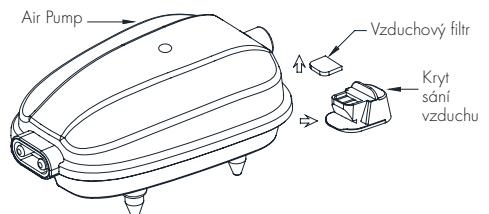


7. VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Vzduchový filtr se časem ucpe a začne snižovat výkon čerpadla, proto je nutné jej často kontrolovat a vyměnit, pokud zjistíte, že je ucpaný nebo znečištěný.

1. Jednoduše sejměte kryt sání vzduchu v zadní části základny čerpadla.
2. Vyjměte a vyměňte vzduchový filtr.

Opakujte kroky 1 a 2 v opačném pořadí, abyste filtr znovu namontovali.



ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

8. NÍZKÝ VÝKON/HLUČNÝ PROVOZ

1. Je čerpadlo umístěno na rezonanční desce, například na dřevěné podlaze külny? pokud ano, umístěte čerpadlo na terasovou desku, která tento efekt snižuje (viz část 3).
2. Jsou vzduchové hadice zkroucené?
3. Umístění vzduchových kamenů hlouběji do vody zvyšuje protitlak na čerpadlo, které musí pracovat intenzivněji, a může se stát hlučnějším (viz část 2).
4. Zkontrolujte a vyměňte staré ucpané a znečištěné vzduchové kameny.
5. Zkontrolujte a vyměňte ucpaný a znečištěný filtr sání vzduchu (viz část 7).
6. Zkontrolujte a vyměňte opotřebované/roztržené membrány (viz část 6).

9. ŽÁDNÝ VÝSTUP VZDUCHU/ČERPADLO SE ZASTAVILO

1. Zkontrolujte připojení mezi čerpadlem a solárním panelem
2. Zkontrolujte, zda je solární panel správně umístěn tak, aby přijímal přímé sluneční světlo, nechte jej chvíli nabíjet pod přímým slunečním světlem a později znovu zkontrolujte.
3. Mohlo dojít k poruše obou membrán (viz část 6).
4. Mohly selhat obě klapkové ventily (viz část 6).
5. Vzduchový filtr může být silně ucpaný, je třeba vyměnit vzduchový filtr (viz část 7).
6. Baterie mohla dosáhnout konce své životnosti, je třeba ji vyměnit (viz část 5).

DŮLEŽITÉ INFORMACE

10. OCHRANA V ZIMĚ

V zimě se doporučuje skladovat v interiéru.

DŮLEŽITÉ!

Teplotní rozsah, ve kterém lze baterii dobíjet, je 0°C až 45°C. Dobíjení baterie při teplotách mimo tento rozsah může způsobit poškození baterie nebo zkrátit její životnost.

DŮLEŽITÉ!

Aby baterie zůstala v dobrém stavu během skladování v zimě, ujistěte se, že je před uložením v interiéru nabitá.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

11. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO BATERII

1. Lithium-iontové články a baterie se mohou zahřát, explodovat nebo vznítit a způsobit vážná zranění, pokud jsou vystaveny nesprávnému zacházení. Dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny:
 - Nevystavujte baterii ohni ani ji nezahřívajte.
 - Nevkládejte baterii obráceně, aby nedošlo k obrácení polarity.
 - Nepřipojujte kladný a záporný pól ani baterii k sobě pomocí jakéhokoli kovového předmětu (například drátu).
 - Nenoste ani neskladujte baterii společně s náhrdelníky, sponkami do vlasů nebo jinými kovovými předměty.
 - Neporazujte baterii hřebíky, neudeřte na ni kladivem, nešlapejte na ni ani ji jinak nevystavujte silným nárazům nebo ořesům.
 - Nepájejte přímo na baterii.
 - Nevystavujte baterii vodě nebo slané vodě a nedovolte, aby se baterie namočila.
2. Baterii nerozebírejte ani nepravujte. Baterie obsahuje bezpečnostní a ochranná zařízení, která v případě poškození mohou způsobit přehřátí, explozi nebo vznícení baterie.
3. Nevystavujte baterii ohni, neukládejte ji na sporáky ani na jiná místa s vysokou teplotou. Nevystavujte baterii přímému slunečnímu záření a nepoužívejte ani neskladujte baterii v autě za horkého počasí. Mohlo by dojít k přehřátí, explozi nebo vznícení baterie. Takové používání baterie může také vést ke snížení výkonu a zkrácení životnosti baterie.
4. Pokud má zařízení používat malé děti, měl by jim pečující osoba vysvětlit obsah tohoto dokumentu a zajistit odpovídající dohled, aby bylo zařízení používáno správným způsobem.
5. Když je baterie opotřebovaná, před likvidací izolujte svorky lepicí páskou nebo podobným materiálem.
6. Okamžitě přestaňte baterii používat, pokud při používání, nabíjení nebo skladování baterie vydává neobvyklý zápach, je horká, mění barvu nebo tvar nebo se jeví jakýmkoli jiným způsobem jako abnormální.
7. Baterii nevklaďte do mikrovlnné trouby, vysokotlakých nádob ani na indukční varné nádobí. V případě, že dojde k úniku baterie a tekutina se dostane do očí, NEOTÍREJTE si oči. Oči dobře vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud se ošetření neprovede, může tekutina z baterie způsobit poškození očí.

12. NABÍJENÍ BATERIE

Při nabíjení baterie dodržujte níže uvedené varování. V opačném případě může dojít k přehřátí, explozi nebo vznícení baterie a vážnému zranění.

- K nabíjení baterie použijte POUZE dodaný solární panel/nabíječku baterii.
- Nepřipojujte baterii k napájecí zástrčce ani přímo k zapalovači cigaret v automobilu.
- Nevystavujte baterii ohni, přímému slunečnímu záření ani jej neumísťujte do jejich blízkosti. Zahřátí baterie může poškodit bezpečnostní obvody, což může způsobit další zahřátí, prasknutí nebo vznícení baterie.

Teplotní rozsah, ve kterém lze baterii nabíjet, je 0°C až 45°C. Nabíjení baterie při teplotách mimo tento rozsah může způsobit vážné poškození baterie nebo zkrátit její životnost.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

13. VYBIJENÍ BATERIE

Baterii nevybíjejte pomocí žádného jiného zařízení než určeného. Použití baterie v jiných než určených zařízeních může baterii poškodit nebo zkrátit její životnost. Pokud zařízení způsobuje abnormální proud, může dojít k přehřátí, explozi nebo vznícení baterie a vážnému zranění.

Teplotní rozsah, ve kterém lze baterii vybijet, je 0°C až 60°C. Použití baterie mimo tento rozsah může poškodit její výkon nebo zkrátit její životnost.

Kontaktní údaje pro spotřebitele:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Velká Británie.

Distributor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Německo.

E-mail: queries@sera.de

ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka na vady materiálu a zpracování po dobu 3 let od data zakoupení, při běžném používání.

Záruka SE NEVZTAHUJE na případy nesprávného použití, nedbalosti, nedostatečné údržby nebo náhodného poškození vzduchového filtru, membrán, klapkových ventilů nebo baterie.

Pokud čerpadlo během této doby selže z důvodu výrobní vady, bude bezplatně opraveno nebo vyměněno. Odpovědnost je omezena pouze na výměnu vadného produktu; žádné další náklady nebudou uhrazeny.

Tato záruka je nepřenosná a nemá vliv na vaše zákonná práva. Tato záruka neposkytuje žádná další práva kromě těch, která jsou výslovně uvedena výše. Nezahrnuje vzduchové filtry, membrány, klapkové ventily a baterie, které mohou vyžadovat každoroční výměnu. Pokud je třeba vyměnit některé díly, náhradní díly jsou k dispozici u vašeho prodejce. Záruční doba běží od data původního zakoupení, výměna dílů tuto dobu neprodlužuje.

DŮLEŽITÉ



Ekologická likvidace

Můžete pomoci chránit životní prostředí. Nezapomeňte dodržovat místní předpisy a odevzdat nefunkční elektrická zařízení do příslušného centra pro likvidaci odpadu.



Informace o bateriích a jejich likvidaci:

- Baterie nevyhazujte do ohně.
- Pro dosažení nejlepších výsledků nemíchejte staré a nové baterie; nemíchejte alkalické, standardní (uhlík-zinek) nebo dobíjecí (nikl-kadmium) baterie.
- Do produktu vkládejte pouze nové baterie stejného typu.
- Pokud baterie nevložíte správnou polaritou, jak je uvedeno v příhradce na baterie, může se zkrátit jejich životnost nebo může dojít k jejich vytečení.
- Baterie by měly být recyklovány nebo likvidovány podle místních předpisů.



www.blagdon-aquagarden.com

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA,
UK.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

Tel: UK +44 (0)1823 215029

EU +49 (0)2452 91260

queries@sera.de